



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**13-05-2004**

**Après-midi**

**donderdag**

**13-05-2004**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la notion de "séjour" dans la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P376)	1
<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem, président du groupe CD&amp;V</i>	
Question de Mme Anissa Tamsamani à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les troubles au festival Mano Mundo à Boom" (n° P374)	3
<i>Orateurs: Anissa Tamsamani, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel administratif à la commission de probation de Bruxelles" (n° P375)	4
<i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la transformation de BIAC en SA de droit privé" (n° P377)	5
<i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques</i>	
Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la non-disponibilité des timbres prior et non prior au nouveau tarif" (n° P378)	7
<i>Orateurs: Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Paul Tant</i>	
Question de M. Bart Tommelein au premier ministre sur "des chiffres budgétaires corrects" (n° P373)	9
<i>Orateurs: Bart Tommelein, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions jointes de	10
- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P379)	10
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique	10

## INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de notie "verblijf" in de snel-Belg-wet" (nr. P376)	1
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&amp;V-fractie</i>	
Vraag van mevrouw Anissa Tamsamani aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "rellen op het Mano Mundo festival in Boom" (nr. P374)	3
<i>Sprekers: Anissa Tamsamani, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tekort aan administratief personeel bij de Brusselse Probatiecommissie" (nr. P375)	4
<i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de omvorming van BIAC tot een privaatrechtelijke NV" (nr. P377)	5
<i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven</i>	
Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "niet-beschikbaarheid prior en non prior-zegels van het nieuwe tarief" (nr. P378)	7
<i>Sprekers: Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Paul Tant</i>	
Vraag van de heer Bart Tommelein aan de eerste minister over "correcte begrotingscijfers" (nr. P373)	9
<i>Sprekers: Bart Tommelein, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde vragen van	10
- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P379)	10
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een	10

de dénonciation d'illégaux" (n° P380)		kliklijn voor illegalen" (nr. P380)	
- Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P381)	10	- mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P381)	10
- Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la ligne téléphonique de dénonciation de la présence d'illégaux" (n° P387)	10	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de kliklijn waarop illegalen kunnen worden aangegeven" (nr. P387)	10
<i>Orateurs:</i> <b>Stijn Bex, Zoé Genot, Nahima Lanjri, Karine Lalieux, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Stijn Bex, Zoé Genot, Nahima Lanjri, Karine Lalieux, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les activités déployées par les fondamentalistes à Anvers" (n° P382)	15	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de activiteiten die fundamentalisten ontplooiën in Antwerpen" (nr. P382)	15
<i>Orateurs:</i> <b>Filip De Man, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Filip De Man, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapatriement des demandeurs d'asile déboutés" (n° P383)	17	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers" (nr. P383)	17
<i>Orateurs:</i> <b>Francis Van den Eynde, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Francis Van den Eynde, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre de la Défense sur "l'interview accordée par le colonel Pirson au Soir" (n° P384)	19	Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Landsverdediging over "het interview met kolonel Pirson in Le Soir" (nr. P384)	19
<i>Orateurs:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, André Flahaut</b> , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, André Flahaut</b> , ministre van Landsverdediging	
Question de Mme Camille Dieu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les initiatives du gouvernement sur la directive services en ce qui concerne les politiques de santé" (n° P385)	21	Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeringsinitiatieven inzake volksgezondheid naar aanleiding van de dienstenrichtlijn" (nr. P385)	21
<i>Orateurs:</i> <b>Camille Dieu, Rudy Demotte</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> <b>Camille Dieu, Rudy Demotte</b> , ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Alain Courtois à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances et au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la sous-représentation bruxelloise dans la fonction publique" (n° P386)	22	Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk en Pensioenen over "de ondervertegenwoordiging van Brusselaars in het openbaar ambt" (nr. P386)	23
<i>Orateurs:</i> <b>Alain Courtois, Marie Arena</b> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances		<i>Sprekers:</i> <b>Alain Courtois, Marie Arena</b> , ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Agenda	24	Agenda	24
PROJETS ET PROPOSITIONS	25	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	25
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1-2)	25	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1-2)	25
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25

<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1-2)	25	Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1-2)	25
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
<i>Orateurs: Bart Tommelein</i> , rapporteur, <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Hendrik Bogaert</b>		<i>Sprekers: Bart Tommelein</i> , rapporteur, <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Hendrik Bogaert</b>	
Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)	32	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)	32
- Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1-2)	32	- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1-2)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
<i>Orateur: Trees Pieters</i>		<i>Spreker: Trees Pieters</i>	
Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/1-3)	34	Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/1-3)	34
<i>Discussion</i>	34	<i>Bespreking</i>	34
<i>Orateurs: Françoise Colinia</i> , rapporteur, <b>Magda De Meyer</b> , <b>Maggie De Block</b> , <b>Rudy Demotte</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers: Françoise Colinia</i> , rapporteur, <b>Magda De Meyer</b> , <b>Maggie De Block</b> , <b>Rudy Demotte</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/1-4)	38	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (863/1-4)	38
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	39
<i>Orateur: Eric Massin</i> , rapporteur		<i>Spreker: Eric Massin</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)	39	Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)	39
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)	40	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	40	<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/1-3)	40	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (1051/1-3)	41
<i>Discussion générale</i>	41	<i>Algemene bespreking</i>	41
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41

<i>Orateur:</i> <b>Walter Muls</b> , rapporteur		<i>Spreker:</i> <b>Walter Muls</b> , rapporteur	
Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de rejet) (864/1-2)	42	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2)	42
<i>Orateur:</i> <b>Daan Schalck</b> , rapporteur		<i>Spreker:</i> <b>Daan Schalck</b> , rapporteur	
<i>Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission</i>	42	<i>Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie</i>	42
<i>Orateur:</i> <b>Geert Bourgeois</b>		<i>Spreker:</i> <b>Geert Bourgeois</b>	
<b>RÉVISION DE LA CONSTITUTION</b>	45	<b>HERZIENING VAN DE GRONDWET</b>	45
Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/1-6)	45	Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/1-6)	45
<i>Discussion de l'article unique</i>	45	<i>Bespreking van het enig artikel</i>	45
<i>Orateur:</i> <b>Alfons Borginon</b>		<i>Spreker:</i> <b>Alfons Borginon</b>	
Demande d'urgence de la part du gouvernement	46	Urgentieverzoek vanwege de regering	46
Prise en considération de propositions	46	Inoverwegingneming van voorstellen	46
<b>VOTES NOMINATIFS</b>	46	<b>NAAMSTEMMINGEN</b>	46
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "les conventions de soins palliatifs" (n° 325)	46	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de overeenkomsten inzake palliatieve zorg" (nr. 325)	46
<i>Orateurs:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Simonne Creyf, Dominique Tilmans, Yvan Mayeur</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Catherine Doyen-Fonck, Simonne Creyf, Dominique Tilmans, Yvan Mayeur</b>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le risque de pénurie de places dans les institutions de soins psychiatriques" (n° 275)	49	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het dreigend tekort aan psychiatrische verzorgingsplaatsen" (nr. 275)	49
<i>Orateur:</i> <b>Luc Goutry</b>		<i>Spreker:</i> <b>Luc Goutry</b>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	50	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	50
- M. Luc Goutry sur "l'offensive francophone contre le contingentement" (n° 286)	50	- de heer Luc Goutry over "het Franstalig offensief tegen de contingentering" (nr. 286)	50
- M. Koen Bultinck sur "le contingentement" (n° 297)	50	- de heer Koen Bultinck over "de contingentering" (nr. 297)	50
<i>Orateur:</i> <b>Luc Goutry</b>		<i>Spreker:</i> <b>Luc Goutry</b>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	51	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	51
- M. Pieter De Crem sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)	51	- de heer Pieter De Crem over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)	51
- M. Francis Van den Eynde sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)	51	- de heer Francis Van den Eynde over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)	51
- M. Karel Pinxten sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)	51	- de heer Karel Pinxten over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)	51
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307)	52	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307)	52
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1)	53	Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1)	53

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1)	53	Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1)	53
Amendements et intitulé réservés du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)	53	Aangehouden amendementen en opschrift van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)	53
Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1)	54	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1)	54
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1)	54	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1)	54
Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/3)	55	Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/3)	55
Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/4) <i>Orateur: Maya Detiège</i>	55	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van Strafvordering (863/4) <i>Spreker: Maya Detiège</i>	55
Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)	56	Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)	56
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)	56	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)	56
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (nouvel intitulé) (1051/3)	57	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunititeit ten aanzien van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (nieuw opschrift) (1051/3)	56
Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (864/1-2)	57	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (864/1-2)	57
Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/6)	57	Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/6)	57
Adoption de l'agenda	58	Goedkeuring van de agenda	58
ANNEXE	59	BIJLAGE	59
VOTES	59	STEMMINGEN	59
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	59	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	59
DECISIONS INTERNES	68	INTERNE BESLUITEN	68
COMMISSIONS	68	COMMISSIES	68
COMPOSITION	68	SAMENSTELLING	68
DEMANDES D'INTERPELLATION	68	INTERPELLATIEVERZOEKEN	68
DEPOTS	68	INGEKOMEN	68
PROPOSITIONS	69	VOORSTELLEN	69
PRISE EN CONSIDERATION	69	INOVERWEGINGNEMING	69

RENVOI A UNE AUTRE COMMISSION	72	VERZONDEN NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	72
AUTORISATION D'IMPRESSION	72	TOELATING TOT DRUKKEN	72
<b>COMMUNICATIONS</b>	<b>74</b>	<b>MEDEDELINGEN</b>	<b>74</b>
<b>COMMISSIONS</b>	<b>74</b>	<b>COMMISSIES</b>	<b>74</b>
RAPPORTS	74	VERSLAGEN	74
<b>SENAT</b>	<b>75</b>	<b>SENAAT</b>	<b>75</b>
PROJETS DE LOI TRANSMIS	75	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	75
<b>GOVERNEMENT</b>	<b>76</b>	<b>REGERING</b>	<b>76</b>
DEPOT DE PROJETS DE LOI	76	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	76
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	77	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	77
<b>COUR D'ARBITRAGE</b>	<b>77</b>	<b>ARBITRAGEHOF</b>	<b>77</b>
ARRETS	77	ARRESTEN	77
RECOURS EN ANNULATION	79	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	79
QUESTIONS PREJUDICIELLES	79	PREJUDICIËLE VRAGEN	79
<b>COUR DES COMPTES</b>	<b>80</b>	<b>REKENHOF</b>	<b>80</b>
PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ETAT POUR L'ANNEE 2004	80	WETSONTWERP VAN DE AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004	80
<b>PETITIONS</b>	<b>80</b>	<b>VERZOEKSCRIFTEN</b>	<b>80</b>
DEPOTS	80	INGEKOMEN	80
<b>RAPPORTS ANNUELS</b>	<b>80</b>	<b>JAARVERSLAGEN</b>	<b>80</b>
COUR D'APPEL DE GAND	80	HOF VAN BEROEP TE GENT	80
JUGES DE PAIX ET JUGES AUX TRIBUNAUX DE POLICE PRES LA COUR D'APPEL DE GAND	81	VREDERECTERS EN RECHTERS IN DE POLITIERECHTBANKEN BIJ HET HOF VAN BEROEP TE GENT	81
JUGES DE PAIX ET JUGES AU TRIBUNAL DE POLICE PRES LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES	81	VREDERECTERS EN RECHTERS IN DE POLITIERECHTBANK BIJ HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL	81
COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL	81	VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE	81
OFFICE DE CONTROLE DES MUTUALITES ET DES UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES	81	CONTROLEDIENST VOOR DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN	81
COUR DU TRAVAIL DE MONS	81	ARBEIDSHOF TE BERGEN	81
PARQUET PRES LA COUR D'APPEL D'ANVERS	82	PARKET BIJ HET HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN	82
COUR DU TRAVAIL DE GAND	82	ARBEIDSHOF TE GENT	82
<b>DIVERS</b>	<b>82</b>	<b>VARIA</b>	<b>82</b>
COUR D'APPEL DE GAND	82	HOF VAN BEROEP TE GENT	82



## SÉANCE PLÉNIÈRE

## PLENUMVERGADERING

du

van

JEUDI 13 MAI 2004

DONDERDAG 13 MEI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.  
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Dalila Douifi, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;  
Theo Kelchtermans, Raymond Langendries, Luc Sevenhans, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

**Questions****Vragen**

**01** Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de notie "verblijf" in de snel-Belg-wet" (nr. P376)

**01** Question de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la notion de "séjour" dans la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P376)

**01.01** Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de snel-Belg-wet zal ongetwijfeld in de annalen van het Parlement geboekt staan als de slechtste wet die dit Parlement de laatste jaren heeft goedgekeurd, en wel op allerlei vlakken. Er gaat geen week voorbij of er ontstaan nieuwe problemen met deze eerste paars-groene wet van enkele jaren geleden.

**01.01** Jo Vandeurzen (CD&V): La loi accélérant la procédure de naturalisation est de piètre qualité et est à l'origine, chaque semaine, de problèmes. Des étrangers dont la demande a fait l'objet d'un avis explicitement négatif de la Sûreté de l'Etat, du ministère public et de la commission des Naturalisations de la Chambre parviennent quand même à acquérir la nationalité belge. Dans de telles conditions,

Mijnheer de voorzitter, ik heb trouwens nog een aantal interessante situaties vastgesteld van mensen die met een uitdrukkelijk negatief advies van de dienst Veiligheid van de Staat en het openbaar ministerie en over wie de Kamer in alle wijsheid besliste om hun aanvragen te verwerpen, er toch in geslaagd zijn de nationaliteit te

verwerven. Ik wil maar zeggen dat we kunnen spreken van een werkelijk geïntegreerd veiligheidsbeleid in ons land. De ketting wordt absoluut en consequent bewaakt. Dit soort zaken is dus nog steeds mogelijk.

Mijn vraag gaat over het arrest van het Hof van Cassatie. Het Hof verklaarde het volgende over de notie verblijf zoals die in de snel-Belg-wet staat bij de nationaliteitsverklaring. Iemand die zeven jaar in ons land verblijft en dan op het einde beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur heeft recht op de nationaliteit. Het Hof van Cassatie heeft gezegd dat die notie verblijf niet gelijk staat aan verblijf op basis van een wettelijke verblijfstitel.

Bij de discussie over de wet was het nochtans voor iedereen duidelijk dat wanneer men zeven jaar verblijf moest bewijzen het uiteraard moest gaan over zeven jaar legaal verblijf in ons land. Wij hebben toen amendementen ingediend om dat te verduidelijken in de wet. Dat was allemaal niet nodig. De wet was heel helder en duidelijk. Kijk nu, het Hof van Cassatie zegt dat het niet als dusdanig kan geïnterpreteerd worden omdat het niet in de wet staat.

Dat heeft natuurlijk belangrijke gevolgen vermits nu illegaal verblijf in ons land bijdraagt tot de creatie van rechten, het kan namelijk een termijn van zeven jaar aanvullen. Men moet natuurlijk wel op het ogenblik van de vraag zijn verblijf geregulariseerd hebben. Als dat zo is, dan kan men aan de ambtenaar van de burgerlijke stand in al onze gemeenten trachten aan te tonen dat er nog een aantal jaren illegaal verblijf kunnen bijgeteld worden om aan de zeven jaar te komen.

Dat is manifest niet de bedoeling geweest. Dat is zelfs een verkeerde stimulans. Mijn vraag aan u is, voor de derde keer, of u zich bewust bent van het probleem. Kunt u dit probleem snel verhelpen door een wetsaanpassing?

**01.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, zoals de heer Vandeurzen weet, wacht ik op een analyse en voorstellen van mijn administratie. Volgens mijn informatie zal ik het rapport einde mei of begin juni hebben. Ik vraag dus nog een beetje geduld.

**01.03** **Jo Vandeurzen** (CD&V): Het is, mevrouw de minister, de derde keer in een aantal maanden tijd dat ik uw aandacht voor het probleem vraag. Wat is de realiteit? Op dit moment zijn in alle gemeenten van ons land de ambtenaren van de burgerlijke stand en de bevoegde ambtenaren bezig met een beoordeling van de situatie. Het is dus onbegrijpelijk dat u talmt om daarin klaarheid te scheppen. U moet u dat eens voorstellen. Overal, in al die gemeenten, is er rechtsonzekerheid, moet er worden geïnterpreteerd en moeten mensen gaan oordelen over feitelijke situaties, terwijl de oplossing uiteraard voor de hand ligt. Wij hebben daaromtrent trouwens reeds een wetsvoorstel ingediend. Ik versta niet dat een regering die er prat op gaat de administratieve vereenvoudiging, de beperking van de wetten en de duidelijkheid en klantvriendelijkheid van de administratie in te voeren, op het terrein weer zoveel chaos creëert in dit soort gevoelige materies. Ik vind dit werkelijk onbegrijpelijk.

une politique de sécurité intégrée est bien évidemment impossible.

La loi précitée prévoit qu'au terme d'un séjour de sept années en Belgique, l'étranger qui dispose d'un permis de séjour d'une durée illimitée peut prétendre à la nationalité. Aux termes d'un arrêt de la Cour de cassation, la notion de 'séjour' au sens de la loi accélérant la procédure de naturalisation n'équivaut pas à un séjour sur la base d'un titre de séjour légal. Or, lors de l'examen de cette loi, il a été clairement dit qu'il devait s'agir d'un séjour légal de sept années. Nos amendements tendant à mentionner explicitement cette condition avaient été rejetés, mais voilà que la Cour de cassation nous donne raison. Les conséquences sont importantes puisque le séjour illégal génère des droits.

La ministre a-t-elle conscience du problème? Ne convient-il pas d'aménager la loi?

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: J'attends une analyse et des propositions de mon administration. Je disposerai du rapport dans quelques semaines et je vous demande donc encore un peu de patience.

**01.03** **Jo Vandeurzen** (CD&V): Je soulève ce problème pour la troisième fois. Les fonctionnaires de l'état civil ont beaucoup de mal à apprécier et à interpréter la situation, ce qui génère un climat d'insécurité juridique. Nous avons déposé une proposition de loi à ce sujet, mais le gouvernement tergiverse. Il s'agit d'une matière très sensible et la ministre ne peut laisser subsister le chaos.

**01.04 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is dit nu de gewoonte bij de mondelinge vragen? Een ondervraagde minister zegt te wachten op het advies van haar administratie op het moment dat men met een dergelijke problematiek - van wettig of onwettig verblijf, met grote implicaties - wordt geconfronteerd. Dit kan dus in geen enkel geval.

De **voorzitter**: De minister zegt dat zij wacht. Ik hoor de minister zeggen dat zij wacht. Punt.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**02 Vraag van mevrouw Anissa Tamsamani aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "rellen op het Mano Mundo festival in Boom" (nr. P374)**

**02 Question de Mme Anissa Tamsamani à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les troubles au festival Mano Mundo à Boom" (n° P374)**

**02.01 Anissa Tamsamani** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik was vorig weekend samen met mijn dochter aanwezig op het Mano Mundo festival, dat een heel multicultureel festival is. Een aantal jongeren liep daar als wilden rond.

Het leek er een beetje op een intifada. Er liepen ook heel veel allochtonen rond die gechoqueerd waren door de houding van die jongeren. Ik hoopte vooral dat ze die jongeren zouden oppakken. Er was veel te weinig politie. Achteraf zijn er dan nog allerlei toestanden geweest: de bus waarop ook mijn dochter zat, werd vernietigd; er zijn ruiten gesneuveld en zo verder. Wat lees ik dan 's anderendaags in de krant? Die gasten worden gewoon na twee uur vrijgelaten, na hun administratieve aanhouding. Ik vind dat dat niet kan. Ik heb heel veel allochtonen gehoord die zegden dat dat toch niet kon! Het gevoel van straffeloosheid was verbijsterend. Ik vraag mij af of het parket die jongeren zal vervolgen en of de snelrechtprocedure dan zal worden toegepast, want ik denk dat dat een goede procedure is. Wat denkt u daaraan te doen?

**02.02 Minister Laurette Onkelinx**: Ik deel uw verontwaardiging. De rellen tijdens het festival zijn onaanvaardbaar en Justitie wil absoluut reageren. Het parket van Antwerpen heeft al vele elementen verzameld.

Il y a eu vingt-six arrestations administratives, vous l'avez souligné. Dix-neuf concernaient des personnes mineures d'âge. Avec les informations recueillies à l'occasion de ces arrestations administratives, mais également en fonction d'autres éléments, le parquet continue à mener l'enquête.

J'espère que, prochainement, les mesures qui s'imposent pourront

**01.04 Pieter De Crem** (CD&V): Il est tout de même inadmissible que la ministre, lorsqu'elle est interrogée, déclare tout bonnement qu'elle attend l'avis de l'administration.

Le **président**: J'entends la ministre dire qu'elle attend cet avis.

**02.01 Anissa Tamsamani** (sp.a-spirit): La semaine dernière, j'ai assisté au Mano Mundo, le festival multiculturel à Boom. Des jeunes s'y sont comportés comme des sauvages. On se serait cru à une intifada. De très nombreux allochtones ont également été choqués par le comportement de ces jeunes. La présence policière était insuffisante. Plus tard, des incidents assez graves se sont produits, mais les auteurs de trouble ont été relaxés deux heures après leur arrestation administrative. Il en résulte un sentiment d'impunité.

Le parquet poursuivra-t-il ces jeunes? La procédure de comparution immédiate sera-t-elle appliquée?

**02.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Je suis aussi indignée que vous. Les échauffourées qui ont éclaté lors du festival sont inacceptables. La justice tient à réagir. Le parquet d'Anvers a d'ailleurs déjà réuni un grand nombre d'éléments.

19 van de 26 administratieve aanhoudingen die werden verricht, betroffen minderjarigen. Het onderzoek wordt door het parket voortgezet op grond van de gegevens die het heeft verzameld. Ik heb het volste vertrouwen in zijn

être prises contre les auteurs de ces faits inacceptables. J'ai confiance dans le parquet d'Anvers et dans sa volonté de réagir avec virulence à ces actes.

bereidheid om op ontoelaatbare gebeurtenissen scherp te reageren.

**02.03 Anissa Tamsamani** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik denk inderdaad dat straffeloosheid onaanvaardbaar is. Ik vind dat het parket een heel sterk signaal moet geven.

**02.03 Anissa Tamsamani** (sp.a-spirit): En effet, on ne saurait tolérer l'impunité. Le parquet doit donner un signal fort.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de personnel administratif à la commission de probation de Bruxelles" (n° P375)**

**03 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tekort aan administratief personeel bij de Brusselse Probatiecommissie" (nr. P375)**

**03.01 Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, j'ai pris connaissance ce matin, dans un article du Soir auquel vous avez d'ailleurs répondu immédiatement, des difficultés que rencontrent les commission de probation à assurer le suivi et l'accompagnement des mesures de travaux d'intérêt général, dans le cadre de la médiation ou de la probation, mais aussi des peines autonomes de travail prononcées par un juge.

**03.01 Daniel Bacquelaine** (MR): De problemen bij de probatiecommissies waarvan sprake in de krant "Le Soir" zijn ontstaan met de ongebreidelde toename van het aantal werkstraffen. In Brussel is er geen follow-up meer van de dossiers noch van de straffen die sinds het begin van het jaar worden toegepast. In andere gerechtelijke arrondissementen horen we dezelfde klachten.

Le problème n'est pas nouveau. Nous savons que depuis l'explosion du nombre de peines de travail, les maisons de justice et les commissions de probation ont beaucoup de travail pour assurer un suivi correct, qui est la condition sine qua non de la bonne application de ces mesures.

J'ai noté la réponse donnée au sujet de la commission de probation de Bruxelles où des dossiers ne seraient plus suivis et où les mesures décidées ne seraient plus appliquées depuis le début de cette année.

Wat is de omvang van dit verschijnsel?

Par ailleurs, j'apprends que des plaintes de même nature ont cours dans d'autres provinces de la Belgique et dans d'autres arrondissements judiciaires.

Welke concrete actie denkt de minister te ondernemen om hier wat aan te doen?

Dans quelle mesure le phénomène est-il étendu à l'ensemble ou à une région du pays? Quelles sont les mesures concrètes que vous comptez prendre?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het evaluatierapport waarin de wet van 7 mei 2002 voorziet?

Je profite de cette occasion pour vous demander où en est le rapport d'évaluation dont vous êtes chargée par la loi du 7 mai 2002 instaurant la peine de travail. Cette loi prévoit que, deux ans après son entrée en application, la ministre de la Justice devrait présenter un rapport d'évaluation de l'application de ladite loi, ce qui permettrait de faire le point sur toute une série de problèmes, dont celui qui nous occupe aujourd'hui.

**03.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, monsieur Bacquelaine, la collecte des données pour la rédaction du rapport d'évaluation est en cours. Comme vous le dites, il est exact que le travail administratif des commissions de probation a fortement augmenté, tout comme le travail des maisons de justice en règle générale. Je pense que la tendance continuera à croître, notamment en fonction de la volonté du parlement en ce qui concerne les peines

**03.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Men is de gegevens voor het verslag aan het verzamelen.

De administratieve werklast van de probatiecommissies en de

alternatives ou la peine de travail, comme vous venez de l'évoquer.

C'est pour cette raison qu'un accord est intervenu au niveau du gouvernement pour augmenter sensiblement les moyens et le cadre des maisons de justice et pour soutenir le travail, par exemple, des commissions de probation.

Il y a une difficulté spécifique du côté francophone par rapport au côté néerlandophone en ce sens que la réserve de recrutement pour l'engagement des collaborateurs n'étant plus suffisante, tout le travail du Selor pour engager de nouveaux collaborateurs doit recommencer.

Cela dit, on cherche des solutions provisoires. Une sonnette d'alarme a été tirée par la commission de Bruxelles qui se trouve dans une situation spécifique, avec une personne en congé de maternité et une personne en congé de maladie de longue durée. Chaque cas présente des problèmes particuliers que nous rencontrons. A titre d'exemple, pour Bruxelles, on a pu détacher des agents de l'administration en attendant le recrutement de nouveaux collaborateurs.

Pour les autres commissions, je n'ai pas été avertie de problèmes similaires mais, dans le cadre du collationnement d'informations pour le rapport d'évaluation, je demanderai à nouveau que l'on me donne toutes les indications dans le but de soutenir leur travail.

**03.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Madame la ministre, merci de votre réponse. J'ajouterai qu'un des buts des mesures alternatives ou de la peine de travail est précisément de lutter contre un certain sentiment d'impunité, de faire en sorte qu'il y ait effectivement des peines ou des mesures prises, notamment à la place de courtes peines de prison qui ne sont jamais appliquées.

Il m'apparaît que les juges qui prononcent ces peines doivent être mis en confiance. S'ils ont le sentiment que ce n'est pas suivi d'effet, ils ne vont plus utiliser la mesure qui est pourtant bien utile par rapport à des peines de prison inadaptées, à la surpopulation carcérale ou à des peines de prison qui ne sont de toute façon jamais appliquées et qui ne sont pas nécessaires.

Je crois que si l'on veut fondamentalement soutenir le principe des peines de travail et des mesures d'intérêt général, il faut que l'on prenne toutes les garanties pour l'encadrement nécessaire.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**04 Question de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la transformation de BIAC en SA de droit privé" (n° P377)**

**04 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de omvorming van BIAC tot een privaatrechtelijke NV" (nr. P377)**

**04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH):** Monsieur le président, monsieur le ministre, le gouvernement aurait l'intention d'appliquer l'article 157 de la loi-programme du 30 décembre 2001 et de transformer BIAC en

justitieuhuizen zal blijven toenemen, naarmate het Parlement meer voor alternatieve straffen opteert.

Binnen de regering werd dan ook een akkoord bereikt om het personeelsbestand van de justitieuhuizen uit te breiden en de werkzaamheden van de probatiecommissies te ondersteunen.

Omdat de reserve van Franstaligen ontoereikend is, zal Selor opnieuw moeten aanwerven. Ondertussen worden voorlopige oplossingen gezocht. De toestand in Brussel, waar personeelsleden met langdurig verlof zijn, is een alleenstaand geval. Voor de overige probatiecommissies werden mij geen gelijkaardige problemen gemeld.

Ik zal vragen dat men mij alle gegevens verstrekt die voor het evaluatieverslag nuttig kunnen zijn.

**03.03 Daniel Bacquelaine (MR):** Als er in de praktijk niets van terecht komt, zullen de rechters geen alternatieve straffen meer uitspreken. We moeten alles in het werk stellen om het gevoel van straffeloosheid tegen te gaan.

**04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH):** De regering zou van plan zijn artikel 157 van de

société anonyme de droit privé. Je me demande pourquoi le faire maintenant alors que le marché actuel n'est pas particulièrement porteur et que les incertitudes d'une éventuelle introduction en bourse n'incitent pas à procéder à pareille privatisation.

En outre, je relève deux points particuliers. D'une part, BIAC joue un rôle important dans le dossier des nuisances sonores autour de l'aéroport, même si ce n'est pas le seul acteur. Une fois transformée en société de droit privé et s'écartant dès lors peu à peu de la défense de l'intérêt général, BIAC va-t-il encore jouer sous l'autorité du gouvernement fédéral, le rôle qu'elle aurait joué sous la forme d'une société anonyme de droit public?

D'autre part, en ce qui concerne l'application de la législation linguistique, même transformée en société anonyme de droit privé, BIAC devrait respecter, au regard de la loi de 1966, la loi sur l'emploi des langues puisqu'elle serait concessionnaire d'un service public. Néanmoins, l'article 158 de la même loi est ambigu puisqu'il prévoit que les missions de service public peuvent être remplacées par des termes quelque peu curieux: une licence d'exploitation individuelle assortie de conditions d'exploitation.

Pouvez-vous confirmer qu'en dépit de cet article, l'application de la loi de 1966 sera toujours nécessaire et indispensable au fonctionnement de BIAC?

**04.02** **Johan Vande Lanotte**, ministre: Monsieur le président, en premier lieu, la transformation de BIAC en société privée est une décision datant de 1996 ou 1997 quand le gouvernement avait promis de le faire aux actionnaires privés, devenus soudain minoritaires. C'est l'époque où la BATC a été nationalisée et est devenue BIAC, sous le ministère de M. Daerden.

La privatisation de BIAC n'a pas d'influence réelle sur le cadre du personnel statutaire, notamment en ce qui concerne la situation linguistique. En fait, dès l'origine, l'arrêté du 2 avril 1998 avait prévu que la structure linguistique de BIAC devait être adaptée aux nécessités de l'aéroport qui a un statut spécifique. L'aéroport reste fédéral même s'il relève d'une structure de droit privé et devra continuer à fonctionner dans le respect des besoins de ses usagers et de ses passagers, même si la langue utilisée dans ses relations avec les autorités publiques est le néerlandais, ce qui est déjà le cas aujourd'hui.

Pour les membres du personnel statutaire, la loi-programme prévoit que l'arrêté royal doit garantir la continuité des droits, y compris la stabilité d'emploi.

Comment sauvegarder l'intérêt général? Pour le moment, il s'agit d'un "mix" et cela le restera: les permis environnementaux sont de la compétence de la Région flamande. Mais actuellement, une

programmawet van 30 december 2001 toe te passen en BIAC tot een privaatrechtelijke NV om te vormen.

Waarom wil men dat nu doen, terwijl de marktsituatie niet rooskleurig is en het dus geen geschikt moment is voor een beursgang?

BIAC speelt een belangrijke rol in de kwestie van de geluidshinder; zal zij nog in dezelfde mate rekening kunnen houden met het algemeen belang als zij eenmaal tot een privaatrechtelijke NV zal zijn omgevormd?

Wat de toepassing van de taalwetgeving betreft, zou BIAC, als houder van een concessie van openbare dienst, normalerwijze de wet op het gebruik der talen moeten naleven. Artikel 158 van dezelfde wet bepaalt echter dat de concessies van openbare dienst door individuele exploitatielicenties kunnen worden vervangen. Zal de wet van 1966 in het kader van de omvorming van BIAC nog altijd moeten worden toegepast?

**04.02** **Minister Johan Vande Lanotte**: De beslissing om BIAC om te vormen tot een privaatrechtelijke vennootschap werd in 1996 of 1997 genomen. Indertijd zijn er toezeggingen in die zin gedaan aan de privé-aandeelhouders.

Van bij het begin was afgesproken dat de taalkundige realiteit op de luchthaven afgestemd moest zijn op de reële behoeften. De luchthaven, waarvoor de federale overheid bevoegd blijft, moet rekening blijven houden met de behoeften van de reizigers, al verlopen de betrekkingen met de overheid in het Nederlands. De privatisering zal geen concrete gevolgen hebben voor de formatie van het statutair personeel. De continuïteit van de rechten van het statutair personeel is gewaarborgd, zo staat het in de

discussion est en cours au sujet de la compétence concernant tout ce qui se passe "en l'air", au-dessus du sol. La responsabilité pour ce qui se passe au sol est bien clairement attribuée à la Région, mais pour ce qui est au-dessus, est-ce la Région ou est-ce l'Etat fédéral? Ce problème est pour l'instant en discussion au Conseil d'Etat.

Le gouvernement a décidé qu'au moment où BIAC deviendrait société de droit privé, un nouveau système prendrait cours avec l'octroi d'une licence d'exploitation.

Cette licence est temporaire, elle donne des garanties mais également des limites à l'exploitation. Au lieu d'un permis environnemental associé au contrôle de l'autorité fédérale, on attribuera un permis environnemental et une licence d'exploitation. Cette licence entrera en vigueur au moment où la société serait transformée en société de droit privé.

programmawet.

Wat de vrijwaring van het algemeen belang betreft, is er sprake van een "mix" van bevoegdheden. Er woedt momenteel een discussie over de vraag wie bevoegd is voor het luchtruim: de Gewesten of de federale overheid? Die kwestie wordt momenteel onderzocht door de Raad van State, maar de regering heeft beslist dat als BIAC een privaatrechtelijke vennootschap wordt, een nieuwe regeling van kracht zal worden waarbij een exploitatielicentie zal worden toegekend. In de plaats van een milieuvergunning en een controle door de federale overheid via het beheerscontract, komen er een milieuvergunning en een exploitatielicentie, en die laatste zal ingaan op het ogenblik waarop de vennootschap tot een privaatrechtelijke vennootschap wordt omgevormd.

**04.03 Jean-Jacques Viseur** (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. En tout cas, je suis rassuré. Vous levez le risque d'ambiguïté au sujet du statut linguistique et vous confirmez le maintien de l'application de la loi de 1966.

**04.03 Jean-Jacques Viseur** (cdH): Uw bevestiging dat de wet van 1966 van toepassing blijft, stelt mij gerust.

En ce qui concerne la société de droit privé, j'ai cependant une inquiétude quant au choix du moment. C'est dans l'air – pour parler en termes aéronautiques – depuis un certain nombre d'années. Il n'en reste pas moins que la bonne santé de BIAC n'est pas tout à fait retrouvée depuis la faillite de la Sabena et ce n'est peut-être pas le meilleur moment pour une introduction en bourse.

Wat de privaatrechtelijke vennootschap betreft, maak ik mij zorgen over het gekozen tijdstip. BIAC is er immers nog niet helemaal weer bovenop.

**04.04 Johan Vande Lanotte**, ministre: Il n'y a pas d'introduction en bourse.

**04.05 Jean-Jacques Viseur** (cdH): Je pensais que l'on prévoyait cette procédure pour faciliter l'entrée en bourse. Il faut donc rester prudent sur ce plan et laisser du temps au temps.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05** **Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "niet-beschikbaarheid prior en non prior-zegels van het nieuwe tarief" (nr. P378)**

**05** **Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la non-disponibilité des timbres prior et non prior au nouveau tarif" (n° P378)**

**05.01 Ludo Van Campenhout** (VLD): Mijnheer de voorzitter,

**05.01 Ludo Van Campenhout**

mijnheer de minister, collega's, sinds 3 mei 2004 zijn er nieuwe tarieven voor prior- en non-priorpostzegels, die sinds half april ter beschikking zouden zijn. Nu blijkt er wel een probleem te zijn met de aanlevering, behalve, collega Guido De Padt, voor de gemeente Geraardsbergen. Veel bedrijven contacteren ons toch en zeggen dat de aanlevering soms tot twee weken kan duren, terwijl de zegels normaal op een twee- tot drietal dagen zouden moeten kunnen worden geleverd.

Dat is een vervelende zaak voor het postverkeer in ons land. Er zijn al mensen die mij telefoneren om mij te zeggen dat zij hopen dat u, behalve het treinverkeer, ook de post gratis zult maken. Als dat zo is, kunt u dat best hier zeggen. Ik neem echter aan dat dit niet de bedoeling is.

(...): (...).

**05.02 Ludo Van Campenhout** (VLD): Dat zou een mooie stunt zijn, maar ik neem aan dat het niet het geval is.

Mijnheer de minister, u kent en onderkent de problemen wel. Ze schijnen te maken te hebben met de drukkerij in Mechelen. Ik wou u alleen vragen wanneer aan deze toestand zal worden verholpen.

**05.03 Minister Johan Vande Lanotte:** Mijnheer de voorzitter, het probleem is enigszins genuanceerder. Voor zover mij bekend, hebben de postkantoren een stock van nieuwe zegels voor een maand. Het probleem is dat mensen nog oude zegels hebben en zegels van 1 of 2 cent bijvragen om alzo aan het nieuwe tarief te komen. De vraag naar die zegels is groter geweest dan voorzien. Daardoor heeft De Post een tekort opgelopen, dat in de komende dagen zal worden aangevuld.

Het probleem is dus dat er meer vraag is, gekoppeld aan het gegeven dat De Post heeft vastgesteld dat het volume van de verzendingen groter is dan aanvankelijk werd gedacht. De Post schroeft haar activiteiten wat op, terwijl velen dachten dat die radicaal zouden verminderen. Er werd dus in wat minder zegels voorzien en nu is er een tekort. Daaraan zal in de komende dagen worden verholpen. Het gaat echter over de zegels van 1 en 2 cent.

**05.04 Ludo Van Campenhout** (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het probleem is gekend en wordt verholpen. Ik zal de bedrijven die zich zorgen maken, geruststellen.

(VLD): Un nouveau tarif postal est entré en vigueur le 3 mai pour les envois 'prior' et 'non prior'. L'approvisionnement des bureaux de poste en nouveaux timbres par l'imprimerie située à Malines semble poser des problèmes. Quand va-t-on remédier à cette situation?

**05.03 Johan Vande Lanotte,** ministre: Les bureaux de poste disposent d'un stock de nouveaux timbres pour un mois. Toutefois, on assiste surtout à l'achat massif de timbres de 1 et de 2 cent utilisés en complément des anciens timbres, que beaucoup de personnes possèdent encore. La Poste avait mésestimé ce phénomène. De plus, le volume du courrier a augmenté. Tout ceci explique le retard, qui sera résorbé le plus rapidement possible.

**05.04 Ludo Van Campenhout** (VLD): Voilà qui est rassurant.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik verwacht vice-eerste minister Dewael. Een aantal vraagstellers is aanwezig, maar de Kamer is gespeend van de bevoegde ministers.

**05.05 Paul Tant** (CD&V): (...).

De **voorzitter**: Ik zal het hun zeggen. De premier heeft zich laten verontschuldigen. Hij heeft gezegd dat hij wat later zou zijn. Ik heb geantwoord dat ik met de vergadering zou beginnen. Ik heb laten bellen naar de Senaat.

**05.06 Paul Tant** (CD&V): Hij heeft al van bij het begin van zijn



ambtsperiode gezegd dat hij wat later zou zijn.

De **voorzitter**: Als ik u laat doen, dan kookt de melk weer over. Ik schors de zitting.

Le **président**: Plus aucun membre du gouvernement n'est présent.

De vergadering is geschorst.  
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 14.39 uur.  
La séance est suspendue à 14.39 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 14.49 uur.  
La séance est reprise à 14.49 heures.*

De vergadering is hervat.  
La séance est reprise.

**06** Vraag van de heer Bart Tommelein aan de eerste minister over "correcte begrotingscijfers" (nr. P373)

**06** Question de M. Bart Tommelein au premier ministre sur "des chiffres budgétaires corrects" (n° P373)

**06.01** **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik maak me nogal zorgen over de verwarrende gegevens die tegenwoordig in de media circuleren over de begrotingscijfers. Wij hebben als doelstelling de begroting in evenwicht te houden en als liberaal kan ik dat alleen maar toejuichen. Volgens een rapport van de OESO zou dat begrotingstekort 0,2% bedragen, maar er zouden ook al gegevens voorhanden van het Planbureau dat naar een begrotingstekort wijst van 0,3%. Voor mij en ook voor mijn fractie is het belangrijk dat deze begroting zoals afgesproken in het regeerakkoord in evenwicht blijft. Wij doen het ten opzichte van de ons omringende landen op dat vlak een stuk beter. Graag zou ik van u weten wat de juiste cijfers zijn en in welke mate de gegevens die op dit moment circuleren correct zijn.

**06.01** **Bart Tommelein** (VLD): Certains communiqués médiatiques qui sèment la confusion au sujet des chiffres budgétaires me préoccupent. Dans l'accord de gouvernement, en effet, il avait été convenu de maintenir le budget en équilibre. Toutefois, l'OCDE prévoit un déficit de 0,2% et le Bureau du Plan, dans un rapport à paraître, même un déficit de 0,3%. Pour notre groupe politique, il importe que le budget reste en équilibre. Le premier ministre pourrait-il nous fournir les chiffres exacts?

**06.02** Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, het is inderdaad juist dat de vooruitzichten van de OESO een tekort voorspellen op de begroting van 2004 van 0,2% en dat het Planbureau dat zijn gegevens maandag uitbrengt een tekort van 0,3% verwacht. Dat is wel niet abnormaal want het is zo dat de voorbije jaren ook gebleken is dat de voorspellingen uiteindelijk altijd pessimistischer bleken dan de realisaties. Ook in de vorige jaren hebben we gezien dat de OESO en het Planbureau een klein tekort voorspelden en dat we uiteindelijk bij een evenwicht of een overschot op de begroting uitkwamen.

**06.02** **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Il est exact que l'OCDE et le Bureau du Plan pronostiquent un léger déficit pour 2004. Ce n'est pas anormal en soi. Par le passé, il s'est avéré plus d'une fois que ces organismes avaient fait des prévisions pessimistes.

Belangrijker is dat wij vandaag ook beschikken over de eerste indicaties in verband met de ontvangsten van het eerste kwartaal, meer bepaald de voorafbetalingen. Die zijn in dit verband belangrijk omdat ze aangeven wat de bedrijven vrijwillig afstaan aan de belastingontvangsten in functie van de economische heropleving. Daaruit blijkt dat in het eerste kwartaal van dit jaar wij door de herneming van de voorafbetalingen 1,1 miljard euro meerontvangsten boeken dan oorspronkelijk was verwacht en in 2003 oorspronkelijk

Nous disposons aujourd'hui des premières indications concernant les revenus réels, à savoir les chiffres relatifs aux versements anticipés. Pour le premier trimestre de cette année, le montant des versements anticipés a augmenté de 7,5% par rapport à l'année précédente, signe d'une relance économique.

was geboekt. Om heel concreet te zijn: wij hadden gedacht aan een groei van de ontvangsten van 4,8% en we zitten nu aan een groei van de ontvangsten van 7,5%. Dat is effectief 1,1 miljard euro meer door de voorafbetalingen die veel beter zijn dan oorspronkelijk was ingeschat. Dat is met andere woorden een indicatie voor het feit dat we een groeiversnelling kennen in de loop van het jaar 2004.

Daarbij moet ik ook zeggen dat de cijfers van OESO en het Planbureau waarnaar de heer Tommelein verwijst, nog geen rekening houden met de begrotingscontrole die uitgevoerd is. Mijn verwachting en die van de regering is dat in 2004 wij opnieuw een evenwicht zullen bereiken, met wellicht een klein overschot door die versnellende economische groei.

Meer nog, de verwachting is zelfs dat wij de opbrengsten van de fiscale amnestie – als ik de eenmalig bevrijdende aangifte zo mag noemen – niet nodig zullen hebben om het evenwicht te maken in de begroting. Dat doet mij zeggen, en het engagement nemen, dat wij alle inkomsten uit de eenmalig bevrijdende aangifte zullen doorstorten aan het Zilverfonds, daar zij niet nodig zullen zijn om de begroting in evenwicht te brengen.

**06.03 Bart Tommelein (VLD):** Ik dank u, mijnheer de eerste minister.

Mijnheer De Crem, het moet u waarschijnlijk pijn doen dat u ziet dat wij goed bezig zijn. Wat voor mij belangrijk is – zoals ik in mijn vraag heb gesteld – is dat de begroting in evenwicht blijft, tot spijt van wie het benijdt, mijnheer De Crem.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Samengevoegde vragen van**

- de heer **Stijn Bex** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P379)
- mevrouw **Zoé Genot** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P380)
- mevrouw **Nahima Lanjri** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een kliklijn voor illegalen" (nr. P381)
- mevrouw **Karine Lalieux** aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de kliklijn waarop illegalen kunnen worden aangegeven" (nr. P387)

**07 Questions jointes de**

- **M. Stijn Bex** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P379)
- **Mme Zoé Genot** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P380)
- **Mme Nahima Lanjri** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une ligne téléphonique de dénonciation d'illégaux" (n° P381)
- **Mme Karine Lalieux** à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la ligne téléphonique de dénonciation de la présence d'illégaux" (n° P387)

**07.01 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, wij zijn verrast door een initiatief in Antwerpen waar mensen, burgers aangemoedigd worden door het Vlaams Blok om te signaleren waar er illegalen zouden werken en wonen. Er wordt gevraagd om het Vlaams Blok-

Par ailleurs, je tiens à signaler que les chiffres de l'OCDE et du Bureau du Plan ne tiennent pas compte du contrôle budgétaire. J'escompte pour cette année aussi un budget en équilibre, voire légèrement excédentaire. Cela signifie que nous n'aurons probablement pas besoin des recettes de la DLU pour assurer l'équilibre budgétaire. Dans ce cas, ces recettes seront versées au Fonds de vieillissement.

**07.01 Stijn Bex** (sp.a-spirit): A Anvers, le Vlaams Blok incite les citoyens à dénoncer les illégaux en faisant usage d'une ligne

secretariaat te contacteren. Vervolgens zullen de politie- en stadsdiensten ingelicht worden. Nu, er bestaan twijfels of deze praktijk wettelijk kan. Onder meer de schepen van Veiligheid in Antwerpen, Dirk Grootjans, heeft al aangekondigd dat hij laat onderzoeken of deze praktijk wettelijk is. Ook in "De Morgen" werd door juristen vandaag betwijfeld of dit wel strookt met de wettelijkheid.

Ik wil hier vanuit mijn partij spirit toch ook een aantal bemerkingsen bij maken. Ten eerste hebben wij bijzondere problemen met dit voorstel van het Vlaams Blok - de heer Van den Eynde komt hier juist lachend binnen - omdat het een samenleving tot stand dreigt te brengen waarin mensen aangespoord worden om zelf politieagent te spelen, om zelf te verklikken. In Ierland is recent een systeem ingevoerd waarbij niet meer mag worden gerookt in cafés. Dat vinden wij op zich nog te verdedigen. Wat daar bij hoort is dat mensen aangespoord worden om mensen die wel nog roken op café te verklikken. Nu, zo'n samenleving, mijnheer Van den Eynde, met tien miljoen politieagenten wensen wij met spirit niet.

Ten tweede, mijnheer de minister, hebben wij er enorme problemen mee dat in plaats van de politiediensten een politieke partij de rol van de politie op zich gaat nemen. Wij vragen ons toch af in welke mate daar wettelijk iets kan tegen worden gedaan. Alleszins, toen de AEL meende dat zij politiepauilles moest gaan controleren is daar krachtadig tegen opgetreden en is er daar ook een halt aan toegevoerd.

Ten derde, mijnheer de minister, en het bijzonderste punt aan het voorstel van het Vlaams Blok is dat zij hiermee verder gaan op de rode draad van de haat die door hun actie loopt. Wat hebben zij al jarenlang gedaan? Zij hebben niet nagelaten om Belgen van een vreemde afkomst, mensen die een asielerzoek hebben ingediend en illegalen allemaal op één hoop te gooien. Vandaag gaan zij mensen aansporen om illegalen aan te geven. Hoe gaan de mensen dat doen? Op basis van welke objectieve argumenten, mijnheer Van den Eynde, gaan de mensen dat doen? Ik denk dat de mensen die zich toch geroepen voelen om op uw verwerpelijk initiatief in te gaan, vooral zullen oordelen op basis van bijvoorbeeld de huidskleur van de betrokkene. Mijnheer de minister, mijnheer Van den Eynde, dat is een samenleving die wij met spirit niet willen. Ik vraag dus ook aan de minister wat hij tegen dit verwerpelijk initiatief denkt te kunnen doen.

**07.02 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, pendant pas mal d'années, la tactique utilisée dans ce Parlement pour contrer l'extrême-droite, a consisté soit à faire pire qu'elle - souvent -, soit à essayer que l'on n'en parle pas et à ne pas faire de vagues. Manifestement cela ne fonctionne pas. Ce parti a été condamné pour extrémisme de droite et incitation à la haine. Et maintenant, il essaye de faire pire.

Nous revenons aux pires pages de notre histoire. En effet, une association des plus anti-juives dans les années 30-40, le "Volksverwering", avait exactement ce genre de pratiques. Dans ses publications, il demandait à ses membres de mettre au courant la centrale anti-juive de Bruxelles, chaque fois qu'ils rencontraient des gens dont ils savaient ou supposaient qu'ils étaient juifs et ne portaient pas l'étoile juive et, si possible, de joindre l'adresse. Nous sommes exactement dans le même type de situation actuellement.

téléphonique qu'il a mise en place. Est-ce légal? L'échevin de la sécurité Grootjans, qui en doute, a ordonné une enquête. Le journal des juristes s'interroge lui aussi sur la légalité de cette initiative. Spirit est quant à lui opposé à une société composée de dix millions de policiers. Nous nous demandons aussi si c'est bien le rôle d'un parti politique d'assurer des missions de police. Je rappelle que des mesures musclées avaient été prises à l'encontre des patrouilles de la LAE.

Le Vlaams Blok poursuit sa campagne de haine. Des années durant, ce parti a mis dans le même sac les Belges d'origine étrangère, les demandeurs d'asile et les illégaux. Les gens qui participeront à cette initiative se baseront vraisemblablement sur la couleur de peau de ceux et celles qu'ils suspecteront d'être des illégaux. C'est odieux. Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre?

**07.02 Zoé Genot (ECOLO):** Gedurende heel wat jaren bestond de tactiek van dit parlement ten aanzien van extreem-rechts erin, het nóg slechter te doen of vooral geen opschudding te veroorzaken.

Maar zo werkt het niet. Vandaag de dag herbeleven wij de zwartste jaren uit de geschiedenis en steekt het antisemitisme opnieuw de kop op.

In zijn verklaringen onderstreept het Vlaams Blok dat men geen Belgische zwartwerkers moet

C'est d'autant plus clair que, dans ses déclarations, le membre du Vlaams Blok qui rapporte cette initiative dit: "Il ne s'agit, bien sûr, absolument pas de dénoncer les gens de notre propre peuple qui travailleraient illégalement". Non, cela ne leur pose aucun problème! Non, il s'agit de dénoncer l'autre peuple! Et de le dénoncer à qui? Aux forces de police.

Il y a clairement plusieurs contraventions à notre Etat de droit. Que ce soit le traitement des données personnelles, dans lesquelles on ne peut inclure des éléments de race, etc., ou que ce soit notre loi qui interdit l'incitation à la haine. Mais je pense aussi à notre loi sur les milices privées. Toute le monde s'est excité quand il s'agissait de l'AEL; j'espère que tout le monde va s'exciter tout autant cette fois-ci.

Je souhaite donc que les instructions du ministre Dewael et du gouvernement en général soient très claires sur le traitement à infliger à ces données: le classement vertical.

**07.03 Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de minister, het Vlaams Blok heeft in Antwerpen in een aantal wijken een folder gebust waarin het aankondigt een kliklijn met betrekking tot illegalen die er vertoeven, en illegale zwartwerkers te zullen installeren.

Volgens mij is het initiatief van het Vlaams Blok in Antwerpen in de eerste plaats moreel verwerpelijk en vooral in strijd met de wet. Die kliklijn voor illegalen is volgens mij illegaal.

Die kliklijn gaat volgens mij drie keer in tegen de wet. Ten eerste, die kliklijn druipt volledig in tegen de wet op het politieambt, want het vatten van illegalen is een taak die voorbehouden is aan de politie en alleen de politie kan die taak uitvoeren. Het Vlaams Blok mengt zich dus duidelijk in een taak van de politie en gaat daarin dus te ver.

Ten tweede, het initiatief gaat volgens mij ook volledig in tegen de wet op de privé-milities. Burgers mogen niet zomaar taken overnemen van de politie. Wij denken bijvoorbeeld terug aan het initiatief van AEL van vorig jaar om te patrouilleren, dat ook werd tegengehouden. Ik denk dat u op dezelfde manier zult moeten ingrijpen als vorig jaar tegen AEL.

Ten derde, ik meen ook dat de kliklijn volledig in strijd is met de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dus de wet op de privacy, zeker wanneer het ook gaat over het bijhouden van gegevens over de etni of afkomst. Dat is ook strafbaar.

Het Vlaams Blok gaat dus duidelijk drie keer in tegen de wet. Die kliklijn voor illegalen is dus illegaal.

Bovenal vind ik het initiatief moreel verwerpelijk. Het Vlaams Blok zoekt namelijk duidelijk weer een zondebok en maakt een onderscheid tussen de ene groep en de andere groep. Zwartwerkers van het eigen volk mogen rustig voort blijven klussen in het zwart, zij blijven ongemoeid, terwijl de zogenaamde illegale zwartwerkers aangegeven moeten worden. Op die illegale zwartwerkers heeft het Vlaams Blok het dus gemunt.

De vraag rijst trouwens ook hoe die mensen herkend kunnen worden.

aangeven, maar wel vreemdelingen.

Deze houding is vanuit minstens drie opzichten in strijd met de rechtsstaat: de verwerking van persoonsgegevens, het aanzetten tot haat, de vorming van privé-milities. Ik hoop dat de regering en de heer Dewael erg duidelijke instructies zullen geven inzake de behandeling die deze gegevens dient te worden voorbehouden: de prullenmand.

**07.03 Nahima Lanjri** (CD&V): Le Vlaams Blok a distribué à Anvers un dépliant dans lequel il encourage le recours à une ligne de dénonciation des personnes en situation illégale. Cette initiative est moralement inacceptable et contraire à la législation. Elle est tout d'abord contraire à la loi sur la fonction de police puisque le contrôle des illégaux est une tâche réservée à la police; pour la même raison, elle est contraire aussi à la loi sur les milices privées. Je me réfère ici aux patrouilles de la LAE, qui sont également interdites. Enfin, la ligne de délation constitue une infraction à la loi sur le respect de la vie privée puisque la collecte de données concernant l'origine des personnes est punissable. Cette ligne de dénonciation des 'illégaux' est donc triplement illégale.

On ouvre une chasse aux sorcières, en l'occurrence les étrangers en séjour illégal, mais on ne touche pas à "nos" travailleurs au noir. Tolérer cette initiative, c'est ouvrir la porte à une société de la délation. Le gouvernement doit bien évidemment s'attaquer au problème des illégaux et du travail au noir, mais cette initiative est intolérable. Quelle mesures le gouvernement prendra-t-il?

De ene vreemdeling is Belg, de andere is hier volledig wettelijk. Het Vlaams Blok organiseert dus een heksenjacht.

Ik denk dat wij op die manier evolueren naar een verklikkingmaatschappij, wat geen goede zaak is.

Ik wil onderstrepen dat de problemen van de illegaliteit en van het zwartwerk aangepakt moeten worden door de regering. Wij vragen dan ook dat u ze vanuit de regering kordaat aanpakt. Maar ik denk niet dat die taak voorbehouden moet worden aan organisaties of politieke partijen.

Mijnheer de minister, ik vraag u om tegen het initiatief van het Vlaams Blok in te gaan.

**07.04 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je me placerai au-dessus de l'affaire communautaire car des groupes de dénonciation, il y en a eu en Flandre mais il y en a eu aussi de l'autre côté de la frontière linguistique.

Ici, c'est le fonctionnement même de l'Etat qui est en cause, le fonctionnement de ses missions régaliennes. Tous les démocrates doivent se mobiliser autour de cette initiative: la solidarité de tous est nécessaire.

On l'a dit, des personnes privées ont mis en place un système structuré et organisé de dénonciation d'infractions, en l'occurrence de dénonciation d'illégaux et donc d'étrangers.

Nous sommes dans un Etat de droit, il est parfois bon de le répéter. Un Etat de droit garantit les droits de chacun mais aussi les droits et la sécurité de l'ensemble des citoyens. Cet Etat démocratique ainsi que nous tous avons confié cette sécurité aux forces de l'ordre, d'un côté, et aux forces judiciaires, de l'autre. La dénonciation, on l'a répété, est soumise à différentes règles de droit dans nos différents codes. L'article 8 de la loi sur la protection de la vie privée interdit expressément des données à caractère personnel concernant la suspicion ayant trait à des infractions. Ici, je pense que nous sommes en pleine illégalité.

Quelle initiative le gouvernement compte-t-il prendre pour mettre fin à ces pratiques qui contestent les missions fondamentales et essentielles de l'Etat et qui, par essence, sont antidémocratiques?

Si on accepte ce type de pratiques, si on accepte que le privé se substitue à nos missions régaliennes, aux missions données à nos policiers et qu'ils exercent correctement, à l'opportunité des poursuites qui relèvent des parquets, il n'y aura plus de garantie d'Etat de droit, il n'y aura plus de garantie des droits de chacun. Ce sera la porte ouverte à de nombreux abus, à tous les excès, à toutes les discriminations – la loi Moureaux et la loi anti-discrimination les réprimandent – et à tout amalgame.

Nous sommes ici face à une dérive tout à fait inacceptable contre laquelle l'ensemble des partis doivent se révolter. Le gouvernement doit être ferme à l'égard de cette initiative.

**07.04 Karine Lalieux (PS):** Meer dan om een communautaire aangelegenheid gaat het hier om een zaak die de werking van de Staat zelf in het gedrang brengt. Alle democraten moeten zich verzetten tegen dit systeem dat privé-personen hebben opgezet om misdrijven begaan door illegalen aan te geven.

We leven in een rechtsstaat waarin de veiligheid wordt gewaarborgd door de politiediensten en het gerechtelijk apparaat. De aangifte is aan strikte juridische regels onderworpen. Artikel 8 van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer verbiedt de verwerking van persoonsgegevens inzake verdenkingen met betrekking tot misdrijven.

Welke initiatieven zal de regering nemen om een einde te stellen aan deze ondemocratische praktijken? Hiermee zet men de deur wagenwijd open voor allerlei misbruiken, discriminaties en loze beschuldigingen.

De partijen moeten hard optreden tegen dit onaanvaardbaar initiatief.

**07.05** Minister **Patrick Dewael:** Mijnheer de voorzitter, collega's, uit

**07.05** **Patrick Dewael,** ministre:

de pers heb ik alleszins begrepen - ik heb ook het document terzake in handen gekregen - dat het Vlaams Blok een soort kliklijn opent om mensen zonder papieren aan te geven.

Laat ik heel duidelijk zijn. Wie op de hoogte is van een misdrijf - illegaliteit en mensen die geen papieren hebben en illegaal in ons land verblijven is een misdrijf - moet dit aangeven bij de politie of het parket. Dat is de regel in een normale democratische rechtsstaat.

Het voorstel van het Vlaams Blok komt erop neer dat men niet naar de politie stapt, maar dat het Vlaams Blok optreedt als een soort filter. De partij werpt zich op als een soort politie die op basis van de gegevens die worden gemeld, zal uitmaken welke personen zullen worden aangegeven bij de politie of het parket. De idee komt van Antwerps provincieraadslid Van Der Sande. Ik begrijp dat de nationale leiding van het Vlaams Blok het voorstel steunt.

Je crois que, juridiquement, on se trouve sur un terrain fragile. Je me pose des questions au niveau du recueil des données par rapport à la protection de la vie privée. Comme je viens de le dire, le Vlaams Blok veut exercer des fonctions de police. D'ailleurs, celui qui serait à l'origine d'une fausse dénonciation risque des poursuites du chef d'atteinte à la réputation et à l'honneur des personnes.

Monsieur le président, chers collègues, je rappelle que récemment les peines ont été doublées lorsque le but de la dénonciation repose sur la haine et l'hostilité en raison de la race, la couleur de la peau, la descendance ou le sexe.

Ik denk dat dit initiatief wettelijk sowieso niet kan. Ik maak van de gelegenheid gebruik, mijnheer de voorzitter, collega's, om ook even op het morele aspect in te gaan. Ik vind dit een afschuwelijk voorstel, omdat het een systeem creëert waarbij mensen wordt gevraagd om hun medemensen op basis van hun huidskleur of gedrag, en dus eigenlijk op basis van vermoedens, te verklikken als mogelijk illegaal. Wij zijn dus niet ver van een systeem waarbij in de klassen aan kinderen de stimulans zou worden gegeven om op basis van die criteria thuis te komen met verhalen. C'est l'horreur! Dat is de verklikingsmaatschappij. Dat doet mij terugdenken aan de donkerste bladzijden uit onze geschiedenis, de jaren '30.

Ik wil ook even herinneren aan het systeem van verklikking dat in de voormalige communistische landen heeft gefunctioneerd. Denk maar aan de Oost-Duitse Stasi. Duizenden dissidenten werden gewoon opgepakt, gefolterd en vervolgd, omdat zij verklikt werden door hun bureaus, zuiver op basis van hun uiterlijk of andersluidende ideeën.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik rond af. Verklikking is dus geen middel om op een democratische manier mensen te controleren. Het is een vorm van intimidatie en willekeur. Ik zeg heel duidelijk aan de Kamer: verklikking van medemensen is het begin van het einde van de democratie. Ik verwerp dus dit voorstel. Het toont nogmaals aan dat het Vlaams Blok enkel erop uit is om een gewelddadige confrontatie te krijgen tussen Belgen en vreemdelingen. Dat is en blijft

Le Vlaams Blok va ouvrir une ligne pour en quelque sorte inviter les citoyens à dénoncer les sans-papiers. Dans un Etat de droit, les citoyens qui ont connaissance d'un délit - et le séjour illégal dans notre pays en est un - doivent en avertir la police ou le parquet. Le Vlaams Blok entend à présent se placer entre le citoyen et la police, ce qui signifierait qu'il pourrait procéder à une sélection parmi les déclarations. La direction nationale du parti soutient cette initiative qui émane d'un conseiller provincial.

Ik denk dat men zich juridisch, wat de bescherming van de gegevens betreft, op glad ijs begeeft. Het Vlaams Blok wil politieagent spelen. Als men echter iemand ten onrechte aangeeft, loopt men het gevaar te worden vervolgd wegens eerroof.

Ik herinner er u bovendien aan dat we onlangs de straffen hebben verdubbeld voor aangiften gebaseerd op haat tegen de huidskleur, het geslacht, de afkomst, enz.

Il s'agit d'une initiative inacceptable sur le plan juridique et d'un acte répréhensible sur le plan moral. Cette proposition, qui instaure un système visant à dénoncer des personnes sur la base de leur comportement, de leur couleur de peau et de simples soupçons, revêt un caractère odieux. Il est inconcevable que l'on encourage des enfants, par exemple, à trahir leurs camarades de classe. Voilà qui rappelle les pages les plus sombres de l'histoire: les années trente ou la poursuite des dissidents, dénoncés par leurs propres voisins, dans l'ancien bloc de l'Est.

La dénonciation d'autrui ouvre la voie à l'intimidation et à l'arbitraire. Voilà qui sonne le glas de la démocratie et montre le vrai visage du Vlaams Blok: le parti n'a d'autre dessein que de provoquer

de ware aard van die partij. Ik denk dat alle mogelijkheden onderzocht moeten worden om dit te stoppen. Ik kan alleszins ook meedelen aan het Parlement dat ik de opdracht heb gegeven aan de Privacycommissie om een onderzoek op te starten. Ik verwijs ook naar de wetgeving op het politieambt. Ook op de suggestie van mevrouw Lanjri zal ik graag ingaan. Dit moet stoppen.

**07.06 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil u uitdrukkelijk bedanken voor uw zeer duidelijke afwijzing van dit verwerpelijke initiatief. Ik wil daaraan graag iets toevoegen vanuit mijn fractie.

Leden van het Vlaams Blok, u riep schande toen u veroordeeld werd voor racisme. U had vandaag een uitgelezen kans om aan de bevolking duidelijk te maken dat u helemaal niet racistisch bent. U had de persoon die dit verwerpelijke voorstel deed uit uw partij kunnen zetten. Wat doet u echter? U verdedigt hem en zijn fascistische praktijken. De ware aard van het Vlaams Blok is hier nogmaals aangetoond.

**07.07 Zoé Genot** (ECOLO): Je me réjouis de constater que les députés, représentants démocrates, rappellent les règles de l'Etat de droit et dénoncent cette pratique abjecte.

**07.08 Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de minister, wij zijn het niet altijd eens als ik u in de commissie of hier ondervraag, maar ik ben blij vandaag te kunnen vaststellen dat wij op dezelfde golflengte zitten en dat u mij gelijk geeft. U zegt dat zij drie keer ingaan tegen de wet. U zegt dat u al het mogelijke zal doen – ik reken daar stellig op – om dit te stoppen, want het zou te ver gaan.

**07.09 Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, je me rallie à mes collègues. Je suis heureuse que le gouvernement s'oppose en bloc à ces pratiques abjectes et qu'encore une fois le racisme et la discrimination soient dénoncés.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**08 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de activiteiten die fundamentalisten ontplooiën in Antwerpen" (nr. P382)**

**08 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les activités déployées par les fondamentalistes à Anvers" (n° P382)**

**08.01 Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, aangezien de minister niets wil doen aan de illegalen, kunnen we

une confrontation violente entre Belges et étrangers. Je mettrai tout en œuvre pour combattre cette initiative et je remercie Mme Lanjri pour ses suggestions. Il convient de mettre le holà à de telles pratiques.

**07.06 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Je me réjouis de constater que le ministre rejette formellement cette initiative.

Le Vlaams Blok vient d'être condamné pour des faits de racisme. La direction du parti a eu l'occasion d'éloigner du parti la personne à l'origine de ce projet et de montrer ainsi clairement que le Vlaams Blok n'est pas raciste. Au contraire, elle a encouragé ces pratiques racistes et prouvé une nouvelle fois la véritable nature du parti.

**07.07 Zoé Genot** (ECOLO): Ik ben blij dat de democraten de regels van de rechtsstaat in herinnering brengen en deze verfoeilijke praktijk aan de kaak stellen.

**07.08 Nahima Lanjri** (CD&V): Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais je me réjouis de constater que cette fois le ministre Dewael et moi-même, nous nous trouvons sur la même longueur d'ondes. Je lui fais confiance pour prendre les initiatives nécessaires.

**07.09 Karine Lalieux** (PS): Ik sluit mij aan bij mijn collega's. Ik ben blij dat de regering zich tegen zulke laaghartige praktijken verzet en dat racisme en discriminatie worden veroordeeld.

**08.01 Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Des imams

misschien vragen wat hij gaat doen ten opzichte van de fundamentalistische imams die vooral in Antwerpen actief zijn. Ik heb het over twee gevallen, mijnheer de voorzitter. Ik heb namelijk mijn twee vragen handig in één vraag verpakt.

Mijn eerste vraag gaat over de Pakistaanse imam waarvan wordt gezegd dat hij een voordracht zou geven in Antwerpen. De minister heeft ons vorige week gezegd dat hij contact zou opnemen met zijn Nederlandse collega's om te vernemen wat Nederland zal doen omdat die fundamentalistische imam – die trouwens wordt verdacht van banden met Al-Qaeda – daar eerst zou spreken. Mijn eerste vraag is dus natuurlijk, mijnheer de minister, wat die contacten met uw Nederlandse collega hebben opgeleverd. Zal die Pakistaanse imam spreken in Antwerpen, al dan niet in een privé-zaal?

De tweede imam die ik ter sprake wil brengen, is de imam van de moskee aan de Sint-Bernardsesteenweg, waarover het gerucht ging – een paar dagen geleden stond dat in alle kranten – dat daar een aanslag werd beraamd op een van de Antwerpse tunnels. Er zijn huiszoekingen geweest, maar tot mijn verbazing, mijnheer de minister, niet in de bewuste moskee, hoewel men weet – ik heb dat hier zwart op wit in documenten van de politie en de Veiligheid van de Staat – dat het een verzamelplaats is van fundamentalisten.

Mijn tweede vraag gaat dus over het feit dat uw politiediensten blijkbaar enige schroom aan de dag leggen om een huiszoeking te doen in die moskee. Ik heb de volgende vragen. Is dat misschien wettelijk verboden? Kan men, als men een nogal omstandig bericht binnenkrijgt over een mogelijke terroristische aanslag, wettelijk gezien niet eens binnenvallen in zo'n verdachte moskee?

**08.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik wil met betrekking tot het tweede geval even herinneren aan de principes van de democratische rechtsstaat, want ik stel toch vast dat het Blok het daar moeilijk mee heeft. Het is natuurlijk gemakkelijk om alle zaken op een hoop te smijten. De twee gevallen waarvan sprake hebben natuurlijk niets met elkaar te maken.

Over die mogelijke aanslag in de Antwerpse tunnel kan ik u niets zeggen omdat er een gerechtelijk onderzoek loopt. In ons systeem kennen we een scheiding van machten. Het is niet van hieruit dat we een gerechtelijk onderzoek moeten gaan beïnvloeden of manipuleren. Dit is geheim. Mijn collega van Justitie zal daarover te gelegener tijd meer uitleg kunnen verschaffen. Ik kan alleen maar betreuren dat een vertrouwelijk rapport daarover zou zijn uitgelekt in de pers. Dat kan ik alleen maar betreuren, maar voor de rest moet u eens leren leven met de regel van de scheiding der machten.

Ten tweede, wat het geval van het Pakistaanse parlamentslid betreft, die mogelijkerwijze in ons land en ook in Nederland een lezing zou komen geven, ben ik inderdaad in contact met mijn Nederlandse collega. De eerste plaats die zou worden aangedaan – zou, want het is tot op de dag van vandaag niet duidelijk – is Nederland. Als Nederland de betrokkene toelaat, bevindt hij zich automatisch ook in de Schengen-ruimte. Wij hebben samen afgesproken dat wij de mogelijke gevaren voor de openbare orde zouden onderzoeken. Mijn Nederlandse collega houdt mij terzake op de hoogte.

fundamentalistes sont actifs à Anvers. Un imam pakistanais, soupçonné d'entretenir des liens avec Al-Qaeda, donnerait prochainement une conférence. Le ministre a fait savoir qu'il prendrait contact à ce sujet avec les Pays-Bas, où l'intéressé devrait faire une conférence avant de venir dans notre pays. Qu'en est-il de cette concertation?

Par ailleurs, je souhaiterais également évoquer le cas de l'imam de la mosquée de la Sint-Bernardsesteenweg. Cette mosquée constitue un lieu de rassemblement de fundamentalistes. A la suite des menaces d'attentats à la bombe dans des tunnels d'Anvers, la police a procédé à des perquisitions un peu partout, mais pas à cet endroit. Pourquoi cette crainte? Existe-t-il des objections légales à cet égard?

**08.02** **Patrick Dewael**, ministre: Il y a lieu de respecter les principes de l'Etat de droit. Ces deux affaires ne sont pas liées.

Je ne puis m'exprimer au sujet de la menace d'attentat car une instruction est en cours dans cette affaire. La ministre de la Justice pourra fournir des explications à ce sujet en temps opportun. Je déplore toutefois qu'un rapport confidentiel ait filtré dans la presse.

Un membre du Parlement pakistanais va effectivement donner une conférence, aux Pays-Bas d'abord et en Belgique ensuite. Mon homologue néerlandais et moi-même avons convenu d'apprécier ensemble la situation. Il me tiendra informé. Si les Pays-Bas autorisent l'accès à leur territoire de l'intéressé, celui-ci se trouve dans la zone Schengen. Comme il est en possession d'un



Ik herhaal nogmaals dat het hier gaat om een parlementslid, die houder is van een officieel paspoort en volgens de Benelux geen visum nodig heeft om zich op ons grondgebied te begeven. De enige reden waarvoor wij hem de toegang zouden kunnen weigeren, is een gevaar voor de openbare orde. Dat zegt de Vreemdelingenwet. Ik wacht terzake nog op een rapport van de Veiligheid van de Staat.

passeport officiel, il n'a pas besoin de visa. Les autorités ne peuvent lui refuser l'accès qu'en invoquant l'existence d'un danger pour l'ordre public.

**08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wat de imam van de moskee aan de Sint-Bernardsesteenweg betreft, heb ik hier voor ogen wat de politiediensten van de heer Dewael allemaal weten over die man en over zijn talloze zonen. Het is een vrij angstaanjagende opsomming van al wat die mensen op hun kerfstok hebben. Deze officiële documenten spreken van spionage, terrorisme, wapens, munitie, slagen en verwondingen, fundamentalisme en terrorisme. Een paar van die mensen zit zelfs opgesloten.

**08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** J'ai découvert dans un document de la police une énumération assez terrifiante de ce que l'imam de la sint-Bernardsesteenweg et ses fils ont sur la conscience. Cela va de l'espionnage au terrorisme en passant par les coups et blessures. Certains se sont même retrouvés en prison.

**08.04 Minister Patrick Dewael:** Hoe komt u daaraan?

**08.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** Hoe kom ik daaraan? Ik heb ze verkregen van mensen uit uw politiediensten die ons die informatie doorspelen omdat ze enorm gefrustreerd zijn in hun werk doordat zij de kans niet krijgen hun werk naar behoren te doen.

**08.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK):** C'est parce qu'ils sont frustrés de ne pas pouvoir accomplir correctement leur travail, que des services de police nous ont fourni ces informations. Je présume que des pressions politiques ont été exercées pour que l'on ménage la mosquée à l'approche des élections. C'est ce qui explique aussi que le ministre refuse de faire des déclarations à propos de l'imam pakistanais qui prêche peut-être la haine.

Als een politieman dit ziet, is het volgens mij zijn dwingende opdracht het onderzoek tot het einde te voeren. Mijnheer de voorzitter, ik vermoed echter dat er politieke druk werd uitgeoefend om de moskee aan de Sint-Bernardsesteenweg te ontzien omdat we nog minder dan een maand van de verkiezingen verwijderd zijn. Mijnheer de minister, daarom worden die imams ontzien en weigert u vandaag een deftig antwoord te geven over de Pakistaanse imam die hier misschien haat en onverdraagzaamheid zou komen prediken. U verwijt ons dat altijd, maar u zou beter eens kijken naar die imams.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de repatriëring van uitgeprocedeerde asielzoekers" (nr. P383)**

**09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapatriement des demandeurs d'asile déboutés" (n° P383)**

**09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, uitgeprocedeerde asielzoekers en illegalen horen normaal gezien het land uitgezet te worden. Dat gebeurt ook af en toe. Men durft dat zelfs af en toe doen met vliegtuigen van de luchtmacht. Een paar jaar geleden werd het Vlaams Blok nog met de vinger gewezen omdat het dit durfde voor te stellen. De laatste tijd gebeurt dit wel. Dat is blijkbaar democratisch geworden en dat is het ook.

**09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Les demandeurs d'asile et les clandestins déboutés doivent être expulsés du pays. Lorsque le Vlaams Blok a proposé, il y a quelques années, d'utiliser à cet effet des avions de l'armée, il a été montré du doigt. Cette pratique semble être devenue démocratique depuis. On nous a également dit qu'un avion ne peut être utilisé que sur la base d'une décision conjointe de la Défense

Ik hoop dat wij verkeerd werden geïnformeerd, maar ons werd meegedeeld dat wanneer hoge ambtenaren van Binnenlandse Zaken beslissen dat een illegaal, een uitgeprocedeerde het land moet worden uitgewezen, het gebruik van dat vliegtuig slechts kan wanneer er naast de beslissing van Binnenlandse Zaken ook een beslissing is

van het departement van Defensie. Er is dus een dubbele filter. Eerst zegt de liberale minister van Binnenlandse Zaken ja, en dan krijgt de PS-minister van Defensie het laatste woord. Men zegt ons voorts – ik hoop opnieuw dat ik totaal verkeerd ben geïnformeerd – dat men plots heeft beslist dat Defensie de volgende weken geen vliegtuigen zal gebruiken en dat een aantal geplande vluchten wordt uitgesteld of afgelast. Ik hoop, mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, dat u mij formeel zult kunnen tegenspreken. Af en toe heeft men ook graag ongelijk als het voor de goede zaak is.

**09.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, eigenlijk is het een goede zaak dat aan de vooravond van regionale en Europese verkiezingen het Vlaams Blok zijn ware identiteit opnieuw aan het ontdekken is en dat de maskers afvallen en dat allemaal op basis van verdachtmakingen en insinuaties waardoor men een bepaalde sfeer wil creëren.

Ten eerste, er zijn sinds kort inderdaad opnieuw beveiligde vluchten waarbij illegalen worden uitgewezen. Er was een moment van hapering, maar dat heeft te maken met de uitspraak in de zaak van Semira Adamu. Ondertussen is de commissie-Vermeersch goed werk aan het leveren om de laatste knooppunten terzake op te lossen. Er werden de voorbije weken en maanden 5 vluchten georganiseerd. Met de Benelux-landen Nederland en Luxemburg werd afgesproken om de vluchten samen te organiseren. Duitsland en ook Frankrijk zouden dat initiatief trouwens willen vervoegen.

Ten tweede, het is juist dat één vlucht omwille van een tijdelijke onbeschikbaarheid niet is kunnen doorgaan. Wij doen inderdaad een beroep op militaire toestellen.

Maar wij kunnen evengoed een beroep doen op toestellen van privé-maatschappijen, waarmee er trouwens ook contacten zijn. Wordt er een militair toestel gebruikt, dan gebeurt het uiteraard met een verrekening via mijn departement aan het departement Defensie. Het gaat niet alleen om de beschikbaarheid van de toestellen maar ook van de bemanning op dat ogenblik. Ik kan u dus alleen maar meedelen dat wij ook in de loop van de komende weken nog zullen participeren aan een aantal Nederlandse initiatieven, waarbij de Nederlanders effectief zullen instaan voor de vluchten.

Kortom, die politiek wordt voortgezet. Ik vind het het minst evidente aspect van het asielbeleid, maar het is een noodzakelijks sluitstuk. Voor wie weigert vrijwillig ons land te verlaten, is het, denk ik, een noodzakelijk sluitstuk. Wij gaan gewoon in die lijn voort.

Hoe dan ook, ik betreur de insinuaties, ik betreur de verdachtmakingen.

**09.03** **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik heb sinds 1991 zitting in ons Huis. Sinds 1991 hoor ik om de twee, drie maanden een minister van een of andere traditionele partij vertellen dat onze maskers afgevallen zijn. Dat verhaal is dus oud en maakt op mij zeer weinig indruk.

et de l'Intérieur. Outre un filtre libéral, il y a donc également un filtre PS. La Défense aurait décidé de ne plus utiliser d'avions au cours des prochaines semaines et de reporter ou d'annuler des expulsions. J'espère que le ministre pourra me contredire formellement.

**09.02** **Patrick Dewael, ministre**: Que le Vlaams Blok redécouvre sa véritable identité à la veille des élections est une bonne chose. Par des accusations malveillantes et des insinuations, il cherche à créer une certaine atmosphère. Je le déplore.

Depuis peu, des clandestins sont à nouveau expulsés au moyen de vols protégés. L'affaire Sémira Adamu a provoqué des hésitations mais la commission Vermeersch est en train de résoudre les derniers problèmes. Ces derniers mois, cinq vols ont eu lieu. Il a été convenu, au sein du Benelux, d'organiser des vols conjoints. L'Allemagne et la France manifestent également de l'intérêt pour une telle formule.

Un vol n'a pu avoir lieu en raison d'une indisponibilité provisoire. Nous recourons à des appareils militaires ainsi qu'à la flotte d'une compagnie privée. Mon département paie les frais liés à l'utilisation d'appareils militaires. La disponibilité de l'équipage intervient évidemment aussi.

Nous participerons à quelques vols organisés par les Néerlandais au cours des prochaines semaines. Nous poursuivons donc dans la même voie. Pour ceux qui refusent de quitter le pays de leur propre gré, c'est l'épilogue, peu évident mais nécessaire, de la politique d'asile.

**09.03** **Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Depuis que je siège au Parlement, il se trouve toujours un ministre de l'un ou l'autre parti traditionnel pour

Ten tweede, heel de hier ontwikkelde argumentatie telt ook niet? Ik hoor de minister zeer graag zeggen – dat is toch de teneur van zijn betoog – dat wij van het Vlaams Blok niet democratisch zijn, omdat wij meldpunten in verband met illegalen creëren. Ik apprecieer dat, want dan moet hij alle meldpunten in verband met zijn wet tegen het racisme ook onmiddellijk afschaffen. Die zijn fundamenteel illegaal. Dat is iets wat fundamenteel de scheiding der machten ondermijnt. Dat doet hijzelf, met de regering.

Ten derde, ik apprecieer de eerlijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken, die ons in zijn antwoord zegt: er is geen probleem, maar wij zullen toch maar onze illegalen via Nederland en Duitsland sturen. Met andere woorden, het klopt: Landsverdediging wil niet langer meespelen. Op de vooravond van de verkiezingen wil de PS niet links voorbijgestoken worden door Ecolo. De regering accepteert dat en gaat dan maar Nederlandse maatschappijen betalen. Goed, dat is haar zaak. Maar ik denk dat mijn informatie niet helemaal fout was, integendeel.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**10 Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre de la Défense sur "l'interview accordée par le colonel Pirson au Soir" (n° P384)**

**10 Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Landsverdediging over "het interview met kolonel Pirson in Le Soir" (nr. P384)**

**10.01 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le lieutenant-colonel Pirson a donné hier une interview au journal "Le Soir", ainsi d'ailleurs qu'à la RTBF.

Monsieur le ministre, tout d'abord, j'aimerais savoir s'il vous a consulté ou s'il a consulté l'état-major à ce propos. Dans cette interview, le lieutenant-colonel Pirson affirme clairement qu'il a l'intention de reprendre ses fonctions au sein du Centre des grands brûlés. Cela ne vous paraît-il pas contradictoire par rapport à ce que vous avez affirmé précédemment, notamment le fait que le lieutenant-colonel Pirson devait rester en retrait jusqu'aux conclusions de l'audit que vous aviez demandé?

Par ailleurs, vous partagez tout à fait notre souci de pacification de ce conflit au sein de l'hôpital militaire. Le responsable du service des grands brûlés tient évidemment des propos très virulents par rapport à ses confrères qu'il accuse de diffamation et de mener une campagne de déstabilisation au sein du service des grands brûlés et de l'hôpital. Ces déclarations me paraissent incompatibles avec un souci de pacification. Dès lors, monsieur le ministre, trouvez-vous cette interview opportune? Trouvez-vous qu'elle peut apporter une solution ou y contribuer?

Enfin, le règlement de discipline de l'armée que j'ai sous les yeux, dans le cadre de l'expression de l'opinion par un militaire, stipule, et je cite: "Il est défendu de manifester des opinions qui empêchent le bon

prétendre que nos masques sont tombés. Cela ne m'impressionne guère, pas plus que les arguments du ministre Dewael. Il affirme que notre parti n'est pas démocratique, parce que nous instaurons des points de contact à propos des illégaux. Dans ce cas, il devrait supprimer tous les points de contact en rapport avec la loi contre le racisme car ceux-ci constituent une atteinte au principe de la séparation des pouvoirs.

Le ministre, en déclarant que notre pays expulse des illégaux via les Pays-Bas, confirme que la Défense ne veut plus jouer le jeu. Le PS craint qu'Ecolo le double par la gauche. Apparemment, mes informations ne sont pas tout à fait fausses.

**10.01 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Heeft luitenant-kolonel Pirson met u overleg gepleegd alvorens hij dat interview aan de krant "Le Soir" toestond? Zijn voornemen om zijn functie weer uit te oefenen en zijn hevige uitvallen tegen zijn collega's staan haaks op uw vroegere verklaringen en ons streven naar verzoening. Volgens het reglement van het leger is het verboden meningen kenbaar te maken die de neutraliteit van de krijgsmacht in het gedrang kunnen brengen.

Welke maatregelen zal u ter zake treffen?

fonctionnement de l'Etat en général, et des services en particulier, notamment en mettant en péril la neutralité politique des forces armées."

Estimez-vous, monsieur le ministre, que le responsable du Centre enfreint ce règlement lorsqu'il accuse une unité hospitalière et même un parti politique de collaborer à la scission et à la disparition de l'hôpital militaire? Quelles mesures comptez-vous prendre à la suite de toutes ces déclarations?

**10.02** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, Mme Doyen-Fonck a participé activement à la réunion de la commission de la Défense où nous nous sommes penchés sur les problèmes de l'hôpital militaire. Nous avons conclu les travaux de cette commission en demandant, le chef d'état-major et moi-même, qu'une trêve s'instaure pour permettre qu'un audit soit réalisé sur le fonctionnement global de la composante médicale, sur le fonctionnement et la place de l'hôpital militaire dans l'ensemble des activités militaires et sur le rôle que l'on voulait voir jouer par le Centre des grands brûlés.

En attendant que les conclusions de cet audit soient connues par l'état-major – date prévue pour fin juin, avec communication de résultats intermédiaires pour début juin -, nous avons demandé que les chirurgiens reprennent le travail. Le docteur Pirson, avant même que cela ne lui soit demandé, a proposé de se mettre en retrait de la direction du centre des grands brûlés.

Aujourd'hui, nous nous trouvons dans cette situation avec, de temps en temps, des tensions qui renaissent par des déclarations des uns et des autres, plus ou moins publiques. J'ai opté pour la non-intervention, ni dans un sens ni dans l'autre, précisément pour me concentrer sur la qualité des soins, la poursuite des soins aux patients, la survie de l'hôpital et pour laisser le temps aux responsables de l'audit d'effectuer leur travail le plus sereinement possible.

Je n'interviendrai donc pas. J'ai lu comme vous les articles, mais je n'y apporterai pas de commentaire, tout comme je n'ai fait aucun commentaire sur les déclarations parues dans la presse, quand il s'agissait des attaques contre le docteur Pirson.

**10.03** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Je vous remercie, monsieur le ministre. A ce stade, vous ne m'apprenez pas grand-chose. Vous avez simplement relaté tout ce qui s'est passé jusqu'à hier. Autant nous avons nous-mêmes, dans notre groupe, réservé notre analyse sur les premiers éléments et sur les conclusions de la commission, rendues voilà quelques jours, autant nous pensons malheureusement à présent, après cette interview, que le responsable de ce centre n'est manifestement plus capable d'assumer cette fonction.

Monsieur le ministre, vous citez l'intérêt du patient, l'intérêt de l'hôpital militaire. C'est précisément dans cet intérêt de l'hôpital militaire, du service des grands brûlés, de la santé publique et surtout du patient que nous estimons qu'il est maintenant urgent que vous preniez une décision claire et définitive, bien avant les conclusions de l'audit.

*L'incident est clos.*

**10.02** **Minister André Flahaut:** Wij hebben de betrokken partijen gevraagd de vijandelijkheden op te schorten om een doorlichting van de algemene werking van het militair hospitaal mogelijk te maken.

In afwachting van de resultaten van deze audit (eind juni) hebben we de chirurgen verzocht het werk te hervatten. Luitenant-kolonel Pirson heeft zelf voorgesteld een stap terug te zetten. Ik wilde niet reageren op de verklaringen van de betrokken partijen om de kwaliteit van de verzorging en van de medische arbeid niet in gevaar te brengen.

Ik zal geen commentaar leveren op dit artikel en ook niet op andere verklaringen.

**10.03** **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Naar aanleiding van dit interview is onze fractie van oordeel dat de verantwoordelijke van dit centrum niet meer in staat is zijn functie uit te oefenen.

In het belang van het hospitaal en zeker van de patiënt moet u dringend een duidelijke en definitieve beslissing nemen.

*Het incident is gesloten.*

**11** Question de Mme Camille Dieu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les initiatives du gouvernement sur la directive services en ce qui concerne les politiques de santé" (n° P385)

**11** Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de regeringsinitiatieven inzake volksgezondheid naar aanleiding van de dienstenrichtlijn" (nr. P385)

**11.01** Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez participé hier à une réunion des ministres européens à Cork, au cours de laquelle vous avez appelé vos collègues européens à ne pas adopter la directive dite Bolkestein – du nom de son auteur –, du moins en matière de soins de santé.

Quand j'ai lu cette directive après la présentation en janvier de cette année par le commissaire européen responsable du marché intérieur, elle m'a immédiatement fait penser à l'AGCS. Je dirais un AGCS à la mode européenne puisque cet accord sur le commerce général des services avait été pris dans le cadre de l'OMC. A l'époque, au moment où l'on a pris conscience des dangers de l'AGCS, beaucoup de voix s'étaient élevées pour que l'on sorte de cet accord l'enseignement, la culture, les soins de santé et la distribution de l'eau.

Puisque l'on peut comparer les deux propositions, je ne peux que me réjouir de la position que vous avez adoptée hier en demandant que l'on s'oppose à l'application de cette directive aux soins de santé. En effet, pour nous, socialistes, les soins de santé ne sont pas un service économique et commercial. Ils doivent être garantis à tous, accessibles à tous d'un point de vue financier et, en tout cas, d'une qualité égale pour tous!

Nous avons pu prendre connaissance de votre position dans la presse de ce matin et, je le répète, je m'en réjouis. Néanmoins, j'aimerais que vous puissiez nous donner plus de détails, de manière plus concrète, sur les arguments que vous avez avancés. J'aimerais aussi connaître les arguments développés par ceux qui n'ont pas adhéré à votre appel, notamment l'Allemagne, les Pays-Bas, la Finlande et l'Autriche, si je me souviens bien. Quels engagements avez-vous pu obtenir de la présidence européenne en cette matière?

**11.02** Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, ce qui était à l'ordre du jour était le refus exprimé par le gouvernement belge dans son ensemble – dont j'étais hier le porte-parole – de voir les soins de santé intégrés dans un projet de directive – directive Bolkestein – qui fixe les règles du marché intérieur en matière de services.

Les arguments étaient de deux ordres. D'abord, sur le plan philosophique, nous pensons qu'étant donné leur organisation, les soins de santé doivent rester hors du champ d'application d'une directive qui règle essentiellement des services marchands. Le deuxième point de vue portait sur un argument juridique: si l'on

**11.01** Camille Dieu (PS): Op de bijeenkomst van de Europese ministers in Cork heeft u uw Europese collega's ertoe opgeroepen de richtlijn-Bolkestein niet aan te nemen, althans wat het hoofdstuk gezondheidszorg betreft.

Die richtlijn ligt naar verluidt in de lijn van de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS), die momenteel door de Wereldhandelsorganisatie besproken wordt. Er waren voordien al heel wat stemmen opgegaan om onderwijs, cultuur, gezondheidszorg en watervoorziening uit die overeenkomst te lichten.

De PS-fractie juicht uw standpunt toe: gezondheidszorg is geen economische en commerciële dienstverlening. Iedereen moet toegang hebben tot een betaalbare geneeskundige verzorging, die voor iedereen van even hoge kwaliteit moet zijn!

Welke argumenten heeft u aangevoerd, en met welke argumenten kwamen de landen die uw oproep niet hebben gevolgd, aandragen? Welke verbintenissen is het EU-voorzitterschap op uw aandrang aangegaan?

**11.02** Minister Rudy Demotte: De voltallige regering keurt het voorstel af om gezondheidszorg in te voegen in een ontwerprichtlijn waarbij de regels voor de eengemaakte dienstenmarkt worden vastgelegd.

De aangevoerde argumenten waren tweërlei: er is het filosofische argument dat

considère qu'un certain nombre d'arrêts ont été rendus par la Cour européenne et peuvent mettre en difficulté nos pratiques, la réponse donnée dans les articles visés par la directive Bolkestein est alors disproportionnée par rapport à cet objectif.

Nous avons donc proposé qu'il y ait un mécanisme spécifique qui règle les problèmes soulevés par la Cour – dans le cadre éventuellement d'une autre directive ou d'un mécanisme à définir ensemble –, qui soit le fait des ministres de la Santé publique et non pas des ministres ayant en charge le marché intérieur.

Je terminerai sur un dernier élément. Sur ces interventions, 12 ont été dans le même sens et 4 ont émis des nuances. Mais, pour être plus précis, dans les 4, nous n'avons pas eu d'intervention se rangeant délibérément derrière l'avis selon lequel l'application de la directive Bolkestein devait être étendue aux soins de santé.

Des nuances ont été apportées, notamment sur la méthodologie à utiliser pour circonscrire le problème, mais nous reviendrons sur cette question lors du conseil formel du 2 juin.

gezondheidszorg niet thuishoort in het toepassingsgebied van een richtlijn waarbij vooral commerciële diensten worden geregeld. En daarnaast is er het juridische argument: het Europese Hof heeft een aantal arresten gevelde die onze praktijken op de helling kunnen zetten, maar het antwoord dat aangereikt wordt in de bewuste artikelen van de richtlijn-Bolkestein staat niet in verhouding tot die doelstelling.

Daarom hebben wij voorgesteld een specifiek mechanisme in het leven te roepen om de door het Hof aangekaarte problemen te ondervangen; de ministers van Volksgezondheid en niet de ministers die over de interne markt gaan, zouden daarvoor bevoegd zijn.

Slechts vier landen wensten nuances aan te brengen in hetgeen werd voorgesteld. Geen van de vier landen heeft zich echter openlijk aangesloten bij het advies om de richtlijn Bolkestein ook op de gezondheidszorg toe te passen.

Er werden nuances aangebracht, met name inzake de methodologie om het probleem aan te pakken. Wij zullen hier echter tijdens de formele Raad van 2 juni op terugkomen.

**11.03** **Camille Dieu** (PS): Monsieur le président, je tiens à remercier M. le ministre pour sa réponse.

Des réunions auront lieu après celle de cette semaine. Nous y serons naturellement très attentifs. En effet, outre les soins de santé, d'autres services publics doivent être également pris en considération.

Enfin, nous insistons pour que sorte enfin la directive sur les services d'intérêt général, afin de pouvoir définir exactement ce qu'on entend par bien public ou bien commercial.

**11.03** **Camille Dieu** (PS): Wij zullen de volgende vergaderingen met bijzondere aandacht volgen, omdat nog andere overheidsdiensten in overweging dienen te worden genomen.

Ten slotte dringen wij erop aan dat de richtlijn inzake de diensten van algemeen belang eindelijk zou worden uitgebracht, zodat wij duidelijk een onderscheid tussen een openbaar en een handelsgoed kunnen maken.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**12** Question de M. Alain Courtois à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la sous-représentation bruxelloise dans la fonction publique" (n° P386)

**12** Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk en Pensioenen over "de ondervertegenwoordiging van Brusselaars in het openbaar ambt" (nr. P386)

**12.01** **Alain Courtois** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, j'ai lu dans la presse cette semaine un article qui m'a surpris, qui m'a abasourdi même: il s'agit des chiffres de l'emploi dans les services publics, notamment du nombre de Bruxellois qui travaillent dans les entreprises publiques. Plus il y a de personnes employées dans les services publics, moins il y a de Bruxellois. À La Poste, sur 42.000 personnes, on trouve 4% de Bruxellois. À la SNCB, sur pratiquement le même nombre de personnes, 41.000, on y trouve 2% de Bruxellois.

À Bruxelles, le taux de chômage atteint déjà les 22%. Une étude démontrerait qu'on se situe dans les mêmes pourcentages pour les emplois non qualifiés. Je ne suis pas un excité dans ce genre d'affaires mais j'ai été surpris par le faible nombre de Bruxellois dans les entreprises publiques fédérales. Quand n'importe quel manager veut engager quelqu'un, il sait faire la part des choses au moment de déterminer qui doit être engagé.

La semaine dernière, on parlait ici même de la gratuité des transports publics uniquement pour les navetteurs. On en arrive à une situation inacceptable: Bruxelles devient la capitale des navetteurs et n'est plus du tout celle des Bruxellois, une ville où on peut travailler, se loger et se déplacer calmement.

**12.02** **Marie Arena**, ministre: Monsieur le président, je répondrai en tant que ministre de la Fonction publique. Vous savez que, dans la fonction publique, il y a deux critères en matière de recrutement: bien entendu, la connaissance des langues ont leur importance dans notre pays - le français et le néerlandais - mais aussi la compétence. Cette compétence est mesurée par l'organisme de recrutement, le Selor, qui organise un certain nombre de concours, sur la base desquels les personnes peuvent être recrutées.

Donc, il n'y a pas dans la fonction publique belge, de quotas attribués en fonction des Régions - flamande, bruxelloise ou wallonne. Mais, comme je vous le disais, il existe deux critères importants: la compétence et la connaissance des langues.

Vous comprenez bien qu'il nous est difficile de répondre à votre attente. Partant du constat que Bruxelles représente un peu plus de 9% de la population, vous demandez que l'on retrouve ce pourcentage dans la fonction publique. Il est vrai que l'on devrait retrouver un pourcentage de la population belge dans la fonction publique, parce que cette dernière doit être représentative de la société dans laquelle nous vivons.

S'il y a effectivement un décalage, il pourrait s'expliquer en fonction de plusieurs critères. Il y a d'abord la problématique de l'emploi en général - vous avez parlé des 22% de taux de chômage. Il y a aussi une importante population d'origine étrangère à Bruxelles, qui a peut-être une moins bonne connaissance des deux langues nationales.

**12.01** **Alain Courtois** (MR): Als men de cijfers in verband met de tewerkstelling bij de openbare diensten bekijkt, moet men vaststellen dat hoe meer mensen er werken, hoe minder Brusselaars erbij zijn. In Brussel bedraagt de werkloosheidsgraad reeds 22 procent. Volgens een studie zou het percentage voor de ongeschoolde beroepen van dezelfde orde zijn. Ik was verrast door het klein aantal Brusselaars dat bij de federale overheidsbedrijven werkt. Dit leidt tot een onaanvaardbare toestand: Brussel wordt de hoofdstad van de pendelaars, en is helemaal niet meer die van de Brusselaars.

**12.02** **Minister Marie Arena**: Inzake de indienstneming bij de overheid worden twee criteria gehanteerd: de kennis van de landstalen en de bekwaamheid, die wordt beoordeeld door Selor, dat vergelijkende examens organiseert.

In Brussel woont 9% van de bevolking van ons land en er zouden dus ook 9% Brusselaars in overheidsdienst moeten werken.

Het vastgestelde verschil houdt meer in het algemeen verband met de werkgelegenheidsproblematiek en met de 22% werklozen. Tevens wonen er in Brussel ook veel mensen van buitenlandse oorsprong die de landstalen wellicht minder goed beheersen.

Wij zouden dus samen met het Brussels Gewest meer werk moeten maken van taal-

Nous devrions donc, en partenariat avec la Région bruxelloise, travailler davantage sur les formations en langue. Cela nous permettrait de répondre à l'objectif de connaissance des langues pour la fonction publique.

Le Selor pourrait aussi être davantage présent dans les nombreux salons organisés à Bruxelles, pour mieux informer les gens des capacités de recrutement de la fonction publique. Je demanderai à la Fonction publique, et au Selor en particulier, d'une part, d'analyser les chiffres qui sont aujourd'hui mis sur la table, et d'autre part, de trouver des solutions, en dehors des quotas, en termes de meilleure information sur le territoire bruxellois, pour corriger cette disparité de représentation dans la fonction publique.

**12.03 Alain Courtois (MR):** Monsieur le président, je ne doute pas des efforts de Mme la ministre. Toutefois, je réfute – j'ai travaillé sur cette problématique pendant des années – l'idée que les Bruxellois seraient moins compétents que d'autres. Ce n'est évidemment pas ce que vous avez voulu dire, mais on pourrait le supposer. Je réfute également le fait que le bilinguisme à Bruxelles serait toujours "défavorable" aux francophones. En effet, la notion de bilinguisme est parfois extrêmement délicate à apprécier. Ainsi, par exemple, je suis irrité lorsque, me rendant dans une administration publique, on me tutoie d'emblée pour demander si j'ai bien rempli les formulaires.

opleidingen.

Ik zal mijn administratie, en Selor meer in het bijzonder, vragen de cijfers te analyseren die nu ter tafel liggen en oplossingen aan te dragen om de mensen in het Brussels Gewest beter in te lichten over de mogelijkheden om een baan bij de overheid te vinden.

**12.03 Alain Courtois (MR):** Ik kan niet aanvaarden dat men zegt dat de Brusselaars minder bekwaam zouden zijn dan andere landgenoten. Het klopt evenmin dat de vereiste tweetaligheid in Brussel steeds "ongunstig" zou uitvallen voor de Franstaligen. De manier waarop tegen het begrip tweetaligheid wordt aangekeken is soms zeer delicaat. Het ergert me bijvoorbeeld dat men mij in een openbare dienst meteen met jij aanspreekt als men mij vraagt of ik mijn formulieren wel heb ingevuld.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

### **13 Agenda** **13 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 12 mai 2004, je vous propose de renvoyer le projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (n<sup>os</sup> 1014/1 à 5) en commission et d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (n<sup>os</sup> 1051/1 à 3).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 12 mei 2004, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (nrs 1014/1 tot 5) terug naar de commissie te sturen en op de agenda van de plenaire vergadering van vannamiddag het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (nrs 1051/1 tot 3) in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.



## Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

**14** **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1-2)**

**14** **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België tot de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1-2)**

### *Discussion générale* *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Mme Marie-Christine Marghem, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.  
Mevrouw Marie-Christine Marghem, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### *Discussion des articles* *Bespreking van de artikelen*

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(918/1)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(918/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

Artikel 1 moet men als volgt lezen: "Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet" en niet "zoals bepaald".

Geen bezwaar? Aangenomen.

In artikel 2 moet er worden gelezen: "aanvulling der middelen" in plaats van "verhoging" als vertaling van de Franse tekst "augmentation des ressources"

Geen bezwaar? Aangenomen.

*Les articles 1 et 2 avec les corrections de texte sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 en 2 met de tekstverbeteringen worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1-2)**

**15** **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van**

## 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1-2)

### *Discussion générale* *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**15.01 Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, overeenkomstig artikel 275, § 3 van het WIB 1992 moeten de koninklijke besluiten met betrekking tot de bedrijfsvoorheffing zo spoedig mogelijk bij wet worden bekrachtigd.

De koninklijke besluiten bevatten de volgende maatregelen: indexering van de schalen inzake bedrijfsvoorheffing, verhoging van de aanvullende belastingen van 6,7 naar 7%, aanpassing aan de belastinghervorming, aanpassingen aan de beslissingen van de Ministerraad van 14 oktober 2003, aanpassing ingevolge de programmawet van 24 december 2003 en de wet van 13 maart 2003 betreffende de aanvullende pensioenen, toepassing van de 75%-regel voor sommige niet-inwoners, herkwalificatie van huurinkomsten van bedrijfsleiders en bedrijfsvoorheffing op auteursrechten en naburige rechten.

Dit wetsontwerp heeft tot doel deze bekrachtiging te verwezenlijken. In het verleden liep deze bekrachtiging nogal wat vertraging op, maar dat is nu niet meer het geval. Het wetsontwerp werd door een ruime meerderheid goedgekeurd in de Kamercommissie. De oppositie greep dit wetsontwerp in de commissievergaderingen aan om te beweren dat de belastingdruk in België niet daalt, dat de begroting niet in evenwicht is, dat de schuldratio te weinig daalt en dat de economie het slecht doet. De oppositie legde de schuld daarvoor bij de regeringspartijen.

Tot zover het verslag, mijnheer de voorzitter en thans voer ik het woord namens de VLD-fractie.

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, ik neem er nota van dat u nu spreekt namens de VLD. Mag ik u evenwel verzoeken bondig te zijn.

**15.02 Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, namens de VLD-fractie zie ik het als mijn plicht om te repliceren op het verhaal van de oppositie, door de zaken in hun juiste context te plaatsen.

Het is een feit dat we in dit land meer en meer de goede kant opgaan. Onze buurlanden Nederland, Frankrijk en Duitsland zijn de beste referentiepunten om ons beleid te evalueren.

**15.01 Bart Tommelein**, rapporteur: Ces arrêtés royaux visent à adapter l'article 275 du CIR 92. Ils doivent être sanctionnés dans les plus brefs délais.

Les mesures suivantes ont été prises: les barèmes du précompte professionnel seront indexés, les taxes additionnelles augmentées, la loi adaptée à la réforme fiscale, aux arrêtés du Conseil des ministres d'octobre 2003, à la loi-programme de décembre 2003 et à la loi sur les pensions complémentaires de mars 2003. En outre, la règle des 75% sera appliquée à certains non-résidents, les revenus locatifs des dirigeants d'entreprise seront considérés différemment et les droits d'auteur et droits voisins seront soumis au précompte professionnel.

La ratification de ces arrêtés royaux accuse un retard considérable. Les projets ont été approuvés en commission à une large majorité.

L'opposition a mis la discussion à profit pour affirmer que la pression fiscale ne diminue pas, que le budget n'est pas en équilibre et que l'économie se porte mal. La responsabilité en incombe selon elle aux partis de la majorité.

**15.02 Bart Tommelein** (VLD): Je voudrais répondre au nom du groupe VLD.

Les choses s'améliorent dans ce pays et une comparaison avec les pays voisins permet aisément de

Collega's, in de voorbije jaren was de economische groei in België groter dan in de ons omringende landen. Terwijl andere Europese landen als het ware grossieren in tekorten op de begroting, is de begroting in België al voor het vijfde jaar op rij in evenwicht.

De CD&V-oppositie blijft dan ook oeverloos melken over de overname van het Belgacom-pensioenfonds, maar Eurostat heeft deze operatie bekrachtigd. Net zoals in een voetbalwedstrijd is het goal of geen goal. Het zijn niet de spelers die daarover beslissen, maar de scheidsrechter beslist of er effectief een doelpunt is gemaakt. Met begrotingen wordt nu eenmaal niet gevoefd. Zij worden opgesteld volgens regels die dezelfde zijn als in alle andere Europese landen.

Beste collega's, de belastingdruk op arbeid op de loonsom daalt effectief van meer dan 52% in 1999 tot 42% na vier jaar regering-Verhofstadt. Dat kan iedereen ook aflezen op zijn belastingbrief. De volgende jaren, 2004, 2005 en 2006, zal dat voor de mensen alsmar duidelijker worden. Door de verhoging van de aanvullende belastingen van 6,7% naar 7% zal de belastingverlaging bij de inkohiering nog meer voelbaar zijn bij de mensen omdat ze in de komende jaren op basis van de beslissingen die deze regering heeft genomen alsmar meer zullen terugkrijgen.

Mijnheer De Crem, het getuigt van weinig respect tegenover de traditionele CVP-kiezer om vandaag schande te roepen over het feit dat de vorige regering en de huidige regering de gevolgen van veertig jaar CVP-beleid niet volledig hebben weggewerkt. Het gaat over uw beleid, waaronder acht jaar dat van Jean-Luc Dehaene. CD&V beweert bij hoog en bij laag dat de partij niet tegen belastingverlaging is. Ik wil u zelfs geloven op dat punt. Uiteraard bent u niet tegen belastingverlaging. U wil echter ook meer geld voor kinderbijslag. U wil meer geld voor wonen. U wil meer geld voor onderwijs. U wil overal meer geld. De vraag is waar u dat geld gaat halen.

Dames en heren van CD&V, ik zeg u dat economie de basis van alles is. Zonder belastingverlaging zal u de economie niet kunnen aanzwengelen. Zonder belastingverlaging was er in ons land geen grotere economische groei dan in de buurlanden. Zonder belastingverlaging was er ook nu nog meer werkloosheid. Zonder belastingverlaging – en dat is heel recent – waren er zelfs geen hogere fiscale ontvangsten voor het eerste kwartaal van 2004 geweest.

Als VLD'er ben ik dan ook heel fier dat de regering een prioriteit heeft gemaakt van belastingverlagingen, ook bij de onderhandelingen van deze regering. Mijnheer De Crem, vermits het geld van de overheid niet onbeperkt is, moeten er keuzes worden gemaakt. U maakt geen keuzes. Uit alle gegevens die vandaag voorhanden zijn blijkt immers dat deze regering met de VLD erin de juiste keuzes heeft gemaakt.

Wij hebben immers de crisisbelasting afgeschaft die u heeft ingevoerd. Wij hebben de belastingschalen geïndexeerd. Wij hebben de fiscale discriminatie tussen gehuwden en ongehuwden afgeschaft. Wij hebben de vennootschapsbelastingen verlaagd van 40% naar 34%, voor KMO's zelfs naar 24%. Wij hebben in de Vlaamse regering de schenkingsrechten verlaagd. Wij hebben de registratierechten verlaagd. Mijnheer De Crem, wij zijn bovendien bij de vorming van de

le confirmer. La croissance économique a augmenté au cours des dernières années et le budget est en équilibre depuis cinq ans déjà. Le CD&V continue à s'acharner sur l'opération portant sur le fonds de pension de Belgacom, alors que cette opération a été approuvée par Eurostat. Le budget est établi en fonction de règles qui sont communes à tous les pays européens. Sous le gouvernement Verhofstadt I, l'impôt sur le travail a été réduit de 52 à 42%. Compte tenu de l'augmentation des taxes additionnelles, la réduction d'impôt sera encore plus nette lors de l'enrôlement. Le CD&V se plaint amèrement du fait que nous ne soyons pas parvenus à redresser complètement une situation qui était le résultat de 40 années de politique marquée du sceau du CVP.

Le CD&V n'est pas opposé à une réduction des charges, mais il veut plus d'argent pour tout. La bonne santé de l'économie est primordiale. Il n'était pas possible de relancer le moteur économique sans procéder à une réduction des charges. En tant que membre du VLD, je suis fier du fait que le gouvernement ait donné la priorité à la réduction des impôts. M. De Crem ne fait pas de choix. Nous avons supprimé l'impôt de crise qui avait été instauré par le CD&V. Nous avons réduit le taux de l'impôt des sociétés, en particulier pour les PME, ainsi que le taux des droits de donation et d'enregistrement. La réduction de l'impôt sur le travail est pour nous une priorité. Le VLD continuera à oeuvrer en faveur d'une réduction des impôts. L'esprit d'entreprise ne doit pas être sanctionné et le travail doit être récompensé.

huidige regering een prioriteit blijven maken van het voortzetten van de belastingverlaging en van een verlaging van de belasting op arbeid. Daarvan hebben wij een prioriteit gemaakt en wij zullen dat blijven doen, mevrouw D'hondt.

Ik zeg u daarbij dat de VLD prioritair zal blijven ijveren voor belastingverlagingen, tot de belastingen in ons land op een aanvaardbaar peil liggen. Ondernemen mag niet worden bestraft. Werken moet worden beloond. Alleen een sterke economie kan immers uw oproep voor meer geld voor een en ander mogelijk houden.

De **voorzitter**: Ik had de indruk dat Hendrik Bogaert het woord wou voeren, zonder te zijn ingeschreven. Vanaf het eerste moment dat de heer Tommelein begon te praten, merkte ik dat er een repliek van de heer Bogaert zou volgen.

**15.03 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor collega Bogaert begint, had ik u graag lezing gegeven van een brief die mij is toegestuurd en die in elk geval de heer Tommelein – “Wie heb ik aan de lijn? Bart Tommelein”, zei de eerste minister daarnet...

Die persoon schrijft mij het volgende: “In vergelijking met vorig jaar is ons maandelijks netto pensioen niet zozeer verhoogd. De zeven solidariteitsafhoudingen verhoogden lichtjes, de voorheffing van het pensioen verminderde weliswaar met 4,41 euro, doch de voorheffing op het vakantiegeld verhoogde met 66,69 euro. Ons netto vakantiegeld is 59,5 euro minder dan vorig jaar. Op 10 mei hebben wij ons aanslagbiljet voor het jaar 2003 ontvangen. Vorig jaar werd 25,8 euro terugbetaald. Dit jaar, met nog eenzelfde procent op de gemeentebelasting” - die in de toekomst wel zal verhogen want die persoon woont in Gent met de VLD in het bestuur maar vreest het ergste – “moeten wij ondertussen reeds 116,59 euro bijbetalen. En de paarse regering maar blijven hameren op de door hen gerealiseerde belastingverlaging. Ik heb de vorige keer voor de CD&V gestemd, maar u, mijnheer De Crem, heeft vanaf nu mijn stem en die van iedereen die ik ken”. Was getekend ... te 9050 Gentbrugge-Gent. En gij nu.

**15.03 Pieter De Crem** (CD&V): Monsieur Tommelein, j'aimerais vous lire la lettre d'un citoyen qui se plaint que le montant net de sa pension n'a augmenté que très faiblement alors que le montant net de son pécule de vacances a diminué. En outre, cette personne, qui a bénéficié d'un remboursement d'impôts l'année dernière, doit désormais payer un supplément.

De **voorzitter**: Is dat een uiteenzetting, mijnheer De Crem, of een mededeling?

(...): (...)

De **voorzitter**: De waarheid is zo veelvoudig. Mijnheer Tant, mocht ik u niet kennen, ik zou u bijna gelijk kunnen geven.

**15.04 Hendrik Bogaert** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de heer Tommelein heeft daarnet een toespraak gehouden en er was niemand in het halfrond die in staat was om de twee handen op elkaar te krijgen, zelfs zijn eigen fractie niet. Ik denk dat dit sprekend is voor de situatie waarin de heer Tommelein zich vandaag bevindt. Het is erger dan een roepende in de woestijn, hij is een roepende in een bijzonder grote woestijn. Er is zelfs niemand die nog luistert naar wat hij te zeggen heeft op het vlak van belastingen en belastingdruk.

**15.04 Hendrik Bogaert** (CD&V): Nul n'a applaudi à l'intervention de M. Tommelein. Voilà qui illustre bien le malaise au VLD qui s'est Vraiment Laissé Dicter sa conduite. Lors des négociations, il a rapidement courbé l'échine devant M. Di Rupo et le PS. Il en payera sans doute les pots cassés le 13 juin.

Wat hier vandaag voorligt, is symptomatisch voor de algemene malaise van de VLD en voor wat de VLD de laatste jaren niet gedaan heeft, in tegenstelling tot de beloftes. Ik was vanmorgen op de markt

L'accord "historique" sur le statut social des indépendants n'a guère

van Oostende, mijnheer Tommelein, en daar zei men dat VLD eigenlijk "Veel Laten Doen" betekent. Inderdaad, die partij heeft zich veel laten doen. Zij is stoer geweest voor de onderhandelingen en ook vandaag, na de onderhandelingen, maar tijdens de onderhandelingen heeft zij heel snel toegegeven aan Di Rupo en de PS. Daarvoor zal zij wellicht het gelag betalen op 13 juni.

Op het vlak van het sociaal statuut van de zelfstandigen sprak men van een historisch akkoord. Het was nog nooit gebeurd dat er zo'n vooruitgang zou worden geboekt. Vandaag stellen wij vast dat het sociaal statuut van de zelfstandigen een soort plofkip is, de plofkip van paars: zeer veel water en heel weinig vlees.

Op het vlak van het begrotingstekort geldt hetzelfde. Er staat in uw programma dat er geen enkele euro tekort mag zijn. Wij hebben daarover een lange discussie gehad, ook in de commissie. Ik zal u onmiddellijk het bewijs geven dat er wel degelijk een tekort is op uw federale begroting. De totale netto overheidsschuld, mijnheer Tommelein, is van eind 1999 tot eind 2003 gestegen. U moet mij en de rest van het halfroend er eens van overtuigen hoe het kan dat de netto uitstaande schuld stijgt als er elk jaar een overschot is op de begroting. Dat moet u straks eens technisch komen uitleggen. Het is het mooiste bewijs dat er vier jaar op een rij wel degelijk een tekort is geweest op de federale overheidsbegroting.

Het bedrag is niet onaanzienlijk, het gaat over 11 miljard euro. Toen u aan de macht kwam, bedroeg de totale overheidsschuld 246 miljard euro. U hebt - ontken het niet, mijnheer Daems - 11 miljard euro schulden bijgemaakt. Dat komt omdat u tekorten hebt gerealiseerd op de federale begroting, anders kan men niet tot deze getallen komen. Het staat allemaal in de toelichting op de begrotingscontrole. U moet het maar eens goed lezen. Wat hier voorligt, is symbolisch voor het mislukken van paars en de zwakke positie van de VLD in deze regering.

De gemiddelde belastingdruk daalt helemaal niet in België, de gemiddelde belastingdruk is gestegen. De gemiddelde belastingdruk van Verhofstadt I is 46,2 procent, wat hoger is dan de gemiddelde belastingdruk van Dehaene II. Ik citeer hier cijfers van de Europese Commissie. De regering die het hoogste record haalde was de regering Verhofstadt in 2002 met 46,6 procent. Sinds de Tweede Wereldoorlog was er geen enkele regering die zo'n hoge belastingdruk heeft opgelegd aan zijn bevolking. Ik ga het verhaal niet telkens opnieuw doen, maar u weet dat in de buurlanden de afgelopen drie jaar de belastingdruk ondertussen wel significant gedaald is, behalve in België. We hebben ondertussen de bronzen medaille behaald op het vlak van de belastingdruk. Onze technici hebben berekend dat als paars nog drie, vier jaar aan de macht blijft, we de zilveren en ook de gouden medaille behalen.

Wat hier nu voorligt is een reparatie-KB omdat wij heel veel druk hebben uitgeoefend op de regering. We zijn naar de Raad van State gegaan en hebben gezegd dat wat hier voorligt niet kan. Er zijn inderdaad een aantal tarieven verlaagd op het vlak van personenbelasting. U herhaalt dat voortdurend en het is juist dat de tarieven verlaagd zijn. Anderzijds hebt u voor evenveel euro nieuw geld opgehaald. Vandaag stond in De Tijd dat de belastingopbrengsten in de eerste drie maanden van het jaar met 7,5

produit de résultats. Le budget fédéral présente effectivement un déficit, étant donné que la dette publique totale, en chiffre net, a augmenté de 11 milliards d'euros entre fin 1999 et fin 2003. La pression fiscale moyenne a augmenté pour atteindre le chiffre record de 46,6% en 2002, alors qu'elle a diminué dans les pays voisins.

Il s'agit d'un arrêté royal de réparation, qui a été inscrit à l'ordre du jour parce que nous avons fait pression. Les recettes fiscales ont augmenté de 7,5% avec une croissance économique de 2%. Ces chiffres résultent notamment d'une majoration des accises sur l'essence. Cet impôt est augmenté alors que la réduction de l'impôt des personnes physiques est reportée à 2006. La population en ressent financièrement les effets. Voilà pourquoi elle en veut au VLD. Cet arrêté royal équivaut à demander un emprunt sans intérêt à 1,2 millions de familles.

Il s'agit de 1,1 milliard d'euros. La réduction d'impôt à hauteur de 850 euros par ménage n'est pas réalisée. Et désormais, les bénéficiaires de revenus de remplacement doivent aussi payer le précompte professionnel. Cet arrêté royal est très asocial.

Le ministre des Finances déclarait encore en 2001 que l'allègement de la fiscalité serait réalisé le plus rapidement possible. Et voilà que l'opération est reportée à 2006. Cela défie l'entendement!

Voici une liste des hausses d'impôts les plus récentes et de ce qu'elles rapportent à l'Etat: 111 millions d'euros d'augmentation des centimes additionnels; 78 millions d'euros de retenues sur l'incapacité de travail primaire, le congé de maternité et de paternité; 67 millions d'euros de retenues sur l'interruption de carrière et le travail à temps

procent gestegen zijn. Leg mij eens uit, mijnheer Tommelein, hoe dat kan. De economische groei mag dan nog 2 procent zijn, hoe kan u 7,5 procent hogere belastingopbrengsten realiseren? Dat komt omdat u de belastingdruk aan het verhogen bent, omdat u de accijnzen aan het verhogen bent.

U kent uit Nederland "het tientje van Kok", dat ging over tien cent in gulden uitgedrukt per liter benzine. We zitten vandaag ook met een tientje, maar het is geen tien eurocent, maar tien euro. Ook geen tientje van Fientje dus. In de programmawet en in Raversijde werd beslist dat er in 2007 tien euro per tankbeurt bijkomt. Dames en heren, denk elke tankbeurt aan Verhofstadt, denk aan paars want per tankbeurt legt u een briefje van tien euro in de schaal door de belastingverhoging op het vlak van accijnzen op benzine en diesel.

U verhoogt de belasting voortdurend en anderzijds zou u in principe de belastingen moeten verlagen. In plaats van de verlaging van de personenbelasting ligt hier nu een KB voor dat zegt dat de beloofde personenlastenverlaging uitgesteld wordt tot in 2006. Wat een cynisme! Wat doet u eigenlijk? U bent nu al belastingen aan het heffen aan de pomp bij de mensen en de verlaging van de personenbelasting die er ter compensatie zou moeten komen, stelt u uit tot in 2006.

De mensen voelen dat in hun portemonnee. Daarom zijn de mensen zo kwaad op u, mijnheer Tommelein. Daarom zijn de mensen vandaag zo kwaad op de VLD. Ze moeten vandaag al betalen door een verhoging van belastingen en de belastingverlaging komt pas veel later, in 2006, als ze er ooit zal komen als u aan de macht blijft. Dat is onaanvaardbaar.

Dit koninklijk besluit komt er eigenlijk op neer dat u aan 1,2 miljoen gezinnen een renteloze lening zult vragen. Het is de vraag of dat een kleine of grote renteloze lening is. Het is een heel grote renteloze lening. Het gaat hier over 1,1 miljard euro, een gigantisch bedrag, dat u onttrekt aan de gezinnen, mijnheer Tommelein. U vraagt een renteloze lening aan de gezinnen. Nochtans hebben de gezinnen absoluut recht op dat geld.

Het gaat dus per gezin over 850 euro aan belastingverlagingen die u nu niet doorvoert, terwijl de mensen aan de pomp al wel aan het betalen zijn voor een duurdere benzine. Wat een cynisme! Het is dan ook niet verwonderlijk dat de statistieken die wij voortdurend uitbrengen, worden bevestigd door de OESO en door de Europese Commissie, met name dat de belastingdruk onder uw regering voortdurend stijgt.

Dan is er nog een heel asociale component aan dit koninklijk besluit. Ook de bedrijfsvoorheffing voor een aantal vervangingsinkomens trekt u op, terwijl dat vroeger niet bestond. Nu vraagt u dat ook deze mensen – de loopbaanonderbrekers, de mensen met tijdskrediet, de mensen met ouderschapsverlof – bedrijfsvoorheffing, een renteloze lening, gaan betalen aan Verhofstadt en Co. Ik wil hiermee maar zeggen dat dit koninklijk besluit bijzonder asociaal is.

Ik wil al even repliceren op de mogelijke repliek die u zult geven. U zult zeggen dat u dit in het jaar 2001 allemaal had voorspeld. Men had namelijk toen al vastgelegd wat men ging doen in 2003, 2004, 2005

partiel; 24 millions d'euros par l'extension de la non-indexation des indemnités pour accidents de travail; 127 millions d'euros de hausse des cotisations sur l'énergie; 92 millions d'euros de taxes sur les titres au porteur; diverses augmentations d'accises, etc. Au total, les impôts ont augmenté de 902 millions d'euros et la réduction promise de l'impôt des personnes est reportée de deux ans. C'est scandaleux!

en 2006. Dat is die fameuze tabel 15, waarnaar u wellicht zult verwijzen. De minister heeft in 2001 ook het volgende gezegd. Ik zal even citeren uit het verslag van toen, mijnheer Tommelein, zodat u dat heel goed in uw oortjes kunt knopen. Ik citeer: "Zo de budgettaire toestand zulks mogelijk maakt, herhaalt de minister zijn voornemen om de diverse maatregelen zo spoedig mogelijk in de bedrijfsvoorheffingen door te rekenen zodat de loontrekkenden de belastingvoordelen in hetzelfde tempo kunnen genieten als de zelfstandigen. Die kunnen hun voorafbetalingen immers meteen aan alle in het raam van de hervorming genomen maatregelen aanpassen." De minister zei zelf dat hij het naar voren zou trekken. Vandaag moeten wij constateren dat al het geld is opgebruikt om deze lastenverlaging te doen. Nochtans heeft onze economie daar bijzonder veel nood aan. U gaat het niet doen. U gaat het pas in 2006 doorvoeren. Ondertussen zijn de mensen wel aan de pomp aan het betalen. U vult uw kassen, u vult uw tekorten op en de lastenverlaging komt pas veel later. U hebt zich laten doen. De VLD staat voor "Veel Laten Doen", maar wat hier vandaag voorligt, tart elke verbeelding.

Ik zal tot slot nog een opsomming geven van alle belastingverhogingen die u de laatste maanden door het Parlement of door de Ministerraad hebt gejaagd:

111 miljoen euro optrekking van de opcentiemen voor de verrekening van de bedrijfsvoorheffing en voorafbetalingen. Ik zal mijn bron citeren: "Algemene Toelichting van de Begroting", pagina 119. Inhouding bedrijfsvoorheffing van 11,08%. Primaire arbeidsongeschiktheid, moeder- en vaderschapsverlof, 78 miljoen euro, pagina 121 van de Algemene Toelichting. Inhouding bedrijfsvoorheffing van 10,1% op loopbaanonderbreking en 17,1% op deeltijdse formules. Daarmee haalt u 67 miljoen euro op. De uitbreiding van de niet-indexering van de uitkering voor arbeidsongevallen met 16 tot 20% arbeidsongeschiktheid tot gevolg. 24 miljoen euro haalt u daarmee op. Verhoging van de energiebijdrage, mijnheer Tommelein, 127 miljoen euro haalt u daarmee op. Taks op de effecten aan toonder, 92 miljoen euro. Ik zal even de lijst vervolledigen, zodat u zelf ziet hoe de rage taxatoire aan het toeslaan is onder uw beleid. Accijnsverhogingen, 144,8 miljoen euro. Klikfonds benzine, 119 miljoen euro. Diesel-klikfonds, 66,6 miljoen euro.

Dat is de totale lijst van 902 miljoen euro belastingverhogingen die u doorvoert. U zegt dat daar belastingverlagingen tegenover staan. U zegt dat de personenbelasting verlaagt. Vandaag gaan wij dus beslissen om de compensatie voor al die verhogingen die ik hier opsom – mensen hebben recht op een verlaging daartegenover om gelijk te blijven – met twee jaar uit te stellen, mijnheer Tommelein. De mensen hebben terecht schrik dat uitstel afstel wordt. Ik zeg het nogmaals, VLD: "Veel Laten Doen". Het is een schande dat u dit vandaag door het Parlement wil jagen.

**15.05 Bart Tommelein (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ik wil even repliceren op de heer Bogaert.

Mijnheer Bogaert, u blijft volhouden dat de belastingdruk in België is gedaald. U hebt waarschijnlijk wel gemerkt dat ik het gehad heb over belastingdruk op arbeid. Ik heb in de Kamer reeds duidelijk gezegd dat u de mensen daarmee tracht te bedriegen. U gebruikt macro-

**15.05 Bart Tommelein (VLD):** J'aimerais préciser à l'intention de M. Bogaert que je parlais seulement de la fiscalité sur le travail. M. Bogaert utilise des données macro-économiques et des chiffres datant des années

economische gegevens. U gebruikt een verhouding tussen het bruto binnenlands product en de fiscale inkomsten hoewel u perfect weet dat u cijfers hanteert van de inkomsten van het jaar 2001-2001 die het gevolg waren van een sterke economische groei in 2000.

Mijnheer Bogaert, u wil de mensen nog altijd een rad voor de ogen draaien. Ik noteer dat CD&V bepaalde keuzes maakt. CD&V zal de personenbelasting op dezelfde manier verlagen zoals de VLD heeft gedaan, zal de accijnzen verlagen, zal de effecten aan toonder afschaffen en zal veel meer geld uitgeven. Mijnheer Bogaert, als ik uw redenering volg, betekent dat een begrotingstekort dat groter zal zijn dan dat van Duitsland, Frankrijk en Nederland samen.

2001-2002, qui étaient le produit de la forte croissance économique enregistrée en 2000. Bref, il jette de la poudre aux yeux. Si le CD&V allégeait la fiscalité comme il se propose de le faire aujourd'hui, notre déficit budgétaire dépasserait celui de l'Allemagne, de la France et des Pays-Bas ensemble!

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1005/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1005/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**16** **Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)**

**- Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1-2)**

**16** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)**

**- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1-2)**

(Projets de loi transmis par le Sénat / Wetsontwerpen overgezonden door de Senaat)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)  
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

### **Discussion générale** **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.



De heer Miguel Chevalier, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 734/1. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(734/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 734/1. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(734/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

*Amendements déposés:*  
*Ingediende amendementen:*

*Intitulé - Opschrift*  
- 1: *Trees Pieters (734/2)*  
*Art. 4 (n)*  
- 2: *Trees Pieters (734/2)*

Mevrouw Pieters, wenst u uw amendementen toe te lichten?

**16.01** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik herhaal wat ik een paar weken geleden in een interpellatie gezegd heb. Gevolg gevend aan een wetsvoorstel van de VLD en gevolg gevend aan de reactie die wij in de vorige legislatuur hebben opgemerkt inzake het verbieden van het blokstaarten van onze trekpaarden en onze Ardense paarden, vragen wij het opschrift te veranderen en het totale verbod dat de regering in de vorige legislatuur heeft uitgevoerd opnieuw op te heffen, en het blokstaarten in welomschreven omstandigheden toe te laten. Dat zijn twee amendementen die wij ook in de commissie hebben ingediend naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp daar. Vandaag willen wij dat opnieuw doen.

**16.01** **Trees Pieters** (CD&V): Nous souhaitons modifier l'intitulé du projet de loi et supprimer l'interdiction totale. La caudotomie chez le cheval pourrait ainsi encore être autorisée sous certaines conditions. Il s'agit de deux amendements présentés en commission et représentés en séance plénière.

De **voorzitter**: Ik begrijp dat u de titel wil wijzigen en er een koninklijk besluit bij krijgen. Ik was uw amendement aan het lezen. Wat u doet is logisch: u wenst een koninklijk besluit te wijzigen en dus zet u die wijziging ook in de titel. Tezelfdertijd hebt u zo uw amendement op artikel 4 verdedigd.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le vote sur les amendements et l'intitulé est réservé.*  
*De stemming over de amendementen en het opschrift wordt aangehouden.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'intitulé réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden opschrift en over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 811/1. Le texte adopté par la commission sert

de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(811/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 811/1. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(811/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**17** **Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/1-3)**

**17** **Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/1-3)**

(Déposée par / Ingediend door: Magda De Meyer)

**Discussion**  
**Bespreking**

La discussion est ouverte.  
De bespreking is geopend.

**17.01** **Françoise Colinia**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, la commission de la Santé publique a examiné la proposition de résolution n° 121 relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires, ce au cours de ses réunions du 9 décembre 2003 et du 27 avril 2004.

Mme Magda De Meyer est l'auteur de la proposition de résolution liée à la proposition de loi n° 120 visant à interdire la publicité pour les implants.

La problématique présente deux volets. D'une part, on constate que la télévision fait de plus en plus de publicité pour les implants mammaires. D'autre part, les femmes sont de plus en plus nombreuses à se faire placer des implants tant pour des raisons médicales (30%) que pour des raisons esthétiques (70%). Or, 23% des femmes doivent faire enlever leurs implants après 3 ans; 75% après 10 ans, ce en raison de diverses complications.

Début 2003, le Parlement européen a adopté une résolution relative aux implants mammaires dans laquelle il demande que les modalités d'opération d'implants soient enregistrées dans l'Union européenne par le biais de registres nationaux obligatoires à établir dans chaque Etat membre, et aussi pour la Belgique de participer au registre international de ces implants mammaires.

Le parlement a estimé que l'existence de registres nationaux est essentielle pour la traçabilité. Bien sûr, il doit être tenu compte des dispositions existantes en matière de protection de la vie privée.

**17.01** **Françoise Colinia**, rapporteur: De commissie voor de Volksgezondheid heeft de kwestie van de oprichting van een nationaal register voor borstimplantaten besproken. Het voorstel van resolutie van mevrouw De Meyer heeft betrekking op twee aspecten: de toenemende reclame die voor die implantaten wordt gemaakt en het feit dat almaar meer vrouwen dergelijke implantaten laten plaatsen, zowel om medische als om esthetische redenen. Het blijkt dat 23% van de vrouwen hun implantaat na drie jaar moeten laten wegnemen en 75% van hen na tien jaar. Begin 2003 heeft het Europees Parlement een resolutie aangenomen waarin voor de oprichting van verplichte nationale registers wordt gepleit en waarin de lidstaten worden verzocht aan het internationaal register deel te nemen. Rekening houdend met de bepalingen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, is het Parlement eveneens van

L'accès à ce registre doit être restreint et son contenu doit faire l'objet d'un traitement confidentiel.

Le Parlement européen suggère que les fabricants nous fournissent la liste de tous les chirurgiens qui respectent le registre européen des implants mammaires.

Un enregistrement de ces implants est crucial afin d'obtenir des informations sur les complications à court terme, sur les risques et sur le contrôle médical après implantation. D'ailleurs, les chirurgiens esthétiques de haut niveau ont déjà mis au point un registre qui circule dans les milieux européens concernés.

Sur la base de ce constat, la résolution demande au gouvernement de prendre les mesures nécessaires en vue de l'établissement d'un registre des implants mammaires en Belgique et de veiller à ce que cette dernière participe au registre international des implants mammaires.

Mme Avontroodt s'inquiète du manque d'informations fournies aux patients potentiels quant à la durée de vie des implants.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, déclare que la problématique des implants n'est pas anecdotique et qu'il convient d'éviter les abus en informant les patientes sur les risques éventuels. Il estime que la résolution du Parlement européen constitue une bonne base de travail pour la réglementation à établir non seulement à l'égard des implants mammaires, mais aussi de tous les autres implants.

Il faut informer les patientes sur l'intervention chirurgicale, sur la qualité du produit et sur la nécessité d'un contrôle médical annuel. La publicité purement esthétique doit être évitée et interdite. La commission avait décidé de suspendre l'examen de la proposition pour permettre au ministre d'envisager la possibilité d'un registre général à tous les implants. Lors de la réunion du 27 avril 2004, le ministre rappelle que, si sur le plan de la santé publique, la mise sur pied d'un registre qui porterait sur l'ensemble des implants se justifie pleinement, la création d'un tel registre se heurte à de nombreuses difficultés techniques, financières et organisationnelles.

Il propose donc de considérer la mise sur pied du registre des implants mammaires comme un projet pilote dont il conviendra d'examiner les résultats avant de le généraliser à l'ensemble des implants. La proposition de résolution est adoptée par neuf voix et une abstention.

**17.02 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb eigenlijk niet veel toe te voegen aan het schitterende verslag van mijn collega, maar vermits de resolutie mij letterlijk erg na aan het hart ligt wil ik toch even het woord nemen.

Borstimplantaten zijn een hot item. We worden er als het ware mee om de oren gesmeten op alle televisiezenders. Het is absoluut noodzakelijk dat er een regelgevend kader komt voor deze

oordeel dat de toegang tot het register moet worden beperkt. Het Europees Parlement stelt tevens voor dat fabrikanten alleen zouden leveren aan chirurgen die het Europees register voor borstimplantaten gebruiken. Die registratie is van cruciaal belang om informatie te vergaren over complicaties op korte termijn, over de risico's en over de medische controle na de implantatie. De plastisch chirurgen die kwalitatief hoogstaand werk verrichten hebben trouwens zelf al een register aangelegd dat in Europese kringen wordt gebruikt. Op grond daarvan vraagt mevrouw De Meyer in haar resolutie dat in ons land een register voor borstimplantaten zou worden opgericht en dat ons land aan het internationaal register voor borstimplantaten zou deelnemen.

Mevrouw Avontroodt vroeg of bijkomende informatie over de levensduur van de implantaten voorhanden was. De heer Demotte onderstreepte het belang van het probleem en vond dat de resolutie van het Europees Parlement een degelijk uitgangspunt is. Reclame voor esthetische implantaten moet worden verboden. Tijdens de vergadering van 27 april 2004 herinnerde de minister eraan dat de invoering van een register voor alle implantaten volkomen gerechtvaardigd is. Hiertoe zouden echter heel wat obstakels moeten worden genomen. Hij stelt dan ook voor dat bestand een proefproject voor.

Het voorstel van resolutie werd met negen stemmen en één onthouding goedgekeurd.

**17.02 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Cette question me tient particulièrement à cœur. Les implants mammaires constituent un sujet chaud dans les médias, mais de nombreuses femmes qui décident de subir une telle opération en sortent déçues. La

toestanden. Wat blijkt in de praktijk? Heel veel vrouwen zitten achteraf met een kater, want borstimplantaten leiden vaak tot heel veel problemen. Al de mooie series die tegenwoordig via de televisie te zien zijn brengen de donkere kant van het verhaal nooit. Vandaar dat we een reeks maatregelen terzake wilden voorstellen, een soort nationaal actieplan rond borstimplantaten, waarvan het nationaal register eigenlijk maar een element is.

Naast het nationaal register dat vandaag zou worden goedgekeurd, willen we ook een verbod op reclame, waarin de minister ons trouwens volmondig steunt. Hij heeft dat overigens opgenomen in zijn beleidsnota en we hopen dan ook dat het wetsvoorstel terzake snel zal kunnen worden besproken teneinde een verbod op borstimplantaten te bekomen. Als we tegenwoordig via internet informatie zoeken omtrent borstimplantaten, worden we overspoeld door pure propaganda en vinden we helemaal geen objectieve informatie. Er is dus absoluut nood aan meer objectieve informatie.

Het nationaal register dat vandaag geïnstalleerd zal worden is dus een van de elementen in ons actieplan. Het register moet ervoor zorgen dat borstimplantaten traceerbaar worden en dat er een lijst wordt aangelegd van de soorten implantaten, van de levensduur ervan en van de patiënten bij wie ze worden ingeplant. Dat zal ons een beter zicht geven op de problematiek. Bepaalde soorten implantaten houden immers risico's in die op korte en lange termijn aan de oppervlakte zullen komen. Het is dus belangrijk - en het was overigens ook een vraag vanuit het Europees parlement - dat wij een nationaal register zouden aanleggen, in Europees verband, zodanig dat ook de nodige Europese uitwisseling ter zake mogelijk wordt.

Tot slot nog dit. Het gaat niet alleen om een vraag van vele gedupeerde vrouwen, maar ook om een verzoek vanuit de sector van de ernstige plastische chirurgie, waar men van oordeel is dat het beroep bespottelijk wordt gemaakt door allerlei cowboys. De ernstige plastische chirurgen in ons land zijn vragende partij voor een dergelijk nationaal register en voor een beter wetgevend kader waarvan een verbod op reclame een noodzakelijk onderdeel is.

**17.03 Maggie De Block (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in dit voorstel van resolutie wordt er terecht op gewezen dat in deze tijden steeds meer vrouwen borstimplantaten laten plaatsen. Een minderheid doet dat om medische redenen, bijvoorbeeld na amputatie. 70% gaat over tot de inplanting om esthetische redenen.

Ik ben bezorgd over het feit dat vele van deze vrouwen zich niet altijd bewust zijn van het gevaar voor hun gezondheid dat dergelijke ingrepen met zich meebrengen. De kern van de zaak is dat dergelijke ingrepen immers op een kwalitatief hoogstaande manier moeten gebeuren door artsen die hiertoe specifiek opgeleid zijn, en in de beste omstandigheden. Ik doel dan op de equipage van de operatiezaal en dergelijke. Het is ook belangrijk om de nodige vooronderzoeken bij de patiënten te doen en om nadien de nodige adequate nazorg te verzekeren.

Op dat punt blijft men vaak in gebreke. Patiënten gaan naar artsen waarvan ze amper de naam kennen. Die doen niet de nodige vooronderzoeken noch worden de mogelijke risico's ingeschat.

télévision ne montre en effet pas les aspects moins réjouissants de la question. Il était donc nécessaire de définir un cadre réglementaire. Le registre qui est créé ne constitue en fait qu'un élément d'un plan d'action national plus général, qui inclura également une interdiction de la publicité pour les implants mammaires. Le ministre nous soutient dans cette initiative et a même inséré cette interdiction dans sa note de politique. Nous espérons dès lors qu'un projet de loi sera déposé rapidement.

Les implants mammaires font l'objet d'une large publicité sur internet mais pas d'une information objective. La création du registre permettra de tracer les implants mammaires: le type d'implant, le patient, la date de l'intervention et la durée de vie de l'implant seront autant de données connues. Les risques pourront ainsi être mis en évidence. A la demande du Parlement européen, nous nous inscrivons, avec ce registre national, dans un cadre européen. Nous répondons ainsi à la demande de nombreuses femmes dupées mais également de chirurgiens plastiques sérieux qui souhaitent se protéger contre les gâche-métier.

**17.03 Maggie De Block (VLD):** Un nombre croissant de femmes portent des implants mammaires. Or, rares sont celles qui recourent à cette intervention pour des raisons médicales. Qui plus est, septante pour cent des implants sont placés pour des raisons esthétiques. Nombre de femmes ignorent toutefois les risques auxquels elles s'exposent. L'intervention doit satisfaire à certaines normes qualitatives et être pratiquée par des médecins équipés à cet effet. Le patient doit être préalablement informé des risques qu'il encourt. Le suivi du patient après l'opération constitue cependant un élément essentiel. Il arrive trop fréquemment que des

Nadien ontbreekt het vaak aan correcte verzorging, zodat infecties, afstoting en meer het gevolg zijn. Ik durf dat te zeggen, omdat ik dat in de praktijk reeds meegemaakt heb. Het is een belangrijke taak voor de huisartsen om de patiënten vooraf in te lichten en nadien de nazorg te organiseren, zodat er een optimaal eindresultaat kan bereikt worden. Het is ook belangrijk om hen te wijzen op de nodige complicaties. Het gaat toch steeds om een ingreep. Enige voorkennis is een minimale vereiste.

Als arts ben ik persoonlijk van oordeel dat in onze samenleving steeds meer aandacht wordt geschonken aan de verpakking en niet altijd aan de inhoud. De alsmaar verdergaande mediatisering van de ingrepen speelt hierin uiteraard een belangrijke rol. We kennen allemaal de programma's waarin men een extreme makeover kan winnen. In enkele minuten zendtijd wordt Jan Modaal tot echte mannequin en ideale en esthetisch verantwoorde mens omgetoverd. Op televisie lijkt dat in enkele minuten te gebeuren. In de realiteit vraagt dat echter meerdere ingrepen, meerdere uren werk voor de chirurg, meerdere maanden herstel en arbeidsongeschiktheid. Dat is toch niet gering. Het vraagt ook belangrijke financiële inspanningen van het gezin en nazorg en gaat gepaard met de nodige pijn en last.

Het duurt ook nog enkele weken vooraleer de definitieve resultaten worden bereikt.

We kunnen ons afvragen of dergelijke programma's wel verantwoord zijn, maar het is nu eenmaal zo dat wat vroeger tot de prioriteit van enkele Hollywoodsterren behoorde, nu schering en inslag wordt. Bovendien gebeurt het op steeds jeugdiger leeftijd. We kunnen nu bijvoorbeeld al op 18-jarige leeftijd een nieuwe neus, korter bij het hoofd staande oren vragen, kleinere of grotere borsten, smallere heupen, enzovoort. Dat staat nu op het verlanglijstje van 18-jarige meisjes. Stel u voor. We gaan er volgens mij niet op vooruit.

Het is ook nog maar de vraag of het streven naar esthetische perfectie iemand gelukkiger maakt in het verdere verloop van zijn leven. Wat ik hier vertel, is misschien niet alleen medisch, maar ook enigszins filosofisch. Misschien denkt u wel dat ik niet goed geplaatst ben om het te zeggen. Als huisarts krijg ik er evenwel veel mee te maken. Bovendien, hoewel ik ook niet tot de ideale maten behoor, heb ik tot nu toe geen boeltje gemaakt van mijn leven. Dat maakt mij gelukkig.

Het is nu eenmaal een maatschappelijke realiteit. Ook kunnen wij de programma's niet kiezen. Mijn grote bezorgdheid is dat er kwalitatief hoogstaand werk zou moeten worden verricht door de juist opgeleide mensen, met de juiste verzorging en de juiste nazorg voor de mensen.

Mevrouw De Meyer, door deze resolutie hebt u ons de kans gegeven om dat maatschappelijk probleem hier verder te bespreken.

**17.04 Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, je peux être bref mais je tiens à dire que ce n'est pas un problème purement d'ordre anecdotique.

Même si nous n'avons pas de chiffres globaux, on sait que les femmes porteuses d'implants mammaires sont de plus en plus nombreuses en Europe. Ces prothèses peuvent être utilisées soit en

femmes ne soient pas prises en charge correctement.

La 'médiatisation' de plus en plus poussée favorise cette évolution. Certaines émissions télévisées montrent comment des filles ordinaires deviennent de véritables vedettes de cinéma. En réalité, il s'agit d'une intervention lourde qui exige du patient d'importants efforts sur le plan physique, mental et financier. Alors que la chirurgie esthétique était auparavant réservée aux grandes stars hollywoodiennes, la pose d'implants mammaires se banalise aujourd'hui. Une jeune fille âgée de dix-huit ans seulement peut se faire corriger le nez ou augmenter son tour de poitrine. Bien évidemment, nous ne pouvons fermer les yeux sur cette réalité sociale. Il faut veiller à garantir la qualité de ce type d'intervention et à informer correctement le patient. C'est pourquoi la proposition de Mme de Meyer arrive à point nommé.

**17.04** Minister **Rudy Demotte**: Het aangehaalde probleem beperkt zich niet tot enkele individuele gevallen. Integendeel, het aantal vrouwen met borstimplantaten in Europa blijft toenemen.

chirurgie reconstructive, soit, pour des raisons esthétiques, en chirurgie plastique. Notre société connaît une réelle dérive à tel point que, pas plus tard que ce 11 mai, divers articles de presse, notamment dans le journal "Humo", titraient à propos des implants mammaires, de façon un peu coquine - ce qui montre à quel point la société n'y prête guère d'importance -: "Maintenant que je suis porteuse d'implants, je ne dirai plus jamais non à mon mari". Comme s'il y avait une relation de cause à effet! Bref, on constate une marchandisation de l'esthétique, comme si tous les risques sanitaires liés à ces implants pouvaient être gommés. A titre personnel, je trouve cette réaction scandaleuse.

Je voudrais remercier celles et ceux, singulièrement Magda De Meyer, pour leur engagement dans ce combat nullement anecdotique. Nous allons répondre à diverses demandes, également formulées à l'échelon de l'Union européenne. Les axes proposés par l'Union sont au nombre de quatre: l'information, l'interdiction de publicité voire d'implantations à visée esthétique chez les moins de 18 ans, le suivi annuel et le registre des implants.

Le texte que nous examinons aujourd'hui nous permettra de commencer à recenser. Recenser dans l'optique d'intervention, si elle s'avère nécessaire. Comme l'a dit Mme De Block avec beaucoup de clarté à cette tribune, nous ne pouvons pas prendre le risque de ne pas savoir ce qui se passe, quels sont les risques encourus par celles qui subissent ce type d'intervention. Aussi, pour répondre à cette situation, nous créerons demain, grâce à une base légale, un registre; il sera l'élément initiateur d'une politique de recensement d'un ensemble d'implants.

Avant d'aller plus loin, il nous était utile de voir quelles étaient les difficultés pratiques qui se posaient à nous. C'est la raison pour laquelle nous avons commencé par ce domaine.

Merci encore à celles qui ont mis en avant ce problème très sérieux.

Le **président**: La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, §4) **(121/3)**  
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, §4) **(121/3)**

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.  
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.  
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

**18** **Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/1-4)**  
**18** **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (863/1-4)**

Er bestaan echter misbruiken, die erop wijzen dat het schoonheidsideaal wordt gecommmercialiseerd en dat aan de gezondheidsrisico's van implantaten voorbij wordt gegaan. Dat is schandalig!

Ik wil al diegenen bedanken die, zoals mevrouw De Meyer, deze strijd zijn aangegaan.

Wij zullen ook aan de eisen van de Europese Unie tegemoetkomen, die op vier pijlers zijn gestoeld: de informatie, het verbod op reclame en esthetische implantaten bij minderjarigen, de jaarlijkse follow-up en het register van implantaten.

Dankzij de tekst van vandaag kunnen wij een overzicht van de beschikbare informatie opstellen. Wij mogen niet het risico lopen dat wij niet weten wat er gaande is of dat wij de risico's van dit soort ingreep niet kennen. Op grond van deze wetsbepalingen maken wij dus een register aan, dat ons zal toelaten het probleem in kaart te brengen.

Alvorens verder te gaan, moesten de praktische moeilijkheden worden onderzocht. Daarom zijn wij met dit aspect van start gegaan.

Ik wil nogmaals diegenen bedanken die dit ernstige probleem hebben aangekaart.

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**18.01 Eric Massin**, rapporteur: Monsieur le président, le projet ayant été adopté à l'unanimité, je m'en réfère à mon rapport écrit.

**18.01 Eric Massin**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Dit wetsontwerp werd unaniem goedgekeurd.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(863/4)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(863/4)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**19** **Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)**  
**19** **Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)**

(Réamendé par le Sénat / Opnieuw geamendeerd door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(639/9)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(639/9)**

Le projet de loi compte 5 articles.  
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.*

Er komt een kleine verbetering op artikel 2, § 2, 4°. Men moet lezen "... aan de afzender bij ter post ..." in plaats van "aan de afzender bij de ter post...".

*Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article avec correction de texte à l'article 2.  
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbetering op artikel 2.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**20** **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)**

**20** **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)**

(Sans rapport / Zonder verslag)

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(1017/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1017/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.



**21** **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (1051/1-3)**

**21** **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurobjecten die in België voor het publiek vertoond worden (1051/1-3)**

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**21.01** **Walter Muls**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag, maar met twee kleine opmerkingen. Ten eerste, het gaat over burgerlijke beslagen, dus de strafrechtelijke vallen er buiten. Ten tweede, het ontwerp werd, na een kleine technische taalcorrectie, unaniem aangenomen door de commissie, zonder enige amendement.

**21.01** **Walter Muls**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit. Je tiens à préciser que le projet de loi ne porte que sur les saisies en matière civile. Après qu'une correction technique mineure y ait été apportée, les membres de la commission ont adopté ce projet de loi à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1051/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1051/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend.*

L'intitulé néerlandais est modifié en "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunité ten aanzien van buitenlandse cultuurobjecten die in België voor het publiek vertoond worden".

Het Nederlandse opschrift wordt gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunité ten aanzien van buitenlandse cultuurobjecten die in België voor het publiek vertoond worden".

In de Nederlandse tekst van art. 2 moet het woord "onschendbaarheid" telkens vervangen worden door "immunité". In § 3 dienen ook de woorden "organisme dat" en "dit organisme" vervangen te worden respectievelijk door "instelling die" en "deze instelling".

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**22** Proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (proposition de rejet) (864/1-2)

**22** Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (voorstel tot verwerping) (864/1-2)

(Déposée par / Ingediend door: Geert Bourgeois)

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques propose de rejeter cette proposition de loi. **(864/2)**

De Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(864/2)**

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

**22.01** **Daan Schalck**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag, mits de kleine opmerking dat er ook een uitvoerig debat is geweest over de betrokkenheidsprocedure van de Gewesten en dat uiteindelijk de juridische diensten van de Kamer erop hebben gewezen dat de Gewesten moesten worden geconsulteerd. Omdat dit voorstel op heel korte termijn meende zijn nut te hebben, was dat wel een belangrijke kwestie.

**22.01** **Daan Schalck**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit. Les membres de la commission ont débattu en détail de l'implication des Régions. Le service juridique de la Chambre, après avoir examiné cette question, est d'avis que les Régions doivent être consultées. Cela n'est pas sans importance, le projet devant être mis en œuvre à court terme.

De **voorzitter**: Men zegt mij dat de heer Bourgeois komende is. Het is zijn wetsvoorstel en de beleefdheid verplicht mij hem het woord te geven als hij het vraagt. Ik zal een ogenblikje wachten. Ik heb niet zoveel meer te behandelen.

Le **président**: En attendant l'arrivée de l'auteur, M. Bourgeois, j'aborderai brièvement un autre point de l'ordre du jour.

#### ***Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission*** ***Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie***

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de M. Alfons Borginon modifiant l'article 1798, alinéa 1er, du Code civil relatif à l'action directe intentée par un sous-traitant contre le maître de l'ouvrage (n° 706/1).

Op aanvraag van de indiener stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Alfons Borginon tot wijziging van artikel 1798, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek betreffende de rechtstreekse vordering van een onderaannemer tegen zijn opdrachtgever (nr. 706/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Mijnheer Bourgeois, ik heb gewacht tot u hier was om u het woord te geven op uw wetsvoorstel waarvan de verwerping door de commissie was voorgesteld. U hebt het woord.

**22.02** **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben een beetje verrast door de snelheid van behandeling van dit voorstel tot verwerping, want daarover gaat het. Mijn wetsvoorstel werd weggestemd in de bevoegde commissie, wat ik bijzonder jammer vind. Ik neem aan dat de meerderheid van mijn collega's parlementsleden dat ook jammer vinden.

Mijnheer de voorzitter, straks zal een wetsvoorstel worden weggestemd, dat niet alleen door mij werd ingediend, maar ook door leden van de CD&V, van Ecolo en zelfs van de VLD en van de MR. De vertegenwoordiger van de PS, hier aanwezig, zei in de bevoegde commissie dat zij het wetsvoorstel steunde. Eigenlijk kon men dus aannemen dat dit wetsvoorstel kamerbreed, om mij in parlementaire termen uit te drukken, gesteund zou worden. Dit wetsvoorstel wordt ook door de brede publieke opinie gesteund. Het kwam eigenlijk tot stand op verzoek van de Vlaamse politierechters en het wordt gesteund door de advocatuur, de consumentenbonden, de automobilistenverenigingen, enzovoort.

Waar komt het op neer, collega's? De wegverkeerswet van februari 2003 voorziet in zwaardere boetes en zwaarder rijverbod en in een aantal gevallen zelfs in een verplicht rijverbod en de onmogelijkheid om voorwaardelijk rijverbod uit te spreken. Deze wet heeft terugwerkende kracht. U weet allemaal dat de nieuwe verkeerswet in werking is getreden op 1 maart 2004. Ik denk dat de automobilisten en de andere weggebruikers zich ook daarop hebben ingesteld en daaraan hebben aangepast.

Het blijft echter mijn mening, en ik neem aan deze van heel veel collega's in dit halfroond, dat de zwaardere repressie absoluut niet nodig was om te komen tot een beter verkeersveiligheidsbeleid. Kijk naar andere landen, Nederland bijvoorbeeld, waar men veel minder verkeersslachtoffers heeft, ondanks het feit dat de straffen daar minder zwaar zijn. Men heeft daar echter een goede verkeersinfrastructuur en een goed handavingsbeleid. De nieuwe wet voorziet niettemin in zeer zware straffen en zeer hoge boetes, soms onbillijke boetes.

Ik wil de collega's van de sp.a erop wijzen dat een van hun burgemeesters, met name van De Panne, het zelfs nodig vond om een petitieactie op gang te brengen. Hij mobiliseert parlementsleden om hun steun uit te spreken tegen de zeer strenge wetgeving.

De nieuwe wet heeft terugwerkende kracht, omdat een juridisch lichtere straf onmiddellijk ingaat, met andere woorden terugwerkende kracht heeft, ook voor feiten die gepleegd werden alvorens de nieuwe wet in werking treedt.

We hadden vroeger een verkeerswetgeving die in heel veel gevallen voorzag in gevangenisstraffen. Met de nieuwe wetgeving zijn die gevangenisstraffen nagenoeg afgeschaft en vervangen door veel zwaardere boetes en door rijverbod. Met andere woorden, vanaf 1 maart zullen mensen die verkeersovertredingen gepleegd hebben vóór de inwerkingtreding van de wet, vóór 1 maart 2004, voor de politierechter komen en geconfronteerd worden met zeer zware boetes, met een streng rijverbod en met in een aantal gevallen zelfs een verplicht herexamen. Dat stoot tegen de borst. Ik denk dat niemand zich daaraan verwacht had. Mensen die voor de

**22.02** **Geert Bourgeois** (N-VA): Je regrette que la commission n'ait pas approuvé ma proposition de loi alors que le VLD et le MR l'appuyaient, de même qu'un représentant du PS. Ma proposition bénéficie par ailleurs du soutien de l'opinion publique et d'une vaste assise sociale.

Le nouveau Code de la route prévoit des amendes plus sévères et un recours plus strict au retrait du permis de conduire. La Chambre a adopté la loi le 23 février 2003, mais celle-ci est seulement entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2004. La nouvelle loi est plus sévère dans la pratique, mais les peines qu'elle impose sont plus légères d'un point de vue juridique car l'ancienne loi prévoyait des peines de prison pour de nombreux délits. Etant donné que dans notre système juridique la loi la moins sévère s'applique immédiatement et prime, le nouveau Code de la route a, depuis son adoption, un effet rétroactif. Personne n'avait prévu cela.

Ma proposition de loi doit remédier à cet effet indésirable. La situation actuelle est inéquitable pour la population et donne lieu à des procédures inutiles, notamment à des questions préjudicielles adressées à la Cour d'arbitrage. Ma proposition de loi correspond également à l'intention du législateur. Je lance un ultime appel en faveur de son adoption, pour qu'il soit mis un terme à une situation inéquitable.

L'alourdissement de la législation ne sert qu'à ennuyer le citoyen, tout comme la loi relative à la police de la circulation routière est, dans son ensemble, considérée comme destinée à empoisonner la vie du citoyen. Cette loi n'est au reste pas le moyen le plus approprié pour réduire le nombre de victimes d'accidents de la route. Nous avons surtout besoin d'une politique de répression et

politierechtbank komen, meenden terecht dat ze nog volgens de vroegere wet beoordeeld zouden worden. Welnu, dat kan niet ten gevolge van de hiërarchie van de straffen.

Vandaar was mijn wetsvoorstel - collega De Padt was zo vriendelijk om het mee te ondertekenen - erop gericht om ervoor te zorgen dat feiten die dateren van vóór de inwerkingtreding van de wet, nog bestraft zouden worden volgens de vroegere wet. Ik herhaal: het is de logica zelve; het is billijk en strookt met het rechtsgevoel van de mensen en is denk ik, ook te vereenzelvigen met de bedoeling van de wetgever. De wetgever die de wet van 7 februari 2003 goedkeurde, had voor ogen een strengere wet te maken. Men kan daarover discussiëren. Ikzelf vond het in heel veel gevallen niet nodig om tot een strengere wet te komen als men maar een goed handhavingsbeleid heeft. Dat men echter voor ogen had tot een strengere wet te komen is een feit, het wordt zo ook algemeen gevoeld door de weggebruiker. De strengere wet wordt nu echter toegepast op feiten van vroeger.

Er was even hoop dat het wetsvoorstel hier algemeen gedragen zou worden, dat men die onbillijkheid zou wegwerken. Deze onbillijkheid leidt ook tot tal van overbodige beroepsprocedures. Ik verneem dat er nu al politierechters zijn die prejudiciële vragen stellen aan het Arbitragehof. Ik had voorspeld dat tegen de wetgeving verhaal zou worden aangetekend bij het Arbitragehof, dat ze aanleiding zou geven tot beroepsprocedures, cassatieberoep enzovoort en dat ze voor een overlast bij de rechtbanken, onnodige hinder en onnodig gepest van de weggebruiker zou zorgen.

Het heeft niet mogen zijn. De commissie heeft beslist dat er advies gevraagd moest worden aan de Gewesten. Dat advies is zelfs niet afgewacht; het voorstel is tot mijn grote verrassing weggestemd door de commissie. De paarse regering zal doorgaan met al te strenge repressie, terwijl het niet nodig is, met een onbillijke wetgeving die heel veel kwaad bloed zet.

Ik doe hier nog een ultieme oproep, zeker tot de fracties waartoe medeondertekenaars De Padt en Malmendier behoren, om alsnog het gezond verstand te laten zegevieren. Men heeft in de commissie een aantal opwerpen geformuleerd die geen hout sneden. Men zei bijvoorbeeld dat er nu al een aantal mensen is dat na 1 maart veroordeeld is op basis van de nieuwe wet. Dat is juist. Hoe meer tijd er verloopt vooraleer dit wetsvoorstel goedgekeurd wordt, hoe meer zaken al voor de politierechtbank gekomen zullen zijn.

Anderzijds, collega's, wil ik erop wijzen dat er op het moment van de behandeling in de commissie nog geen enkel probleem was. Het parket kon nog beroep aantekenen tegen deze zaken. Men kon dus vermijden dat er een ongelijkheid of onbillijkheid ontstond. Dat is het laatste wat ik wil zeggen. Nu creëert u een heel grote ongelijkheid tussen degenen die werden vervolgd en berecht voor 1 maart op basis van feiten voor 1 maart en degenen die, ook op basis van feiten van voor 1 maart, zijn berecht na 1 maart. Ik ken zulke gevallen. Iedereen die in de politiek staat, wordt daarmee geconfronteerd. Men wordt aangesproken door mensen die zeggen dat een vriend, een familielid, een kennis of een collega voor precies dezelfde feiten – feiten gepleegd voor 1 maart – is vervolgd, maar voor 1 maart voor de politierechtbank is voorgekomen. Dat kan een week voor 1 maart

d'une meilleure infrastructure.

J'espère que le Parlement adoptera ma proposition de loi.

geweest zijn, terwijl degene die de week daarna voorkomt – ook voor feiten van vroeger – wordt aangepakt met die zwaardere strafwetgeving. Ik blijf dit betreuren. Dit is een onnodig gepest van de mensen, net zoals de wet van 7 februari 2003, die in heel veel gevallen als een pestwet wordt beschouwd die niet het meest efficiënte middel is om het doel te bereiken dat wij allemaal voor ogen hebben, namelijk een grotere verkeersveiligheid en een drastische terugschroeving van het aantal verkeersslachtoffers. Dit kan men door een beter handhavingsbeleid en een betere weginfrastructuur realiseren.

Ik doe een laatste oproep tot u allemaal om het wetsvoorstel alsnog goed te keuren.

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.  
Geen andere sprekers kunnen worden ingeschreven.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.  
De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

## **Révision de la Constitution**

### **Herziening van de Grondwet**

#### **23 Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/1-6)**

#### **23 Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/1-6)**

(Déposée par / Ingediend door: Alfons Borginon, Patrick Janssens, Nahima Lanjri, Ludo Van Campenhout, Anne Barzin, Valérie Déom, Jean-Jacques Viseur)

#### **Discussion de l'article unique**

#### **Bespreking van het enig artikel**

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. **(468/6)**

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement, wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. **(468/6)**

La discussion de l'article unique est ouverte.  
De bespreking van het enig artikel is geopend.

De heer Verherstraeten, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**23.01 Alfons Borginon (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb van de voorzitter het verbod gekregen om nogmaals en te zesden male de noodzaak van dit voorstel tot wijziging van de Grondwet te herhalen. Ik ben heel gezagsgetrouw en schik mij dus naar de wensen van de voorzitter. In het kader van onze werkzaamheden in de commissie voor de Herziening van de Grondwet hebben wij inderdaad uitvoerig over de noodzaak en over de technische vormgeving van de wijziging gedebatteerd. Het is dus niet nodig ze nogmaals tot in den treure uit te leggen.

**23.01 Alfons Borginon (VLD)**: Nous avons consacré un large débat en commission de la Révision de la Constitution à la nécessité de procéder à cette révision et à la forme que celle-ci devait prendre.

Voor alle duidelijkheid wil ik toch even zeggen waarover het gaat.

La révision de l'article 41 de la Constitution vise à régler certains problèmes d'interprétation de la législation communale. Les Régions seront habilitées à régler dans leurs décrets relatifs aux communes tous les aspects liés

Het is de bedoeling dat wij door een aanpassing van artikel 41 van de Grondwet een aantal aspecten van de gemeentewetgeving, die potentieel voor interpretatie vatbaar zouden kunnen zijn wanneer de

regio's erover moeten oordelen, oplossen. Met name gaat het over het feit dat de Gewesten ook voor de districtsraden en voor volksraadplegingen zeker de bevoegdheid hebben om in hun toekomstige gemeentedecreten ook alles te regelen wat zij inhoudelijk wensen te regelen. In die zin is het voorstel technisch nodig om problemen in de toekomst te voorkomen.

De enige reden waarom ik op de tribune kom, is om de mede-indieners en alle mensen die in de commissie voor de Herziening van de Grondwet hebben meegewerkt aan de totstandkoming van het voorstel, te bedanken. Ik hoop dan ook dat een zo ruim mogelijke meerderheid van de Kamer het voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet zal goedkeuren.

aux conseils de districts et aux consultations populaires. La proposition de révision est nécessaire techniquement pour éviter d'éventuels problèmes.

Je remercie les co-auteurs de la proposition ainsi que les collaborateurs au sein de la commission de la Révision de la Constitution. Souhaitons que cette proposition soit adoptée à la Chambre par une majorité aussi large que possible.

Le **président**: La discussion de l'article unique est close.  
De bespreking van het enig artikel is gesloten.

Le vote sur la proposition de révision est réservé.  
De stemming over het voorstel tot herziening wordt aangehouden.

Ik zal nu de Kamer inbellen – als ik dat als werkwoord mag gebruiken – zodat we over enkele ogenblikken met de stemmingen kunnen beginnen.

Collega's, als men wat te vroeg stemt, duurt het iets langer om de Kamer te verzamelen. Ik denk echter dat dit stilaan het geval is.

#### **24 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

#### **24 Urgentieverzoek vanwege de regering**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 287ter du Code judiciaire (n° 1054/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 287ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1054/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.  
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assentiment.  
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

#### **25 Prise en considération de propositions**

#### **25 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

### **Votes nominatifs**

#### **Naamstemmingen**

**26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "les conventions de soins palliatifs" (n° 325)**

**26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de**

**overeenkomsten inzake palliatieve zorg" (nr. 325)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 4 mai 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 4 mei 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/119):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Doyen-Fonck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Daniëlle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/119):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Doyen-Fonck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Pierrette Cahay-André, Annelies Storms, Daniëlle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**26.01 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, chers collègues, comme vous le pensez tous, je suppose, la politique de santé doit absolument être continue et ne pas supporter de rupture. Qui imaginerait suspendre des activités dans les soins intensifs ou bien en chirurgie cardiaque? Il doit en être de même pour les soins palliatifs.

Dès lors, monsieur le président, à la suite de la question du moratoire pour les conventions INAMI des soins palliatifs, des familles souffrent et se retrouvent dans des situations vraiment très difficiles.

Beaucoup d'entre vous ont voté la loi du 14 juin 2002 relative aux soins palliatifs. Je pense que tous les partis politiques considèrent que l'accompagnement de la vie est une priorité de santé publique. Il me semble dès lors, décent que la majorité accepte de trouver une solution structurelle pour que ces équipes de soins palliatifs puissent maintenir leurs services aux patients en fin de vie.

**26.01 Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Het gezondheidsbeleid moet absoluut op ononderbroken wijze worden gevoerd in die zin dat het geen enkele breuk kan dulden. Acht u het denkbaar dat de activiteit bij intensieve verzorging of op de afdeling hartchirurgie onderbroken wordt? Hetzelfde geldt voor palliatieve verzorging.

Naar aanleiding van de kwestie van het moratorium voor de RIZIV-overeenkomsten inzake palliatieve zorg dient dus rekening te worden gehouden met het leed en de uiterst moeilijke situatie van de betrokken gezinnen.

De meesten onder u hebben de wet van 14 juni 2002 over palliatieve zorg goedgekeurd. Ik ben de mening toegedaan dat alle politieke partijen ervan overtuigd zijn dat de begeleiding van het levenseinde een prioriteit is vanuit het oogpunt van de volksgezondheid. Het lijkt me dan ook aangewezen dat de meerderheid een structurele oplossing zou vinden zodat de teams palliatieve zorg hun verzorging kunnen blijven verstrekken aan patiënten wier levenseinde nabij is.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.  
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

**26.02** **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met collega Sabien Lahaye-Battheu.

**26.02** **Simonne Creyf** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Lahaye-Battheu.

**26.03** **Dominique Tilmans** (MR): Monsieur le président, nous avons effectivement voté la loi relative aux soins palliatifs à la Chambre et au Sénat. Je reprends, parce que c'est vraiment très important, les termes de l'article 2 de cette loi. Je cite: "Tout patient doit pouvoir bénéficier de soins palliatifs dans le cadre de l'accompagnement de sa fin de vie. Les dispositifs d'offre de soins palliatifs et les critères de remboursement de ces soins par la sécurité sociale doivent garantir l'égalité d'accès aux soins palliatifs de tous les patients incurables."

**26.03** **Dominique Tilmans** (MR): Krachtens de wet hebben alle patiënten recht op palliatieve zorg. De bepalingen inzake het zorgaanbod en de terugbetalingen moeten ertoe strekken dat álle ongeneeslijk zieke mensen bij een voorziening voor palliatieve zorg terecht kunnen. Het moratorium staat elke aanpassing in de weg, terwijl de vraag groter is dan het aanbod. De situatie is dramatisch. De overeenkomsten voor palliatieve zorg moeten dringend worden herzien. Daarom heb ik mij onthouden, maar ik behoud toch mijn vertrouwen in de regering.

En décembre 2003, nous avons voté la loi-programme qui contenait le moratoire pour toute nouvelle convention. Ce moratoire a pour effet de bloquer toute adaptation des soins palliatifs alors qu'il y a vraiment une attente et un besoin réel des patients.

A de multiples reprises, je suis intervenue au sein de la commission de la Santé publique où j'ai cité l'exemple de l'ASBL "Accompagner" en province de Luxembourg qui, je vous le signale, au 1<sup>er</sup> mai de cette année, a atteint son quota de patients. Que doit faire cette ASBL aujourd'hui? Doit-elle refuser de nouveaux patients, c'est-à-dire s'opposer à la loi, s'opposer à l'éthique et s'opposer à sa mission ou bien doit-elle continuer à accompagner des patients en fin de vie, en étant alors incapable de payer son personnel? Doit-elle organiser des dîners "choucroute" pour le payer? La situation est effectivement dramatique.

Je m'abstiens pour ce vote car il faut revoir d'urgence les conventions de soins palliatifs. Il y a un impérieux besoin d'adaptation, par respect pour les patients qui n'attendent plus rien de la vie, si ce n'est d'être soignés dans la dignité, et par respect pour le personnel qui exerce probablement un des métiers les plus difficiles au monde: accompagner les mourants. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue en votant malgré tout la confiance au gouvernement.

**26.04** **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, je suis d'accord avec Mmes Doyen-Fonck et Tilmans. Je pense que la majorité de la commission de la Santé publique partageait d'ailleurs cette opinion mais, en même temps, on fait confiance au gouvernement pour aller

**26.04** **Yvan Mayeur** (PS): Net als alle andere commissieleden, denk ik, ben ik het eens met de dames Doyen-Fonck en Tilmans. Maar de



de l'avant.

regering behoudt ook mijn  
vertrouwen.

Le **président**: C'est pour cela que les motions sont pures et simples!

(MM. E. Di Rupo et C. Eerdekens ont voté oui)

**27** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het dreigend tekort aan psychiatrische verzorgingsplaatsen" (nr. 275)

**27** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le risque de pénurie de places dans les institutions de soins psychiatriques" (n° 275)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 4 mei 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 4 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/120):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Liesbeth Van der Auwera en de heer Luc Goutry;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Yolande Avontroodt, Karin Jiroflée, Marie-Claire Lambert en Dominique Tilmans.

Deux motions ont été déposées (n° 25/120):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Liesbeth Van der Auwera et M. Luc Goutry;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Yolande Avontroodt, Karin Jiroflée, Marie-Claire Lambert et Dominique Tilmans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**27.01** **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de problematiek van de ellenlange wachtlijsten voor mensen die zorg nodig hebben, spijtig genoeg, zijn ondertussen eenieder bekend. De VLD en de groenen schuiven dit zelfs als een van hun belangrijkste punten in de verkiezingscampagne naar voren. Men moet maar durven: de situatie vijf jaar lang totaal laten verzieken en nu aan de mensen beloven dat het een prioriteit is.

Er is een manifest gebrek aan opvangplaatsen in de rust- en verzorgingstehuizen: meer dan vijfduizend volwassen mentaal gehandicapten vinden geen geschikte opvangplaats. Jonge kinderen met ontwikkelingsstoornissen moeten vele maanden wachten op de juiste behandeling. Nu komt daar nog bij, collega's, dat er steeds meer een ernstig tekort ontstaat aan opvangmogelijkheden voor chronische psychiatrische patiënten. Honderden patiënten wachten in een ziekenhuis om een plaatsje te kunnen krijgen in een psychiatrisch verzorgingstehuis. In plaats van een olympisch sportplan, zou men beter dringend werk maken van een olympisch zorgplan.

**27.01** **Luc Goutry** (CD&V): Pendant cinq ans, les partis qui sont aujourd'hui au gouvernement n'ont rien fait pour remédier au problème des longues listes d'attente de personnes qui ont besoin de soins. Et voilà qu'en campagne électorale, ils osent dire que ce problème représente à leurs yeux une priorité absolue. Actuellement, des milliers de personnes handicapées mentales adultes, d'enfants présentant des troubles du développement et de patients psychiatriques chroniques attendent une place d'accueil qui leur soit adaptée. Il est plus que jamais impératif d'échafauder un plan olympique en matière de soins de santé!

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?  
Raison d'abstention?

Mevrouw Creyf heeft zich onthouden voor de reden die zij daarstraks aan de Kamer meedeelde.

**28** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Luc Goutry over "het Franstalig offensief tegen de contingentering" (nr. 286)
- de heer Koen Bultinck over "de contingentering" (nr. 297)

**28** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Luc Goutry sur "l'offensive francophone contre le contingentement" (n° 286)
- M. Koen Bultinck sur "le contingentement" (n° 297)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 4 mei 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 4 mai 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/121):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Claire Lambert en Anissa Tamsamani.

Trois motions ont été déposées (n° 25/121):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Claire Lambert et Anissa Tamsamani.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**28.01** **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zeven jaar geleden legde minister Colla een regeling vast om het aantal afstuderende artsen vanaf 2004, te beperken tot 700 per jaar. Dat was een noodzakelijke maatregel om het budget van de ziekteverzekering te kunnen beheersen. België telt immers 4 geneesheren per 1.000 inwoners. Dat is op Italië na het hoogste aantal in Europa.

Onmiddellijk heeft de Vlaamse Gemeenschap de nodige voorzorgen genomen en zijn wij gestart met de fameuze toelatingsproef. In Wallonië liet men betijen, deed men helemaal niets en heeft men zelfs de beperking eenzijdig afgeschaft. Nu is het moment van de waarheid gekomen. Nu zit de Franse Gemeenschap met grote problemen wegens te veel studenten geneeskunde. Maar geen nood of paniek, integendeel, de Franstalige decanen en universiteiten stellen gewoon

**28.01** **Luc Goutry** (CD&V): En vertu d'un plan du ministre Colla datant d'il y a sept ans, le nombre de médecins diplômés serait limité à 700 par an pour des raisons budgétaires, à partir de cette année. La Communauté flamande a anticipé cette mesure par le biais d'un examen d'entrée. La Communauté française n'a rien entrepris et est à présent confrontée à un nombre trop élevé d'étudiants. D'où le souhait de supprimer tout bonnement le contingentement. Nous

voor het overeengekomen contingent af te schaffen. Europees commissaris Busquin verklaarde recent zelfs onomwonden dat de numerus clausus een vergissing is. Of, hoe men probeert de eigen laksheid te verdoezelen. Daarom precies, collega's, vragen wij dat de gemaakte afspraken en overeenkomsten strikt zouden worden uitgevoerd. Het is een kwestie van communautaire rechtvaardigheid en loyautéit. De spelregels tijdens het spel zelf proberen te veranderen is niet fair.

demandons que les accords conclus soient respectés, notamment par souci d'équité communautaire.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

**29** Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de genocidebijlage in het tijdschrift Direct onder de verantwoordelijkheid van minister van Landsverdediging Flahaut" (nr. 305)
- de heer Francis Van den Eynde over "het feit dat de minister van Landsverdediging Flahaut de Amerikanen beschuldigt van genocide" (nr. 306)
- de heer Karel Pinxten over "het artikel over genociden in het militair informatieblad Direct" (nr. 308)

**29** Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "l'annexe 'génocide' insérée dans le périodique Direct sous la responsabilité du ministre de la Défense M. Flahaut" (n° 305)
- M. Francis Van den Eynde sur "le fait que le ministre de la Défense, M. Flahaut, accuse les Américains de génocide" (n° 306)
- M. Karel Pinxten sur "l'article concernant les génocides paru dans le magazine d'information militaire Direct" (n° 308)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 5 mei 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 5 mai 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/122):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Theo Kelchtermans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris en Robert Denis.

Trois motions ont été déposées (n° 25/122):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Daan Schalck, Stef Goris et Robert Denis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)  
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.  
 La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**30** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de uitspraken van het Rwandese Staatshoofd Paul Kagame naar aanleiding van de 10de verjaardag van de genocide in zijn land" (nr. 307)

**30** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations faites par le chef de l'Etat rwandais, M. Paul Kagame, à l'occasion du dixième anniversaire du génocide qui a eu lieu dans son pays" (n° 307)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 5 mei 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 5 mai 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/123):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Vautmans en de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris en Daan Schalck.

Deux motions ont été déposées (n° 25/123):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Vautmans et MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris et Daan Schalck.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
 La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)  
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg valt de motie van aanbeveling.  
 La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**31** **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (918/1)**

**31** **Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (918/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(918/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(918/3)**

**32** **Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (1005/1)**

**32** **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (1005/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	94	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1005/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1005/3)**

**33** **Aangehouden amendementen en opschrift van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1-3)**

**33** **Amendements et intitulé réservés du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1-3)**

Stemming over amendement nr. 1 van Trees Pieters op het opschrift.**(734/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Trees Pieters à l'intitulé.**(734/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het opschrift aangenomen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters tot invoeging van een artikel 4 (n). **(734/2)**  
Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters tendant à insérer un article 4 (n). **(734/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté.

**34** Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (811/1)

**34** Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (811/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(811/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(811/3)**

**35** Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (734/1)

**35** Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (734/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(734/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(734/4)**

**36** Proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (121/3)

**36** Voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (121/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(121/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(121/4)**

**37** Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (863/4)

**37** Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van Strafvordering (863/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(863/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(863/5)**

Mijnheer Tant heeft ja gestemd.

**37.01** **Maya Detiège** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik ben vergeten te stemmen.

De **voorzitter**: Er zijn maar 16 stemmingen en één stemming op 16 vergeten, dat is een hoog percentage!

**38** **Projet de loi relatif à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (639/9)**

**38** **Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (639/9)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(639/10)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(639/10)**

**39** **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (1017/1)**

**39** **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (1017/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1017/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1017/2)**

**40** **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een**



**uitvoeringsimmunititeit ten aanzien van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (nieuw opschrift) (1051/3)**

**40** **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (nouvel intitulé) (1051/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1051/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1051/4)**

*(Mevrouw Colen doet teken dat zij zich heeft willen onthouden.)*

**41** **Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi modifiant l'article 45 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (864/1-2)**

**41** **Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (864/1-2)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 864/1 est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 864/1 is dus verworpen.

*(M. J.P. Henry a voté oui)*

**42** **Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (468/6)**

**42** **Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (468/6)**

Les propositions de révision de la Constitution doivent être adoptées à la majorité spéciale (art. 195 de la Constitution).

De voorstellen tot herziening van de Grondwet moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden (art. 195 van de Grondwet).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de révision de l'article 41 de la Constitution. Le projet sera transmis au Sénat. **(468/7)**

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(468/7)**

#### **43 Adoption de l'agenda**

#### **43 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 17.24 heures. Prochaine séance le mercredi 19 mai 2004 à 10.15 heures.*

*De vergadering wordt gesloten om 17.24 uur. Volgende vergadering woensdag 19 mei 2004 om 10.15 uur.*

**ANNEXE****BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

JEUDI 13 MAI 2004

DONDERDAG 13 MEI 2004

**VOTES****STEMMINGEN**

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf, Mayeur, Tilmans

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	007	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Creyf, Dieu, Doyen-Fonck, Smal, Viseur, Wathélet

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	089	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De

Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	119	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekenens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdekenens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der

Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Creyf

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	027	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, D'hondt, Doyen-Fonck, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Lanjri, Leterme, Nagy, Pieters, Smal, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	088	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Permentier, Detiège, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Colen, De Man, De Padt, D'haeseleer, Dierickx, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	022	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Bogaert, Claes Dirk, De Crem, Deseyn, D'hondt, Doyen-Fonck, Goutry, Lanjri, Leterme, Pieters, Smal, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	092	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De

Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Permentier, Detiège, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Colen, Creyf, De Man, De Padt, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge

Naamstemming - Vote nominatif: **010**

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bourgeois

Naamstemming - Vote nominatif: **011**

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier,



Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **012**

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **013**

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekenens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: **016**

Ja	119	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdekenens, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Nagy, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bultinck, Caslo, De Man, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Steenberge

Naamstemming - Vote nominatif: **017**

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Moriau, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Creyf, Genot, Gerken, Gobert, Nagy

Naamstemming - Vote nominatif: **018**

Ja	136	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Milquet, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Neyts-Uyttebroeck, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Vervotte, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

## DECISIONS INTERNES

## COMMISSIONS

## Composition

La modification suivante a été proposée par le groupe PS:

**Commission spéciale "mondialisation"**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Alain Mathot par Mme Camille Dieu.

La modification suivante a été proposée par le Vlaams Blok:

**Commission spéciale "mondialisation"**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Guido Tastenhoye par M. Bert Schoofs.

## INTERNE BESLUITEN

## COMMISSIES

## Samenstelling

Volgende wijziging werd voorgesteld door de PS-fractie:

**Bijzondere commissie "globalisering"**

*Effectieve leden*

De heer Alain Mathot vervangen door mevrouw Camille Dieu.

Volgende wijziging werd voorgesteld door het Vlaams Blok:

**Bijzondere commissie "globalisering"**

*Effectieve leden*

De heer Guido Tastenhoye vervangen door de heer Bert Schoofs.

## DEMANDES D'INTERPELLATION

## Dépôts

1. M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'exécutif de la communauté musulmane en Belgique".

(n° 334 – renvoi à la commission de la Justice)

2. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la problématique des maisons de défense et d'autres travaux d'infrastructure ainsi qu'aux informations qui sont à nouveau publiées à propos de fraudes au sein des Forces armées".

(n° 335 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

3. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les problèmes qui perdurent à l'hôpital militaire".

(n° 336 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

4. M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre le terrorisme".

(n° 337 – renvoi à la commission de la Justice)

## INTERPELLATIEVERZOEKEN

## Ingekomen

1. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Executief van de Moslims in België".

(nr. 334 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

2. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de problematiek van de defensiehuizen en andere infrastructurele werken en de aanhoudende informatie over fraudedossiers binnen de krijgsmacht".

(nr. 335 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

3. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de aanslepende problematiek in het militair hospitaal".

(nr. 336 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

4. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van het terrorisme".

(nr. 337 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

5. M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lutte contre le terrorisme".

(n° 338 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. M. Yvan Mayeur au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions des dialogues de la santé".

(n° 339 – renvoi en séance plénière)

7. M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conclusions des dialogues de la santé".

(n° 340 – renvoi en séance plénière)

8. M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la levée de l'embargo européen sur les ventes d'armes à la Chine".

(n° 341 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

9. M. Luc Goutry à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la durée de traitement des demandes d'allocations pour personnes handicapées".

(n° 342 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

5. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van het terrorisme".

(nr. 338 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. de heer Yvan Mayeur tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de conclusies van de gezondheidsdialogen".

(nr. 339 – verzonden naar de plenaire vergadering)

7. de heer Daniel Bacquelaine tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de conclusies van de gezondheidsdialogen".

(nr. 340 – verzonden naar de plenaire vergadering)

8. de heer Guido Tastenhoye tot de eerste minister over "het standpunt van België inzake de opheffing van het Europese wapenembargo tegen China".

(nr. 341 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

9. de heer Luc Goutry tot de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de behandelingsduur van de aanvragen voor tegemoetkomingen voor personen met een handicap".

(nr. 342 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

## PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Joseph Arens, Mme Catherine Doyen-Fonck et MM. Louis Smal et Melchior Wathelet) modifiant les conditions de prise de cours de la pension de retraite anticipée pour les travailleurs indépendants (n° 1069/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

2. Proposition de loi (Mme Corinne De Permentier, MM. Alain Courtois et Jean-Luc Crucke et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant l'article 374 du Code civil concernant l'autorité parentale et l'hébergement des enfants lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble afin d'y intégrer la notion de suivi du respect des décisions de justice en matière d'hébergement secondaire (n° 1070/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

## VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Joseph Arens, mevrouw Catherine Doyen-Fonck en de heren Louis Smal en Melchior Wathelet) tot wijziging van de voorwaarden waaronder het vervroegd rustpensioen voor zelfstandigen kan ingaan (nr. 1069/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

2. Wetsvoorstel (mevrouw Corinne De Permentier, de heren Alain Courtois en Jean-Luc Crucke en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek betreffende het ouderlijk gezag en de huisvesting van de kinderen wanneer de vader en de moeder niet samenleven, teneinde in dat artikel het beginsel op te nemen dat moet worden nagegaan of rechterlijke beslissingen inzake het secundair recht van huisvesting worden nageleefd (nr. 1070/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Proposition de loi (MM. Melchior Wathelet et Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet) insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (n° 1071/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

4. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts) modifiant la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, afin de supprimer la cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants (n° 1072/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

5. Proposition de loi (Mmes Camille Dieu et Françoise Colinia, M. Gérard Gobert et Mmes Catherine Doyen-Fonck et Greta D'hondt) modifiant la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses afin d'assimiler les membres du personnel des centres psycho-médico-sociaux et des centres d'encadrement des élèves aux membres du personnel des établissements d'enseignement en matière de pension à charge du Trésor public (n° 1073/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

6. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) insérant dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux des mesures relatives aux chiens dangereux (n° 1076/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

7. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt, M. Miguel Chevalier et Mmes Catherine Doyen-Fonck et Dominique Tilmans) créant une fédération des patients (n° 1077/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

8. Proposition de résolution (MM. Jean-Marc Delizée et Mohammed Boukourna, Mme Karine Lalieux, MM. Patrick Moriau et Raymond Langendries, Mme Zoé Genot et M. Geert Lambert) sur le mur de séparation entre Israël et les territoires palestiniens de Cisjordanie (n° 1083/1).

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

3. Wetsvoorstel (de heren Melchior Wathelet en Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet) tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1071/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

4. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts) tot wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen teneinde de jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen af te schaffen (nr. 1072/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

5. Wetsvoorstel (de dames Camille Dieu en Françoise Colinia, de heer Gérard Gobert en de dames Catherine Doyen-Fonck en Greta D'hondt) tot wijziging van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen teneinde de ten laste van de Schatkist zijnde pensioenen van de personeelsleden van de psycho-medisch-sociale centra en van de centra voor leerlingenbegeleiding gelijk te stellen met de pensioenen van de personeelsleden van de onderwijsinstellingen (nr. 1073/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

6. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot invoeging in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, van maatregelen betreffende gevaarlijke honden (nr. 1076/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

7. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Miguel Chevalier en de dames Catherine Doyen-Fonck en Dominique Tilmans) tot oprichting van een patiëntenfederatie (nr. 1077/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

8. Voorstel van resolutie (de heren Jean-Marc Delizée en Mohammed Boukourna, mevrouw Karine Lalieux, de heren Patrick Moriau en Raymond Langendries, mevrouw Zoé Genot en de heer Geert Lambert) betreffende de scheidingsmuur tussen Israël en de Palestijnse gebieden op de Westelijke Jordaanoever (nr. 1083/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

9. Proposition de loi (Mme Hilde Dierickx et M. Miguel Chevalier) modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (n° 1084/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

10. Proposition de résolution (M. Guido De Padt) relative à l'établissement de normes de qualité et de sécurité obligatoires pour les vélos et leurs éléments (n° 1085/1).

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

11. Proposition de loi (Mmes Annelies Storms et Els Van Weert) prolongeant le congé de maternité des travailleuses indépendantes et des conjointes aidantes en cas de naissance multiple (n° 1088/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

12. Proposition de loi (Mmes Annelies Storms et Els Van Weert) prolongeant le congé de maternité des travailleuses en cas de naissance multiple (n° 1089/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

13. Proposition de loi (Mmes Annelies Storms et Els Van Weert) prolongeant le congé de paternité en cas de naissance multiple (n° 1090/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

14. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Marie-Claire Lambert) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de supprimer la possibilité pour les hôpitaux de réclamer aux patients une contribution financière à l'accès aux urgences (n° 1095/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

15. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur, Mme Catherine Doyen-Fonck et MM. Joseph Arens et Melchior Wathelet) visant à immuniser la rémunération de l'apprenti pour l'octroi des allocations familiales et la définition de personne à charge (n° 1096/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

9. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Dierickx en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (nr. 1084/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

10. Voorstel van resolutie (de heer Guido De Padt) betreffende verplichte kwaliteits- en veiligheidsnormen voor fietsen en fietsonderdelen (nr. 1085/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

11. Wetsvoorstel (de dames Annelies Storms en Els Van Weert) tot verlenging van het moederschapsverlof van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten in geval van geboorte van een meerling (nr. 1088/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

12. Wetsvoorstel (de dames Annelies Storms en Els Van Weert) tot verlenging van het moederschapsverlof van werkneemsters in geval van geboorte van een meerling (nr. 1089/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

13. Wetsvoorstel (de dames Annelies Storms en Els Van Weert) tot verlenging van het vaderschapsverlof in geval van geboorte van een meerling (nr. 1090/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

14. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Marie-Claire Lambert) tot wijziging van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met het oog op de afschaffing van de mogelijkheid voor de ziekenhuizen om aan de patiënten een financiële bijdrage te vragen voor de toegang tot de dienst spoedgevallenzorg (nr. 1095/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

15. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur, mevrouw Catherine Doyen-Fonck en de heren Joseph Arens en Melchior Wathelet) strekkende tot de vrijstelling van de bezoldiging van leerlingen voor de toekenning van kinderbijlagen en de definitie van persoon ten laste (nr. 1096/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*



16. Proposition de loi (M. Joseph Arens, Mme Joëlle Milquet et M. Melchior Wathelet) modifiant la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, en vue de réformer la procédure d'octroi du statut de réfugié et de créer un statut de protection temporaire (n° 1097/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

17. Proposition de loi (M. Joseph Arens, Mme Joëlle Milquet et MM. Melchior Wathelet et Raymond Langendries) insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite d'êtres humains (n° 1098/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

18. Proposition de loi (M. Joseph Arens, Mme Joëlle Milquet et M. Melchior Wathelet) visant la suppression du vote automatisé et la généralisation du dépouillement par lecture optique (n° 1100/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

19. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur, Mme Catherine Doyen-Fonck et M. Louis Smal) permettant aux caisses d'assurances sociales de renoncer aux majorations portant sur les cotisations sociales dues par les travailleurs indépendants (n° 1102/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

Renvoi à une autre commission

A la demande de l'auteur, la proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant l'article 1798, alinéa 1er, du Code civil relatif à l'action directe intentée par un sous-traitant contre le maître de l'ouvrage, est renvoyée à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique (n° 706/1).

*Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.*

Autorisation d'impression

16. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 strekkende om de procedure tot erkenning van de status van vluchteling te hervormen en een status van tijdelijke bescherming tot stand te brengen (nr. 1097/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

17. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens, mevrouw Joëlle Milquet en de heren Melchior Wathelet en Raymond Langendries) tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel (nr. 1098/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

18. Wetsvoorstel (de heer Joseph Arens, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Melchior Wathelet) tot afschaffing van de geautomatiseerde stemming en tot veralgemening van de stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing (nr. 1100/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

19. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur, mevrouw Catherine Doyen-Fonck en de heer Louis Smal) strekkende om de sociale-verzekeringkassen te ontslaan van de verplichting een verhoging toe te passen op de door de zelfstandigen verschuldigde bijdragen (nr.1102/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

Verzonden naar een andere commissie

Op aanvraag van de indiener wordt het wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 1798, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek betreffende de rechtstreekse vordering van een onderaannemer tegen zijn opdrachtgever, (nr. 706/1), verwezen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

*Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.*

Toelating tot drukken

1. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue d'accorder des facilités de stationnement aux professionnels de la santé lors des visites à domicile (n° 1103/1).
  2. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet et Mme Joëlle Milquet) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut (n° 1104/1).
  3. Proposition de loi (Mme Josée Lejeune) modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'exempter les véhicules de plus de 7,5 tonnes affectés au transport de personnes de l'interdiction de dépasser en cas de pluie (n° 1105/1).
  4. Proposition de loi (Mme Greta D'hondt, M. Luc Goutry, M. Nahima Lanjri et M. Jo Vandeurzen) relevant les allocations minimales dont bénéficient les invalides isolés et les chefs de ménage invalides (n° 1106/1).
  5. Proposition de résolution (Mmes Dominique Tilmans et Josée Lejeune) relative à la consommation d'alcool par les mineurs (n° 1107/1).
  6. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts, Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) modifiant l'article 68 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue d'insérer l'obligation de respecter la législation linguistique dans les normes générales (n° 1108/1).
  7. Proposition de loi (Mme Hilde Claes) punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (n° 1109/1).
  8. Proposition de loi (M. Guido De Padt) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'introduction d'une réclamation (n° 1110/1).
  9. Proposition de loi (M. Alain Courtois et Mme Valérie De Bue) visant à modifier les articles 65bis et 65ter des lois relatives à la police de la circulation routière coordonnées le 16 mars 1968 (n° 1111/1).
  10. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries et Melchior Wathelet et Mme Catherine Doyen-Fonck) portant diverses mesures complémentaires visant à satisfaire l'obligation d'assurance de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (n° 1112/1).
1. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde parkeerfaciliteiten toe te kennen aan beoefenaars van een gezondheidsberoep die op huisbezoek zijn (nr. 1103/1).
  2. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet en mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft (nr. 1104/1).
  3. Wetsvoorstel (mevrouw Josée Lejeune) tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de voertuigen van meer dan 7,5 ton die bestemd zijn voor het personenvervoer vrij te stellen van het inhaalverbod bij regen (nr. 1105/1).
  4. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'hondt, de heer Luc Goutry, mevrouw Nahima Lanjri en de heer Jo Vandeurzen) tot verhoging van de minimumuitkeringen voor alleenstaande invaliden en invalide gezinshoofden (nr. 1106/1).
  5. Voorstel van resolutie (de dames Dominique Tilmans en Josée Lejeune) betreffende het alcoholgebruik bij minderjarigen (nr. 1107/1).
  6. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Hagen Goyvaerts, Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) tot wijziging van artikel 68 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, om de verplichting tot naleving van de taalwetgeving in te schrijven in de algemene normen (nr. 1108/1).
  7. Wetsvoorstel (mevrouw Hilde Claes) houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad of een wanbedrijf te plegen (nr. 1109/1).
  8. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot het indienen van bezwaar (nr. 1110/1).
  9. Wetsvoorstel (de heer Alain Courtois en mevrouw Valérie De Bue) tot wijziging van de artikelen 65bis en 65ter van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 (nr. 1111/1).
  10. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries en Melchior Wathelet en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) houdende verscheidene aanvullende maatregelen die ertoe strekken te voldoen aan de verplichting inzake de aansprakelijkheidsverzekering voor motorrijtuigen (nr. 1112/1).

11. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur, Eric Massin et Alain Mathot) modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de permettre à l'Etat de se constituer partie civile afin d'obtenir la réparation du dommage que lui cause la non perception des impôts et de leurs accessoires en raison de comportements fautifs et pénalement punissables (n° 1113/1).
12. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Pierre-Yves Jeholet) modifiant le Code pénal en vue d'ériger en infraction le fait de masquer son identité dans le but de commettre des infractions (n° 1114/1).
13. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) visant à prévenir l'utilisation abusive de l'immunité diplomatique (n° 1115/1).
14. Proposition de loi (Mme Greet Van Gool et M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées (n° 1120/1).
15. Proposition de résolution (MM. Yvan Mayeur, André Frédéric, Eric Massin, Thierry Giet, Mohammed Boukourna et Claude Eerdeken et Mmes Camille Dieu, Sophie Pécriaux, Valérie Déom et Karine Lalieux) visant à assurer la stricte impartialité des pouvoirs publics (n° 1121/1).
16. Proposition de loi (Mme Corinne De Permentier et MM. Pierre-Yves Jeholet, François Bellot et Daniel Bacquelaine) modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (n° 1122/1).
17. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir la participation aux élections fédérales, régionales, communautaires, provinciales et communales (n° 1124/1).
18. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de consacrer fiscalement le soutien aux PME (n° 1125/1).
19. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Louis Smal et Mme Catherine Doyen-Fonck) visant à introduire dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 une assurance autonomie (n° 1126/1).
20. Proposition de loi (Mmes Muriel Gerkens, Marie Nagy et Zoé Genot et M. Gérard Gobert) visant à reconnaître les objections de conscience à l'égard de l'affectation d'une partie de l'impôt à des fins militaires et créant un Fonds fiscal pour la paix (n° 1127/1).
11. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur, Eric Massin en Alain Mathot) tot wijziging van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering met het oog op burgerlijke-partijstelling van de Staat tot herstel van de schade veroorzaakt door de niet-inning van belastingen en toebehoren ten gevolge van strafbare wanprestaties (nr. 1113/1).
12. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van het Strafwetboek, teneinde onherkenbaarmaking met de bedoeling misdrijven te plegen, strafbaar te stellen (nr. 1114/1).
13. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) ter voorkoming van misbruik van de diplomatieke onschendbaarheid (nr. 1115/1).
14. Wetsvoorstel (mevrouw Greet Van Gool en de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap (nr. 1120/1).
15. Voorstel van resolutie (de heren Yvan Mayeur, André Frédéric, Eric Massin, Thierry Giet, Mohammed Boukourna en Claude Eerdeken en de dames Camille Dieu, Sophie Pécriaux, Valerie Déom en Karine Lalieux) teneinde de strikte onpartijdigheid van de overheid te waarborgen (nr. 1121/1).
16. Wetsvoorstel (mevrouw Corinne De Permentier en de heren Pierre-Yves Jeholet, François Bellot en Daniel Bacquelaine) houdende wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 1122/1).
17. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de deelname aan de federale verkiezingen, alsook aan de gewest-, gemeenschaps-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen te bevorderen (nr. 1124/1).
18. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de steun aan de KMO's in de fiscale wetgeving te verankeren (nr. 1125/1).
19. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Louis Smal en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot invoering van een zelfredzaamheidsverzekering in de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (nr. 1126/1).
20. Wetsvoorstel (de dames Muriel Gerkens, Marie Nagy en Zoé Genot en de heer Gérard Gobert) tot erkenning van het gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van belastinggeld en tot oprichting van een vredesbelastingfonds (nr. 1127/1).

## COMMUNICATIONS

## COMMISSIONS

## Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Affaires sociales,  
- par M. Jean-Luc Crucke, sur le projet de loi visant à modifier la date d'entrée en vigueur de la déclaration immédiate de l'emploi dans certains secteurs (n° 1007/2);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,  
- par M. Miguel Chevalier, sur:

- . le projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (transmis par le Sénat) (n° 734/3);
- . le projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (transmis par le Sénat) (n° 811/2);

- par Mme Anissa Tamsamani, sur le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n° 1016/2);

au nom de la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions,  
- par M. Servais Verherstraeten, sur la proposition (MM. Alfons Borginon et Patrick Janssens, Mme Nahima Lanjri, M. Ludo Van Campenhout, Mmes Anne Barzin et Valérie Déom et M. Jean-Jacques Viseur) de révision de l'article 41 de la Constitution (n° 468/5);

au nom de la commission des Finances et du Budget,  
- par Mme Marie-Christine Marghem, sur le projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (n° 918/2);

- par M. Pierre-Yves Jeholet, sur le projet de loi introduisant l'assistance mutuelle dans le domaine de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance dans le Code des taxes assimilées au timbre (n° 1033/2);

- par M. Bart Tommelein, sur le projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1053/2);

au nom de la commission des Relations extérieures,  
- par Mme Maya Detiège, sur la note du ministre de la Coopération au Développement relative à sa politique en Afrique centrale (n° 1123/1);

## MEDEDELINGEN

## COMMISSIES

## Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Sociale Zaken,  
- door de heer Jean-Luc Crucke, over het wetsontwerp tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de Onmiddellijke Aangifte van Tewerkstelling voor bepaalde sectoren (nr. 1007/2);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,  
door de heer Miguel Chevalier, over:

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (overgezonden door de Senaat) (nr. 734/3);
- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (overgezonden door de Senaat) (nr. 811/2);

- door mevrouw Anissa Tamsamani, over het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1016/2);

namens de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen,  
- door de heer Servais Verherstraeten, over het voorstel (de heren Alfons Borginon en Patrick Janssens, mevrouw Nahima Lanjri, de heer Ludo Van Campenhout, de dames Anne Barzin en Valérie Déom en de heer Jean-Jacques Viseur) tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (nr. 468/5);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,  
- door mevrouw Marie-Christine Marghem, over het wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelings-associatie (nr. 918/2);

- door de heer Pierre-Yves Jeholet, over het wetsontwerp houdende invoering van de wederzijdse bijstand op het gebied van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (nr. 1033/2);

- door de heer Bart Tommelein, over het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1053/2);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,  
- door mevrouw Maya Detiège, over de nota betreffende het Centraal-Afrikabeleid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking (nr. 1123/1);

au nom de la commission de la Justice,  
- par M. Walter Muls, sur le projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (n° 1051/2).

namens de commissie voor de Justitie,  
- door de heer Walter Muls, over het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een onschendbaarheid van tenuitvoerlegging ten overstaan van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (nr. 1051/2).

**SENAT****SENAAT**

## Projets de loi transmis

## Overgezonden wetsontwerpen

Par messages du 4 mai 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente (n° 540/6);

- projet de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (n° 730/6);

- projet de loi transposant en droit belge la directive 2003/48/CE du 3 juin 2003 du Conseil de l'Union européenne en matière de fiscalité des revenus de l'épargne sous forme de paiement d'intérêts et modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte mobilier (n° 923/4).

*Pour information*

Par message du 6 mai 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules, le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 710/7).

*Pour information*

Par message du 6 mai 2004, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (n° 1116/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

Bij brieven van 4 mei 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke dranken en betreffende het vergunningsrecht (nr. 540/6);

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (nr. 730/6);

- wetsontwerp tot omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn 2003/48/EG van 3 juni 2003 van de Raad van de Europese Unie betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling en tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de roerende voorheffing (nr. 923/4).

*Ter kennisgeving*

Bij brief van 6 mei 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geamendeerde wetsontwerp tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (nr. 710/7).

*Ter kennisgeving*

Bij brief van 6 mei 2004, zendt de Senaat het wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen (nr. 1116/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing*

**GOUVERNEMENT****REGERING**

Dépôt de projets de loi

Ingediende wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant l'article 29 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, en ce qui concerne l'exonération pour personnel supplémentaire (n° 1118/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

- projet de loi domaniale (n° 1119/1) (matière visée à l'article 74 de la Constitution).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 5 mai 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2003;

- par lettre du 6 mai 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant l'Administration des Pensions pour l'année budgétaire 2003.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### COUR D'ARBITRAGE

##### Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 29 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, met betrekking tot de vrijstelling voor bijkomend personeel (nr. 1118/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

- ontwerp van domaniale wet (nr. 1119/1).(aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brief van 5 mei 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;

- bij brief van 6 mei 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de Administratie der Pensioenen.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### ARBITRAGEHOF

##### Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- l'arrêt n° 67/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant les recours en annulation partielle:

. du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire,

. du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécial, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psych-médico-sociaux et à la création d'un institut de la formation en cours de carrière, introduits par l'ASBL Secrétariat général de l'enseignement catholique et autres;  
(n<sup>os</sup> du rôle: 2649 et 2650)

- l'arrêt n° 68/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant le recours en annulation des articles 23 à 29 de la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés, introduit par L. Van Hunsel;

(n° du rôle: 2669)

- l'arrêt n° 69/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant les recours en annulation de l'article 47, § 2, 38°, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, tel qu'il a été inséré par l'article 22 du décret du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, introduits par la SA André Celis, la SA André Celis Containers et la SA "Van Pelt Bouwmaterialen";

(n<sup>os</sup> du rôle: 2671 et 2673)

- l'arrêt n° 70/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 42ter, § 8, du Code des impôts sur les revenus 1964, tel qu'il était applicable pour les exercices d'imposition 1987, 1988 et 1989, posée par la cour d'appel de Gand par deux arrêts du 26 mars 2003;

(n<sup>os</sup> du rôle: 2679 et 2680)

- l'arrêt n° 71/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, posée par le tribunal du travail de Nivelles par jugement du 8 avril 2003;

(n° du rôle: 2690)

- l'arrêt n° 72/2004 rendu le 5 mai 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 4 juin 2003;

(n° du rôle: 2718)

- het arrest nr. 67/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 betreffende de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging:

. van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs,

. van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het buitengewoon onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan, ingesteld door de VZW "Secrétariat général de l'enseignement catholique" en anderen;  
(rolnummers: 2649 en 2650)

- het arrest nr. 68/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van de artikelen 23 tot 29 van de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Vennootschappen, ingesteld door L. Van Hunsel;  
(rolnummer: 2669)

- het arrest nr. 69/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de beroepen tot vernietiging van artikel 47, § 2, 38° van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, zoals ingevoegd bij artikel 22 van het decreet van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002, ingesteld door de NV André Celis, de NV André Celis Containers en de NV Van Pelt Bouwmaterialen;  
(rolnummers: 2671 en 2673)

- het arrest nr. 70/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 42ter, § 8, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1964, zoals het van toepassing was voor de aanslagjaren 1987, 1988 en 1989, gesteld door het hof van beroep te Gent bij twee arresten van 26 maart 2003;  
(rolnummers: 2679 en 2680)

- het arrest nr. 71/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 64 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Nijvel bij vonnis van 8 april 2003.

(rolnummer: 2690)

- het arrest nr. 72/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 4 juni 2003;  
(rolnummer: 2718)

- l'arrêt n° 73/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant le recours en annulation des articles 226 à 228 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ("Taxe pharmacie 2003"), introduit par l'ASBL AGIM et la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV;

(n° du rôle: 2741)

- l'arrêt n° 74/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 16 juin 2003;

(n° du rôle: 2756)

- l'arrêt n° 75/2004 rendu le 5 mai 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 5, alinéa 2, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 26 juin 2003;

(n° du rôle: 2760)

- l'arrêt n° 76/2004 rendu le 5 mai 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 79 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 12 septembre 2003.

(n° du rôle: 2786)

*Pour information*

#### Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation de l'article 192bis du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, inséré par l'article 54 du décret du 21 novembre 2003, introduit par M. Van Reeth et B. Van Rompuy.

(n° du rôle: 2982)

*Pour information*

#### Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 2 du Code pénal, posée par le tribunal de police de Bruxelles par jugement du 29 mars 2004;

(n° du rôle: 2967)

- het arrest nr. 73/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van de artikelen 226 tot 228 van de programmawet (I) van 24 december 2002 ("Heffing farmacie 2003"), ingesteld door de VZW AVGI en de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV;

(rolnummer: 2741)

- het arrest nr. 74/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 60, § 1, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 16 juni 2003;

(rolnummer: 2756)

- het arrest nr. 75/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 26 juni 2003;

(rolnummer: 2760)

- het arrest nr. 76/2004 uitgesproken op 5 mei 2004 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 79 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 12 september 2003.

(rolnummer: 2786)

*Ter kennisgeving*

#### Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 192bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 54 van het decreet van 21 november 2003, ingesteld door M. Van Reeth en B. Van Rompuy.

(rolnummer: 2982)

*Ter kennisgeving*

#### Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het Strafwetboek, gesteld door de politierechtbank te Brussel bij vonnis van 29 maart 2004;

(rolnummer: 2967)



- les questions préjudicielles relatives aux articles 26, 34 et 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 1<sup>er</sup> avril 2004;

(n° du rôle: 2979)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 145<sup>5</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992 et aux articles 2 et 3 de la loi du 17 novembre 1998 modifiant l'article 145<sup>1</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne la réduction d'impôts en matière de remboursements d'emprunts hypothécaires, posées par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 20 avril 2004;

(n° du rôle: 2984)

- les questions préjudicielles relatives aux articles 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posées par le tribunal de première instance de Liège et la cour d'appel de Liège par arrêt du 22 avril 2004; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire n° 2893;

(n<sup>os</sup> du rôle: 2893 et 2986)

- les questions préjudicielles relatives:  
 . à l'article 24 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle (loi du 16 juillet 2002, telle qu'elle a été modifiée par l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003) et aux articles 7 et 8 du décret de la Région flamande du 4 juin 2003 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien,  
 posées par la cour d'appel d'Anvers et par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 28 avril 2004; l'ordonnance de jonction de l'affaire n° 2989 avec les affaires déjà jointes n<sup>os</sup> 2940 et 2954.

(n<sup>os</sup> du rôle: 2940, 2954 et 2989)

*Pour information*

## COUR DES COMPTES

Projet d'ajustement du budget de l'Etat pour l'année 2004

Par lettre du 10 mai 2004, le président de la Cour des comptes transmet, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet d'ajustement du budget de l'Etat pour l'année 2004.

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 26, 34 en 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 1 april 2004;

(rolnummer: 2979)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 145<sup>5</sup> van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 november 1998 tot wijziging van artikel 145<sup>1</sup> van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, wat betreft de belastingenvermindering inzake hypotheekleningenterug-betalingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 20 april 2004;

(rolnummer: 2984)

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 25, 26 et 82 van de faillissementwet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik en het hof van beroep te Luik bij arrest van 22 april 2004; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak nr. 2893;

(rolnummers: 2893 en 2986)

- de prejudiciële vragen betreffende:

. artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (wet van 16 juli 2002, zoals gewijzigd bij artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003) en de artikelen 7 en 8 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 4 juni 2003 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft,  
 gesteld door het hof van beroep te Antwerpen en het hof van beroep te Brussel bij arrest van 28 april 2004; de beschikking tot samenvoeging van de zaak nr. 2989 met de reeds samengevoegde zaken nrs 2940 en 2954.

(rolnummers: 2940, 2954 en 2989)

*Ter kennisgeving*

## REKENHOF

Wetsontwerp van de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 2004

Bij brief van 10 mei 2004 zendt de voorzitter van het Rekenhof, krachtens de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, de commentaar en opmerkingen van het Rekenhof over betreffende het ontwerp van de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 2004.

Ce rapport a été adopté par la Cour des comptes lors de son assemblée générale du 10 mai 2004.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

Dit verslag werd door het Rekenhof vastgesteld te zijner zitting in algemene vergadering van 10 mei 2004.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## PETITIONS

### Dépôts

Une pétition concernant les impôts a été déposée.

*Renvoi à la commission des Pétitions*

## VERZOEKSCRIFTEN

### Ingekomen

Een verzoekschrift betreffende de belasting werd ingediend.

*Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften*

## RAPPORTS ANNUELS

### Cour d'appel de Gand

Par lettre du 30 avril 2004, le premier président de la cour d'appel de Gand transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour d'appel de Gand qui s'est tenue le 28 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Juges de paix et juges aux tribunaux de police près la cour d'appel de Gand

Par lettre du 3 mai 2004, le président de l'assemblée générale des juges de paix et de juges aux tribunaux de police près la cour d'appel de Gand transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale des juges de paix et juges aux tribunaux de police du ressort de la cour d'appel de Gand qui s'est tenue le 23 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Juges de paix et juges au tribunal de police près la cour d'appel de Bruxelles

## JAARVERSLAGEN

### Hof van beroep te Gent

Bij brief van 30 april 2004 zendt de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het hof van beroep te Gent, welke doorging op 28 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Vrederechters en rechters in de politierechtbanken bij het hof van beroep te Gent

Bij brief van 3 mei 2004 zendt de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbanken bij het hof van beroep te Gent, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, welke doorging op 23 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Vrederechters en rechters in de politierechtbank bij het hof van beroep te Brussel

Par lettre du 5 mai 2004, le président de l'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police près la cour d'appel de Bruxelles transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Bruxelles (N) qui s'est tenue le 30 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par lettre du 6 mai 2004, l'Inspecteur général de la Commission nationale permanente du Pacte culturel transmet, en application de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel 2003 de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

*Dépôt au greffe et à la bibliothèque*

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Par lettre du 6 mai 2004, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet, conformément à l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2003 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

*Dépôt au greffe et à la bibliothèque*

Cour du travail de Mons

Par lettre du 7 mai 2004, le premier président de la cour du travail de Mons transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail de Mons qui s'est tenue le 29 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Parquet près la cour d'appel d'Anvers

Bij brief van 5 mei 2004 zendt de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank bij het hof van beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel (N), welke doorging op 30 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Bij brief van 6 mei 2004 zendt de Inspecteur-generaal van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, in uitvoering van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, het jaarverslag 2003 van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie over.

*Ingediend ter griffie en in de bibliotheek*

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Bij brief van 6 mei 2004 zendt de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, overeenkomstig artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, het jaarverslag 2003 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen over.

*Ingediend ter griffie en in de bibliotheek*

Arbeidshof te Bergen

Bij brief van 7 mei 2004 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Bergen, welke doorging op 29 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Parket bij het hof van beroep te Antwerpen

Par lettre du 7 mai 2004, le procureur général près la cour d'appel d'Anvers transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet près la cour d'appel d'Anvers relatif à l'année 2003 ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 26 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

Cour du travail de Gand

Par lettre du 10 mai 2004, le premier président de la cour du travail de Gand transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2003 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale de la cour du travail de Gand qui s'est tenue le 29 avril 2004.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice*

#### DIVERS

Cour d'appel de Gand

Par lettre du 7 mai 2004, le premier président de la cour d'appel de Gand transmet une copie de sa lettre à la vice-première ministre et ministre de la Justice ainsi que de l'annexe concernant une demande d'extension de cadre.

*Renvoi à la commission de la Justice*

Bij brief van 7 mei 2004 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket bij het hof van beroep te Antwerpen voor het jaar 2003 over samen met een afschrift van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 26 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidshof te Gent

Bij brief van 10 mei 2004 zendt de eerste voorzitter van het arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2003 over samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van het arbeidshof te Gent, welke doorging op 29 april 2004.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

#### VARIA

Hof van beroep te Gent

Bij brief van 7 mei 2004 zendt de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent een afschrift van zijn schrijven aan de vice-eerste minister en minister van Justitie alsmede van de bijlage, over een verzoek tot kaderuitbreiding.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*